VANDAAG

- Fiks protest bij sluiting Post 5 p.3
- Glenbert Croes wil referendum op Aruba p.5
- Stuntelend Ajax struikelt over FC Twente p.6
- Dick Piar: 'Waarschijnlijk geen nieuwe aanhoudingen' p.9
- Bonaire Regatta afgesloten p.13
- Damrak slaat record aan gruzels p.15

DICK PIAR ...getuigenverhoor...

110E JAARGANG — NO.: 229 MAANDAG 18 OKTOBER 1993

AMIGOE

Prekè

Post V Sluitpost

Caracas tegen eenzijdige actie, Haïtiaans leger wil paus inschakelen

VS sluiten militaire actie Haïti niet uit

WASHINGTON/PORT-AU-PRINCE - De Verenigde Staten (VS) overwegen een gewapend ingrijpen in Haïti. Dat blijkt uit een verklaring van de Amerikaanse VN-ambassadrice Madeleine Albright die zondag zei dat Washington het gebruik van geweld "niet uitsluit". Terwijl honderden buitenlanders de Caribische eilandstaat ontvluchtten, namen Amerikaanse oorlogsbodems posities rond Haïti in. Venezuela, een van 'de vier vrienden van Haïti', heeft inmiddels laten weten dat het zich bij voorbaat distantieert van een eenzijdig militair ingrijpen in Haïti. Als een soort noodgreep om het embargo te ontlopen heeft de Haïtiaanse legerleiding bemiddeling door de paus voorgesteld.

De Amerikaanse VN-diplomaat Albright zei tegen het televisiestation NBC dat Washington klaar staat om indien nodig duizend Amerikanen te evacueren. "De bescherming van Amerikaanse levens staat voorop", aldus de Amerikaanse ambassadrice. De Amerikanen hebben indertijd voor hun interventies in Grenada (1983) en Panama (1989) hetzelfde argument aangevoerd.

Bij monde van minister van Buitenlandse zaken Fernando Ochoa Antich liet Caracas meteen weten dat men een dergelijk eenzijdig ingrijpen in Haiti niet kan goedkeuren. 'Wij steunen sletchs multilaterale acties en in geen enkel opzicht zullen we een eenzijdig ingrijpen goedkeuren of ondersteunen, aldus de Venezolaanse generaal-minister. Venezuela steunt het embargo omdat dit een beslissing is van de VN, zo legde de bewindsman uit. Samen met Canada, Frankrijk en de VS vormt Venezuela het kwartet 'vrienden van Haiti' dat initiatieven onderneemt inzake de democratie op de door geweld gekenmerkte Caribische staat Haiti.

Honderden Amerikanen en Canadezen verdrongen elkaar zondag bij het vliegveld van Haïti, nadat ze het advies hadden gekregen zich uit de voeten te maken. Ook verontruste Haïtianen verlieten hun land. Anderen vertrokken uit de hoofdstad en voegden zich bij familie en kennissen op het platteland.

Op straat bleef het zondag onheilspellend rustig.

VN-sancties tegen het militaire bewind worden maandag opnieuw van kracht. De Veiligheidsraad besloot unaniem de intrekking van de strafmaatregelen ongedaan te maken, omdat de militaire machthebbers met brute intimidaties duidelijk hebben gemaakt dat zij de macht niet willen afstaan. Tot de sancties behoren ook de bevriezingen van de financiële tegoeden in het buitenland van legerleider Raul Cedras en andere hoge militairen.

MISSCHIEN PARIJS

De Amerikaanse president Bill Clinton stuurde vrijdag al zes oorlogsbodems naar Haïti om naleving van het handelsembargo af te dwingen. De Amerikanen hebben gezelschap van drie Canadese schepen en ook Frankrijk overweegt zich bij de zeeblokkade aan te sluiten. Enkele van de schepen zijn zichtbaar vanuit de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince.

De Canadese ambassade heeft alle ruim tweeduizend Canadese burgers het advies gegeven onmiddellijk te vertrekken. Van de VN-medewerkers is slechts een handjevol, onder wie speciale afgezant Daniel Caputo, op de

Vervolg op pagina 12

Voorbereidingen voor olie- en militair embargo van Haiti

Mayport (Florida) Norfolk (Virginia) Charleston (Zuid Carolina)
ATLANTISCHE OCEAAN
VS
HAITI
Puerto Rico
MEXICO
Cuba
Dom R.
VENEZ.
600 mariniers in staat van paraatheid
CUBA
Guantanamo (Amerikaanse basis)
Tortuga
Cape Haitenne
0 100 km
San Diego (Californie)
Gonaives
HAITI
Gonave eiland
St Marc
DOMINICAANSE REPUBLIEK
PORT AU PRINCE
Jeremias
SANTO DOMINGO
JAMAICA
Les Cayes
6 VS-schepen (3 kruisers, 2 fregatten en 1 torpedojager) 3 Canadese boten (2 torpedojagers en bevoorradingsschip)
CARIBISCHE ZEE
Evacuatie van de missies van VN - en OAS.-waarnemers

AFP AMIGOE *infografía*

Voor publicatie Bij twee Britse kranten:

Thatchers memoires miljoenen-affaire

LONDEN - De memoires van Margaret Thatcher over haar premierschap, getiteld "Mijn jaren in Downing Street 10", zijn vandaag (maandag) verschenen maar hebben al heel wat stof doen opwaaien.

Het boek heeft de Britse oud-premier al ruim negen miljoen gulden opgeleverd, vooruit betaald door uitgever Harper Collins, een dochteronderneming van Rupert Murdochs media-imperium. De krant Sunday Times, die sinds vorige week afleveringen van de memoires publiceert, zou daarvoor 1,8 miljoen gulden hebben betaald. Daarvoor kan het blad de afleveringen verhandelen naar dagbladen in de hele wereld.

De krant Daily Mirror zorgde voor heel wat beroering door zonder toestemming stukken te publiceren uit de memoires, waarvoor het blad een informant "zeer veel" had betaald. Gesproken wordt van 25.000 gulden.

En dat terwijl het boek gold als het bestbewaarde uitgeversgeheim van de eeuw. Een zeer kleine kring van ingewijden werkte eraan en las het manuscript. Het koffertje met het exemplaar van de hoofdredacteur van de Sunday Times zat volgens berichten met een handboei aan zijn arm vast.

Denen gewond door landmijnen in Kroatie

KOPENHAGEN - Zeven Deense militairen behorend tot de 'Blauwhelmen' van de Verenigde Naties (VN) in voormalig Joegoslavië zijn in Kroatië gewond geraakt door landmijnen. De Deense generale staf heeft dit zaterdag voor de Deense televisie bekend gemaakt.

Twee zijn er ernstig aan toe. Het gaat om de 23-jarige Claus Jensen en de 24-jarige Morten Bille, die donderdagmiddag met hun fietsen op een landmijn reden in de buurt van Zirovaz in Kroatië bij de Bosnische grens. Ze werden vrijdag overgebracht naar het academisch ziekenhuis van Kopenhagen. Vijf andere Deense en twee Franse VN-soldaten raakten vrijdag licht gewond door een landmijn in dezelfde streek.

Uit de hand gelopen betoging in Londen

■*LONDEN - In de Britse hoofdstad is een betoging tegen de discriminatie uit de hand gelopen. Daaraan namen vijftienduizend mensen deel. De betoging was tegen de ultra-rechtse partij British national party. De politie probeerde te voorkomen dat de demonstranten een boekwinkel van deze partij in Welling, zuid Londen, zouden bereiken. Enige tientallen mensen raakten daarbij gewond.*

President op souvenirjacht

■*SANTIAGO - President Ramon Velasquez van Venezuela bracht tijdens de Groep van Rio-topconferentie in de Chileense hoofdstad een bezoek aan een souvenirwinkel. Het aantal buitenlandse reizen als president van Venezuela is voor hem geteld omdat begin volgend jaar zijn interim-periode achter de rug is wanneer de in december gekozen opvolger aantreedt.*

(AFP-satellietfoto)

President aan oppositie: terug naar parlement

Nieuwe NPS-ministers in Suriname aangewezen

PARAMARIBO Ronald Assen wordt in Suriname de nieuwe minister van Planning en Ontwikkelings-samenwerking. Rudi Demon zal de scepter gaan zwaaien op het ministerie van Natuurlijke hulpbronnen. De Nationale Partij Suriname (NPS) heeft hen zondag aangewezen. Ze moeten in de komende weken worden beëdigd.

De partners van de NPS in de regeringscombinatie Nieuw Front (NF) hebben hun kandidaat-ministers nog niet aangewezen. De zetels op Arbeid, Landbouw en Handel en Industrie zijn nog vacant. Vorige maand besloot de Nieuw-Frontleiding na evaluatie van twee jaar regering-Venetiaan wijzigingen in het regeerteam aan te brengen.

Assen (45), wiskundig ingenieur en directeur van het Bureau voor de Statistiek, volgt Eddie Sedoc op die om gezondheidsredenen bedankte. Demon is de opvolger van Harold Pollack die uit ontevredenheid van de coalitie over het Energiebeleid het veld moest ruimen. Demon (45) is meester in de rechten en heeft zich in de loop der jaren verdienstelijk gemaakt bij de oplossing van arbeidsgeschillen en als voorzitter van de commissie voor de toewijzing van deviezen.

Tijdens de bijzondere vergadering van de NPS riep partijvoorzitter Ronald Venetiaan de oppositie op haar verzet tegen de regering te staken en weer deel te nemen aan het parlementaire werk. De oppositiepartijen NDP van de vroegere legerleider Desi Bouterse en Democratisch Alternatief '91 van Winston Jesserun voeren al enkele weken acties om de regering naar huis te sturen en vervroegde verkiezingen te laten houden.

Toestand regisseur Fellini ernstig

ROME - De Italiaanse filmregisseur Federico Fellini, die in augustus werd getroffen door een beroerte, is in het weekeinde met hartproblemen opgenomen in een Romeins ziekenhuis. Zijn toestand is ernstig.

Dr. Gianfranco Turchetti, Fellini's persoonlijke arts, zei dat de 73-jarige regisseur maandagochtend buiten bewustzijn was. Fellini heeft volgens de dokter geen tweede beroerte gehad. Verder onderzoek is echter noodzakelijk. Later maandag wordt een medisch bulletin verwacht. Fellini was verlamd aan zijn linkerzijde sinds hij in augustus in Rimini werd getroffen door een attaque. De regisseur van klassiekers als "La Dolce vita" en "Amarcord" en "8-1/2" was juist met de revalidatie begonnen in ziekenhuizen in noord-Italië en Rome. In zijn lange carriere won de bekendste Italiaanse regisseur vier maal de Oscar voor de beste buitenlandse film. Eerder dit jaar werd hij voor zijn hele oeuvre beloond met een speciale Oscar van de Amerikaanse filmindustrie.

Marechaussee blijft tot '97

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG/DEN HAAG — De ministerraad is vrijdag akkoord gegaan met het verzoek van de Antilliaanse regering om de stationering van de twintig man marechaussee op Sint Maarten te verlengen tot 1997. Aanvankelijk zou de bijstand per april 1994 aflopen. Het politiekorps op Sint Maarten is echter nog niet op voldoende sterkte om alle taken van de marechaussee over te nemen.

Met in Antillen gestationeerd materieel

Nederland van partij bij zeeblokkade Haïti

DEN HAAG - Nederland is bereid mee te doen aan een zeeblokkade van de Verenigde Naties tegen Haïti als de VN daarom vragen. Nederland is voor deelname aan het olie- en wapenembargo al benaderd door de VS en Canada, maar wacht formeel een verzoek van de VN af.

De marine kan voor het naleven van het embargo het standaardfregat Bloys van Treslong en een Orion-patrouillevliegtuig inzetten. Beide zijn gestationeerd op de Nederlandse Antillen. Volgens een woordvoerder van de marine zal de Nederlandse bijdrage *"part time"* zijn: Het fregat en het vliegtuig draaien mee in een rooster met andere landen.

De zeemacht die toeziet op de naleving van een eventuele blokkade zal onder Amerikaans bevel staan. Er is volgens de marine niet gesproken over mogelijke Nederlandse medewerking aan een evacuatie van buitenlanders op Haïti.

Tot dusver zijn er negen marineschepen van de Verenigde Staten en Canada in de wateren rond het eiland. Toezeggingen voor deelname aan de actie zijn er ook van Frankrijk en Argentinie. Het ultimatum tegen de Haïtiaanse militaire leiders loopt komende nacht af; de blokkade kan daarna ingaan.

De Nederlandse bijdrage aan de actie heeft een beperkt karakter, onder meer omdat de Koninklijke Marine ook al meedoet aan het handelsembargo tegen Servië in de Adriatische Zee. Er is nog geen sprake van dat de naar schatting tachtig Nederlanders in Haïti moeten worden geëvacueerd. Dat zei zondagavond desgevraagd een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken. De situatie op Haïti is volgens de woordvoerder van Buitenlandse zaken al langere tijd weinig stabiel. "We houden de ontwikkelingen nauwgezet in de gaten. Uiteraard hebben we een evacuatieplan gereed liggen", aldus de woordvoerder. Een flink deel van de ongeveer tachtig Nederlanders op Haïti bestaat uit missionarissen. Ook zijn er enkele ontwikkelingswerkers. Het nu gereed liggende evacuatieplan zal eventueel in samenwerking met de Fransen worden uitgevoerd.

Kritische wenk aan bisschoppen

Castro: Dialoog mét, niet tégen regering

HAVANA - President Fidel Castro van Cuba heeft indirect gereageerd op kritiek van de Cubaanse bisschoppen. De regering wil de problemen van het land alleen met die personen bespreken die achter de revolutie staan. "Maar we zullen niet luisteren naar diegenen die de vijand in de kaart spelen en daarmee het volk en de natie verraden."

Castro's opmerkingen stonden in een antwoord aan vijf protestantse kerkleiders die hem tot een dialoog over de Cubaanse economie opriepen. Die dialoog moest wel met en niet tegen de regering worden gevoerd, hadden ze eraan toegevoegd, daarmee afstand nemend van de Rooms-katholieke bisschoppen. Die hadden vorige maand in een herderlijk schrijven de Communistische partij opgeroepen het monopolie op de politieke macht op te geven.

Cubaanse kranten hadden de bisschoppen ervan beschuldigd dat zij de belangen van de Verenigde Staten dienden. Afgelopen week gaf paus Johannes Paulus II steun aan de bisschoppen tijdens hun ad limina-bezoek aan Rome.

Bonte keuze in Rome

ROME - Het is een bont gezelschap excentriekelingen, waaruit de inwoners van Rome op 21 november hun burgemeester kunnen kiezen. Op de kieslijst, die zaterdag officieel wordt vrijgegeven, prijken onder meer een oud-kolonel van de paramilitaire politie, een legergeneraal, een society-gravin, een porno-actrice en een neo-fascist.

De laatste, Gianfranco Fini, van de extreemrechtse MSI-partij, staat met de milieu-activist Francesco Rutelli tot dusverre het hoogst in de kiezersgunst, zo is uit recente opiniepeilingen gebleken. Op 21 november gaan ook de burgers van Napels, Florence, Venetie, Genua, Palermo en Triest naar de stembus om een nieuw stadsbestuur te kiezen.

Het is voor het eerst dat de Romeinen hun burgervader rechtstreeks kiezen. De grote favoriet voor het burgemeesterschap, de 39-jarige Rutelli, is een voormalige radicaal die zich op het milieu heeft gestort. Hij laat geen gelegenheid onbenut om zich door de media fietsend te laten fotograferen.



■ *WILLEMSTAD — Zangkoor Orfeon Allegro met vierde van rechts dirigent Rignald Yankee. Hij is tevens voorzitter van de Stichting Sentro Pro Arte. Orfeon Allegro geeft op 20 oktober een concert in de kerk van Janwe naar aanleiding van het 25-jarig bestaan van het koor.*

Koor viert vijfde lustrum

Orfeon Allegro geeft concert in Janwe kerk

WILLEMSTAD — Zangkoor Orfeon Allegro, dat onder leiding staat van dirigent Rignald Yankee, viert dit jaar het vijfde lustrum. In verband daarmee houdt Orfeon Allegro op 20 oktober een groot concert in de kerk van Janwe. Stukken van Beethoven, Bach, Mozart, Zundel, Verdi maar ook van de Curaçaose componist en arrangeur Rudy Plaate zullen vertolkt worden op die avond.

Orfeon Allegro werd op 24 oktober 1968 opgericht. Het was eerst een studentenkoor, dat het daglicht zag in de klaslokalen van het Maria Immaculata Lyceum. Orfeon Allegro kreeg een meer onafhankelijke karakter, nadat in het officiële oprichtingsjaar (1968) veel van de zingende leerlingen in dat jaar hun Havo-diploma behaalden en van school afgingen.

In het verleden won Orfeon Allegro drie keer het award Galardon Vitrola, dat jaarlijks uitgereikt wordt door de Asosiashon di Musiko i Artista. De koor heeft ook in het buitenland opgetreden en staat bekend om de vertolking van voornamelijk stukken met religieuze teksten.

De doelstelling van Orfeon Allegro is volgens dirigent Rignald Yankee om de Curaçaose cultuur via zang te exporteren. Daarnaast poogt Orfeon Allegro zangtalenten te coachen en de kans te geven verder te ontwikkelen. Dat laatste door middel van drie jaarlijkse workshops op het eiland.

Dirigent Yankee onderging zijn muzikale vorming tijdens zijn studiejaren op de pedagogische Academie tussen 1967 en 1971. Tussen 1979 en 1982 volgde hij twee cursussen: 'creatieve expressie' en 'dirigent koorzang' bij de Belgische musicoloog Walter Dhuyvetters. In Venezuela volgde Yankee workshops bij diverse koordirigenten zoals de bekende Alberto Crau en Willy Gohl. Hij is op het moment de voorzitter van de stichting Kernan Uní, directeur van de cursus Alfabetisashon Musikal en organisator van het Internationale Curaçaose Koren Festival.

Op 24 oktober zingt Orfeon Allegro tijdens een misviering in de kathedraal van Pietermaai. De mis begint om 18.00 uur.

Marine nog geen opdracht voor blokkade

WILLEMSTAD — De op Curaçao gestationeerde marine heeft nog geen opdracht ontvangen uit Den Haag om deel te nemen aan de zeeblokkade van Haïti. Die opdracht wordt echter wel binnenkort verwacht. Dat is door marine-woordvoerder J.W. Tbering vanochtend aangegeven.

Benevelde slingeraar

WILLEMSTAD — Een zwaar benevelde automobilist die zondagochtend slingerend over de weg reed en ook op de verkeerde rijbaan terecht kwam, is aangehouden. Op het bureau moest hij de dronkemanstest afleggen. Een bekeuring en een rijverbod dienden hem ter entnuchtering.

George-Wout: Roep om referendum af te gelasten ingegeven door angst

"Alleen onafhankelijkheid biedt meer autonomie dan huidig Antillenverband"

WILLEMSTAD — Alleen de onafhankelijkheid kan Curaçao meer autonomie verlenen dan waarover zij nu beschikt. Kiezen voor optie B, de autonome status, betekent geenszins dat Curaçao meer autonomie verkrijgt dan in het huidige Antillenverband. "Wanneer de centrale overheid verdwijnt dan kan Nederland Curaçao 'buiten spel' zetten, gebruikmakend van haar directe invloed op elk van de eilanden."



■ *Lucille George-Wout: "Kiezen voor optie C is toegeven dat we niet over capabele leiders beschikken."*

Lucille George-Wout, exgedeputeerde van Financiën (MAN), rekende zaterdagochtend af met een aantal 'zogeheten voordelen' van de autonome status van Curaçao.

De Referendum Commissie Curaçao haalde zaterdag vier mensen naar voren, die elk een optie mochten verdedigen. De forumbijeenkomst vond plaats in het ITC, waarbij de spits werd afgebeten door Lucille George-Wout.

Kiezen voor een autonome status binnen het Koninkrijk impliceert dat Curaçao niet langer mede-verantwoordelijk is voor behoorlijk bestuur op de andere eilanden. Hiervoor wordt Nederland direct verantwoordelijk, wat volgens George-Wout 'absoluut niet ten voordele van ons eiland' is.

Dat is nu merkbaar in de bilaterale gesprekken die premier Lubbers en minister Hirsch Ballin met elk eiland afzonderlijk voeren. Die verdeel- en heersstrategie kon Nederland gaan toepassen nadat de Antillen uit elkaar waren gevallen. "Holland kan nu druk op elk van de eilanden afzonderlijk uitoefenen."

Een actueel voorbeeld is de machteloosheid van gedeputeerde Mendes de Gouveia. Hij kan niet anders dan toezien hoe Aruba haar fiscale autonomie prijsgeeft om te ontsnappen aan de onafhankelijkheidclausule. "Dat verzwakt onherroepelijk de onderhandelingspositie van Curaçao", meent George-Wout.

Noch de Antillen, noch Curaçao kan een stokje steken voor de afspraken die Aruba met Nederland maakt. George-Wout: "Het Statuut van 1954 geeft Nederland de macht om in te grijpen als er sprake is van onbehoorlijk bestuur."

Het idee dat een autonome status Curaçao zou vrijwaren van maatregelen om deugdelijk bestuur te herstellen, is ongefundeerd. Wat nu in de onderhandelingen met Aruba gebeurt verwijst dit idee naar het land der fabelen.

In haar betoog wijst de ex-gedeputeerde op de angst voor de onafhankelijkheid. Die hield Curaçao tot 1990 in de ban. Op het moment dat Nederland Aruba liet weten dat artikel 62 van het Statuut, dat de onafhankelijkheid in 1996 als logisch gevolg van de status aparte van Aruba vermeldt, geschrapt kon worden durfden de Curaçaose politici zich uit te spreken voor een autonome status.

De angst voor de onafhankelijkheid mag dan goeddeels verdwenen zijn; zij vindt nu haar grond in het wantrouwen van de bevolking jegens haar politici. "Nooit eerder is de roep om directe banden met Nederland zo groot geweest", meent zij.

Dat komt nu tot uiting met het steeds dichter naderen van 19 november, de dag waarop de burger zich kan uitspreken over de staatkundige toekomst. Sinds de bekendmaking van de vier mogelijke opties (behoud Antillen, autonome status, deel van Nederland en onafhankelijkheid) is bij sommigen de schrik in de benen geslagen. De angst voor de onafhankelijkheid heeft plaats gemaakt voor de paniek dat Curaçao zich wellicht zou kunnen uitspreken voor optie C, het deel gaan uitmaken van Nederland. Die angst is verklaarbaar. "Het is dezelfde vrees die eerdere plannen om tot een referendum te komen deed mislukken."

Kiezen voor optie C ... door sommigen aa... vanuit de gedachte dat ... land de boel maar ee... komen opruimen'. "E... luut zwaktebod", ald... lle George-Wout, ... kiezen voor C van... motivatie is toege... wij niet in staat zijn ... capabele leiders te ... ceren".

Diezelfde leiders b... dat de overige eilan... de Antillen Curaça... zitten in haar ontw... Oplossing: het ophe... de centrale bestu... Geen oplossing, ... George-Wout "want ... enkel tot gevolg da... in het Fort in Wi... wordt besloten in De... gaat gebeuren.

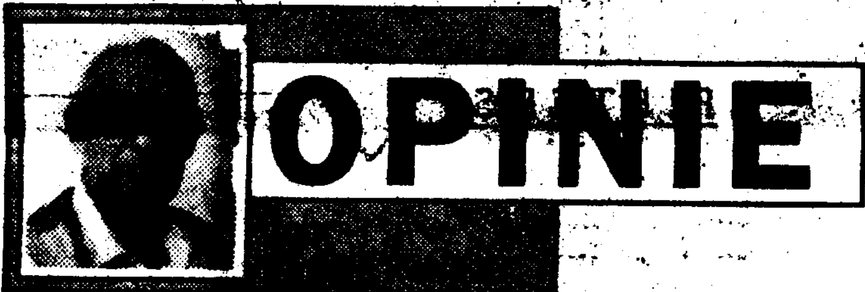
"De agendapunten ... mier Lubbers betreff... waar eigenlijk de ... Overheid op had mo... zien." Dat de politici ... waardigd waren o... ingrijpen van Neder... St. Maarten is on... zegt zij 'omdat Ne... doet wat onze consit... regels voorschrijven... waken voor een de... niveau van besturen ... gebeurd. Daarin heeft ... trale Overheid gefa... Nederland heeft ... besluiten in te grijpe...

"We hebben binn... huidige Antillenv... reeds de hoogst mogeli... nomie en daar hebb... kennelijk geen o... gebruik van gema... Antillen is al voor 80 ... een Curaçaose aan... heid." Lucille Georg... zegt tenslotte dat d... van Curaçao is om ... met de andere eiland... op zaken te stellen ... niet aan Nederland ... laten.



DE CRYPTOGRAM in de Napa van afgelopen zaterdag was extra moeilijk omdat de nummers zeven en acht verticaal waren weggevallen. Die hadden als volgt moeten luiden:

7. adviseursexamen? (8)
8. hardloopwedstrijden voor kippen? (8)



WAAR ZIJN al die mensen gebleven, die de lof zongen van het communisme en het socialisme? In de jaren zestig demonstreerden ze bij tienduizenden in de grote steden van de wereld tegen de overigens onaanvaardbare Amerikaanse inmenging in Vietnam. Maar de straten van de grote hoofdsteden bleven leeg toen de Sovjets eenzelfde interventie pleegden in Afghanistan. En nadat de Amerikanen zich uit Indo-China hadden teruggetrokken en de bloeddorstige communistische leider Pol Pot meer dan een miljoen Cambodjanen liet afslachten, klaagde geen mens in het Westen.

Het socialisme in Oost-Europa is ingestort, de Berlijnse Muur afgebroken. Het bleek dat de socialistische landen, voorheen bolwerken van mysterieuze geslotenheid, alleen arme bevolkingen kenden en achtergebleven industrieën. Daar de democratie er onbekend is en werd onderdrukt, weet men nu geen raad met de verkregen vrijheid: overal lijkt er oproer en opstand voor te komen, niet alleen in het voormalige Joegoslavië, maar ook ... zelfs in bepaalde vroegere, russieke Sovjet-republieken.

Zij die het socialisme prezen, zijn nu nergens te vinden en houden hun eertijds grote mond wijselijk dicht. Deze groep levert het bewijs dat politiek geëngageerde mensen, vooral degenen die tot het linkse kamp behoren, redelijk noch moedig zijn. De loop der gebeurtenissen heeft hen dubbel en dwars in het ongelijk gesteld.

Maar ook de kapitalistische leiders zijn moeilijk te doorgronden. In Peru zette president Fujimori het parlement af en zond de corrupte rechters naar huis. De Verenigde Staten spraken van een ondemocratische daad en stopten de hulp aan Peru. In Rusland zet president Jeltsin het parlement af, het Amerikaanse staatshoofd Bill Clinton zegt hem onvoorwaardelijke steun toe en probeert meer financiële hulp voor Rusland ter beschikking te stellen.

De kleine groep linksgezinden die wij op Curaçao kennen, verschilt weinig van de ideologische broeders in het buitenland. Neem bij voorbeeld de kwestie van de onafhankelijkheid. Daar strijden een paar personen voor, die ter verwezenlijking van hun ideaal drie maanden geleden de organisatie Sakado hebben opgericht. De leiders van Sakado raden de bevolking nu aan op 19 november blanco te stemmen. Een dergelijke geestelijke kronkeling is natuurlijk niet te vatten.

Een woordvoerder van een andere, zij het minder linksgerichte politieke groepering, schetste een somber beeld van Curaçao indien het eiland deel van Nederland wordt: tal van grote hotels zullen worden gesloten en de Curaçaose gulden zal verdwijnen. Een andere pro-status aparteling loeide dat het gedaan zal zijn met de Curaçaose cultuur wanneer aansluiting bij Nederland wordt verkregen. Waarna de pro-deel-van-Nederland-groep in een persbericht voorspelde dat de Curaçaose cultuur intact zal blijven en zich zelfs versterken.

Het debat, als je de zienswijzen van de diverse groepen zo kan noemen, is ontaard in een wedstrijd waarin niet meer de bal maar de benen worden gespeeld. Maar intussen is nog steeds niet bekend welke voordelen en nadelen de status aparte heeft en welke de aansluiting bij Nederland. Daar is dezer dagen een brochure over uitgekomen van de Referendumcommissie, gelukkig een boven de politiek staand instituut dat derhalve objectief kan voorlichten.

Het verwondert mij intussen in hoge mate dat de plaatselijke politiek, eensgezind in de roep om de status aparte, nog steeds niet in staat is gebleken ons de zegeningen daarvan voor te houden. Mij dunkt: als je iets zo sterk propageert, moet je daarvoor beargumenteerde redenen kunnen aanvoeren. Ook in dit geval geldt dat politiek geëngageerden een apart slag mensen zijn, die moeilijk door de rest kunnen worden doorgrond en begrepen.

Aantal bussen niet van stal

Schoolbuschauffeurs willen duidelijkheid over positie

WILLEMSTAD — De chauffeurs van de schoolbussen zijn het nu echt beu. Gisteren werd tijdens een vergadering van de vakbond Sitek bij het Landhuis Kura Piedra besloten de strijdbijl weer op te graven. Vanochtend werd met acties begonnen: een aantal schoolbussen bleef in de stalling staan. Op de scholen werd weinig gemerkt van de staking. De meeste leerlingen kwamen te voet of met het openbaar vervoer.

De chauffeurs kwamen gisteren unaniem tot de conclusie dat het tijd wordt dat er knopen doorgehakt worden. Zij willen een juridische basis waarin hun bevoegdheden zijn vastgelegd en willen weten hoe de toekomst eruit ziet. De chauffeurs dreigen buiten spel te worden gezet, wanneer de overheid inderdaad van zins is het openbaar vervoer in te schakelen voor het transport van schoolkinderen. Het vervoer zou dan bekostigd worden door de overheid. De chauffeurs, die werken in overeenkomst met de dienst onderwijs, willen duidelijkheid over hun positie.

Ben Statia, van het RK Schoolbestuur, constateert dat de meeste schoolbussen vanochtend gewoon reden. "Het vervoer naar de technische scholen verliep volgens het normale patroon. De acties hebben niet geleid tot afwezigheid van leerlingen". Op een aantal speciaal onderwijs scholen werd wel minder capaciteit ingezet. Zo verscheen slechts de helft van de bussen voor het transport naar de Blenchischool in Otrabanda en ook het vervoer naar de Ala Blancaschool in Banda Abou werd iets teruggeschroefd. "De meeste leerlingen waren echter gewoon aanwezig", volgens Statia, "uitgezonderd enkelen die bij voorbaat thuisbleven omdat zij dachten dat er geen bus zou rijden".

Statia vindt de actie van de buschauffeurs onnodig. Er moet volgens hem eerst gepraat worden nu de overheid bezig is met een reorganisatie van het transport. Statia meent dat voortzetting van het particulier vervoer overbodig is. "Het is kostenbesparender als de leerlingen gewoon met het openbaar vervoer gaan". Hij voegt eraan toe dat in sommige gevallen, zoals het vervoer van geestelijk gehandicapte kinderen, particulier transport wel noodzakelijk is. Bij de Sitek werd vanochtend druk vergaderd en kon nog geen reactie worden gegeven.



ALM op Haïti

WILLEMSTAD — Zolang de luchthaven nog open is, vliegt de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij gewoon op Haïti. De ALM-vertegenwoordiger in Port-au-Prince heeft nog niet aangegeven dat het niet langer verantwoord zou zijn het eiland aan te doen, zo maakt de ALM desgevraagd bekend.

De ALM vliegt op maandag, dinsdag, woensdag en donderdag op de Haïtiaanse hoofdstad. Daar worden de komende dagen onlusten verwacht, mede in verband met een zeeblokkade door de VN.



buro arends
praktijkopleidingen

In de maand november gaan een aantal kortdurende trainingen van start en U kunt zich nog aanmelden:

SERVICE EN VERKOOP
(begint op 5 november)

Een training om meer inzicht te krijgen in verkoop en meer motivatie op te brengen voor de service aspecten. Video-presentaties en leerrijke oefeningen maken het leren een aangename ervaring.

TIME-MANAGEMENT
(begint op 8 november)

Effektiever werken. Minder stress. Echt delegeren zoals het hoort. Geen moedeloosheid. Prioriteiten leren onderscheiden. Veel meer presteren in minder tijd en met meer plezier. Dat bereikt U met deze training. Verwen U zelf.

Voor informatie : tel 612470/612409 of fax 656370

ONS SUCCES IS HET SUCCES VAN ONZE KURSISTEN

KPMG Klynveld Peat Grootens
Accountants

Zoekt voor haar medewerkers
WOONHUIZEN
in verschillende prijsklasse.

Aanbiedingen tot 5 uur - Tel: 370500, toest. 205

Send Your Best!
Create your own photo greeting cards with your favorite color photo and one of these holiday sentiments. Come in and see our entire selection of greetings.

foto Studio tramm
Voor al uw fotowerk!
Dr. Maalweg 36 - Promenade Winkelcentrum
Colon Winkelcentrum
Greetings are Full Color • Envelopes Included
Best Wishes
Peace and Prosperity

Moord opgelost

WILLEMSTAD — De dader van de moord op de vrouw Rebecca Robles is de 34-jarige vrouw H.S. Zij heeft dat bekend aan rechercheurs die haar opspoorden in Seru Fortuna op een adres waar zij tijdelijk verbleef.

Het levenloze lichaam van Robles werd vrijdagmiddag in een plas bloed gevonden in haar woning aan de Turksweg. Met steken van een schaar over haar hele lichaam bleek zij om het leven gebracht.

S. is ingesloten. Het politiebulletin meldt niet wat het motief is. Een doorgaans goed geïnformeerd ochtendblad stelt dat het een geval van jaloezie betreft. S. zou niet hebben kunnen verwerken dat haar ex-man ging samenwonen met het slachtoffer. S. zou met de moordplannen uit Nederland zijn overgekomen. De politievoorlichters konden dit bericht niet bevestigen. Via andere kanalen is de informatie wel bevestigd door de politie.

De relatie tussen een bij een Curaçaos wegenbouwbedrijf werkende Nederlander en de Surinaams-Nederlandse S. liep spaak; S. zou niet op Curaçao hebben willen wonen. De man raakte bevriend met de Arubaans-Surinaamse onderwijzeres. Enkele maanden geleden gingen zij samenwonen. De man zou tegen de recherche gezegd hebben dat zijn 'ex' een motief zou hebben. Maar voor zover duidelijk heeft hij niet geweten dat zij maandag op het eiland was gearriveerd.



■*Miss Curaçao Jasmin Clifton, met rechts van haar Sally Daflaar en links Emanda Flanders.*

No-nonsense show met redelijke kandidaten

Jasmin Clifton wint sobere miss-verkiezing

WILLEMSTAD — Miss Curaçao 1993 is geworden de 25-jarige donkere La Prensa-journaliste Jasmin Clifton. Ze werd in Centro Pro Arte in de finale van de schoonheidsverkiezing zaterdag door de dubbele jury verkozen boven nummer twee, de stewardess Sally Daflaar (25) en Emanda Flanders (22). Jasmine heeft kuiltjes in haar wangen en een goed stel hersens. Net als vier van de vijf overige kandidaten.

Dit is vermoedelijk de vreemdste miss-verkiezing sinds jaren. Voorzitter Henny Reinilla van de organisatie achter de miss-verkiezing voelt zich geboycot en kapot geschreven. Daarnaast waren er de sappige verhalen over slaande ruzies tussen kandidaten, er waren te weinig sponsors, te weinig missen (zes, aanvankelijk acht) en de belangstelling voor de finale was zo gering dat het overdreven is om te beweren dat Centro Pro Arte voor meer dan de helft gevuld was met publiek.

Toch was dit de meest geloofwaardige, integere missverkiezing van de afgelopen periode. En dat verdient lof.

Want: dit jaar geen introduktie van kirrende meisjes die vreugdevol uitroepen "i mi sponsor ta'. Geen onzinpraatjes over 'nos ta dushi hende' en 'biba korsou', geen vragenronde, geen handenvol trofeeën, geen gezaghebber, geen finale na de klok van twaalf uur.

Ook geen lange wachtrijen in de pauze voor een drankje, maar dat is dus weer vanwege die lage opkomst en dat dure toegangskaartje van 85 gulden.

Voor een fris tropisch decor van Rob van der Laar lukte het de magnifieke Orlando Cuales en ook Solange Trinidat om van de lege theaterruimte even een intieme achterzaal te maken waarin opmerkelijk vlotte en ontspannen kandidaat-missen bijna allemaal spontaan antwoord gaven op vragen van Cuales.

De uiteindelijke keuze van de winnende drie was voor zaal, pers en tv-kijkers thuis traditiegetrouw een verrassing.

JL

Keukenperikelen na vier jaar ten einde

CC verliest zaak tegen Capriles Kliniek: contract loopt in '95 af

WILLEMSTAD — Aan een sinds medio 1989 slepende kwestie over de gunning van een 'keukencontract' voor de Capriles Kliniek aan Caribbean Catering, is met het vonnis van de rechter vorige week een einde gekomen. Het contract wordt per medio 1995 definitief beëindigd.

De toenmalige minister van Volksgezondheid, Louis Gumbs, besloot tegen het advies van de kliniek in de keuken te privatiseren en nodigde daartoe begin 1989 een aantal bedrijven uit in te schrijven op een openbare aanbesteding. Hoewel Caribbean Catering (CC) de op een na hoogste prijs bedong (en de prijs van de maaltijden daarmee bijna verdubbelde), werd het werk aan CC gegund. Boze tongen beweerden omdat het om een goede vriend van de minister ging.

Nadat zowel de prijs als de contractduur (tweemaal vijf jaar, hetgeen indruist tegen de comptabiliteitslandsverordening) in de pers breeduit waren bekritiseerd, heette het dat CC het werk zou verkrijgen, op voorwaarde dat er nader zou worden onderhandeld over de prijs. Die prijs werd ook inderdaad tijdens de daarop volgende onderhandelingen naar beneden gebracht.

Over de duur van het contract bestond echter nog onduidelijkheid. Gumbs was inmiddels vervangen door de toenmalige minister van Volksgezondheid Stanley Inderson. Die liet CC weten dat het contract uit drie plus drie jaar bestond. CC stapte daarop naar de rechter. Volgens CC was er wel degelijk sprake van vijf plus vijf jaar, terwijl het bedrijf ook een rekening presenteerde voor verricht schilderwerk.

Ondertussen trad er een volgende minister van Volksgezondheid aan: minister Statia. Die liet weer doorschemeren dat er over de contractduur zou kunnen worden onderhandeld. De Landsadvokaat, die indertijd als overheidsadviseur betrokken was bij de totstandkoming van het contract, heeft verklaard dat de partijen zich aanvankelijk konden vinden in drie plus drie jaar, dat de minister toen weer wilde naar vijf jaar totaal, dat CC daarmee aanvankelijk wel en later niet akkoord was.

De rechter heeft nu aan alle onzekerheid een einde gemaakt door het te houden drie plus drie, zodat het contract medio 1995 afloopt. Wat betreft de gedeclareerde schilderkosten, merkt de rechter op dat die inderdaad door CC zijn verricht, maar CC heeft niet kunnen bewijzen dat dit ook in opdracht en met medeweten van het Land is geschied.

Stanley Inderson is heel blij met het vonnis, maar betreurt het dat minister Statia (inmiddels alweer vervangen door minister Cai Marsera) vorig jaar met de verlenging van het contract weer voor vertraging heeft gezorgd. "Het vonnis bewijst dat Caribbean Catering juridisch, financieel-economisch en sociaal-moreel geen poot had om op te staan," merkt een tevreden Inderson op. "De uitspraak is een *push* in de goede richting voor de gehele renovatie van de kliniek."

Met dit laatste doelt Inderson op het feit dat het KabNA in het verleden al had laten doorschemeren niet van plan te zijn geld te steken in de renovatie van een keuken die door een particuliere ondernemer wordt gedreven. De kliniek heeft inmiddels een nieuwbouwplan gereed waarvoor financiële steun in Nederland wordt gezocht.

Come as you are
HARD ROCK Society CURAÇAO
Keukenplein 8 * Tel: 656633

Rechter verbiedt algemene ledenvergadering

Sluiting Post 5 veroorzaakt fiks protest bij werknemers

WILLEMSTAD — De algemene ledenvergadering, die de vakbond voor Islapersoneel deze ochtend had afgekondigd, is door de rechter verboden. De Isla-directie spande een kort geding aan om te voorkomen dat er onder werktijd massaal vergaderd zou worden. De vakbond wilde haar leden horen over het voornemen Post 5 te sluiten.

De PWFC is ernstig verontrust over de gevolgen van de sluiting van Post 5. Secretaris Alcides Cova: "Deze ingang is al 70 jaar 24 uur per dag open. Die kan niet plotsklaps dicht."

De legendarische Post 5, waar in mei 1969 de mars richting Otrobanda startte, is een hoofdverkeersader van de raffinaderij. Honderden werknemers arriveren daar met busjes en worden vervolgens daar na werktijd weer opgewacht.

De directie heeft de sluiting vorige week bekendgemaakt. De bewakers die daar posten zouden moeten worden ingezet bij andere werkzaamheden. Cova: "Het is een bezuinigingsmaatregel die de werkmensen dupeert."

Personeel dat in de buurt van Post 5 werkzaam is kan in enkele minuten naar de *plants* wandelen. Volgens Cova gaat de poort vanavond om zes uur dicht, wat voor de avondploegen betekent dat men via de hoofdingang Post 7 naar binnen moet. Aangezien na zes uur geen Isla terreinbusjes rijden zijn deze mensen gedwongen een aantal kilometers te voet af te leggen. De bond meent dat de directie tenminste kan zorgen dat er ook voor de avond- en nachtploegen vervoer aanwezig is.

Er is te weinig beveiligingspersoneel, meent Cova, wat te wijten zou zijn aan de krappe verdiensten. "Ze zijn ontevreden en zoeken elders een baan." De directie is volgens hem bezig over de gehele linie het overwerk aan banden te leggen, vanuit financiële overwegingen.

Vandaag zal het PWFC-bestuur om 18.00 vergaderen over deze kwestie. Omdat voorzitter Doy Gijsbertha deel uitmaakt van de onderhandelingscommissie van de PDVSA kan de vergadering pas na werktijd plaatsvinden. Nog tot en met woensdag vinden de onderhandelingen plaats over de toekomst van de raffinaderij. Gesproken wordt onder meer over de verlenging van het contract van het Eilandgebied en de PDVSA, die de raffinaderij sinds het vertrek van de Shell exploiteert.

Secretaris Cova verwacht dat een algemene ledenvergadering van de PWFC niet eerder dan woensdag zal kunnen plaatsvinden.

Bus-project ABC wordt beslist geen snel hamerstuk

WILLEMSTAD — De overheidsgarantie voor een banklening van 7,3 miljoen aan het busbedrijf ABC voor onder meer 15 splinternieuwe Volvo bussen is beslist geen hamerstuk. Het BC heeft nogal wat vragen te beantwoorden gekregen van de volksvertegenwoordiging van het eiland.

Zo bleek vanochtend aan het begin van de eilandsraad over dit onderwerp. Spreektijden van een half uur gingen door tot na het lunchuur. Niemand was zo fel als de eerste spreker George Hueck van de SI die ongenadig het bus-project neersabelde op aantoonbare ondeugdelijkheid. Opmerkelijk was dat de sprekers van de ochtend (met uitzondering van Donny Hernandez) veel minder op de manco's in de besluitprocedure inging dan volksvertegenwoordiger Hueck en Demei (MAN).

De 'bus-gate' noemde Hueck het. Waarom niet eerst lokale dealers waren benaderd voor een offerte aan het busbedrijf, waarom er geen openbare aanbesteding of uitnodiging had plaatsgevonden. Waarom was er geen bestek, maar kwam dat achteraf toen de eilandsraad kritische vragen ging stellen? En hoe zit het met de deal die het ABC-management in Volvo-Brazilië sloot? Als er contant betaald wordt is er korting, wie krijgt die korting in handen?

Over het ophemelen van de Volvo-kwaliteit had Hueck twijfels. De aluminium 'body' mag dan gevrijwaard blijven van roestaantasting door chemicaliën in de Isla-uitlaatgassen (de busgarage te Buena Vista ligt letterlijk onder de rook van de raffinaderij) maar wee de dag dat de bussen botsen en blijkt dat reparatie van blikschade enorm duur wordt.

Hueck had het ook over hersenspoelingpraktijken. De gedeputeerde voor openbaar vervoer en het ABC-management hadden allerlei informatie gegeven waaruit zou moeten blijken dat Braziliaanse Volvo's beter waren dan Amerikaanse Blue Birds. Heuck werd dat te gortig. "Als men zegt dat een Europese of een andere Amerikaanse bus beter is dan een Blue Bird, à la maar dat een Braziliaane bus beter is...?"

Hueck gaf het BC een slecht cijfer vanwege het traag, achteraf en vooral onvolledig voorlichten van de eilandsraad over de busaankoopplannen. Hij zei ook nee tegen het idee om de bustarieven met een dertig cent te verhogen tot een gulden. "Leg dat maar uit aan de man op straat."

Oswin Behilia van Nos Patria ging akkoord met de overheidsgarantie. Hij drong er daarnaast op aan dat het busbedrijf korting op busritten geeft voor senioren.

Hij pleitte ook voor een dakje boven elke bushalte in de hete zon. Anthony Godett van de FOL voegde daaraan toe dat bussen nog steeds niet op tijd rijden, ook al hangen er sinds kort busvertrektijden bij de haltes.

Faroe Metry (PNP) wilde onder meer weten welke motieven hebben geleid tot het afwijzen van bepaalde buoofferte.

De eilandsraad had scherpe kritiek op een advies van Economische Zaken waarin berekend stond wat een gemiddeld Curaçaos gezin aan busgeld kwijt is. Enkele eilandsraadsleden tekenden aan dat zeker de helft van de bevolking niet met de bus gaat. De helft die wel gaat, heeft het niet te breed. Busprijzen zijn dan sinds de jaren tachtig niet aangepast; een kwartje meer voor elke busrit komt voor die groep busreizigers toch wel flink hard aan.

Bennie Demei van de MAN wilde weten of er toezeggingen zijn gedaan door het ABC-management in Brazilië waar het eilandgebied straks niet onderuit kan. Demei verwees de technische vergelijking van Volvo en Blue Bird naar de prullenmand; liever ziet hij de specificaties van de busbedrijven zelf dan dat hij ze leest zoals het ABC-mamagement ze neerschreef voor de eilandsraad. "Volvo's hoeven pas na 30.000 kilometer olie te verversen en Blue Birds al na 5000 kilometer? Dat is nogal een verschil, hoor. En hoe kunnen de motoren zo verschillen en toch hetzelfde energieverbruik hebben?"

Demei wilde ook wel weten of gedeputeerde Arrindell wel steeds als president-commissaris van de overheids-n.v. het aankoop-project in de gaten had gehouden. Hij verlangde overigens van Arrindell een zwart-op wit garantie van Volvo Brazilië dat de onderelen-levering gegarandeerd is en dat de prijs daarvoor redelijk blijft.

Volksvertegenoowrdiger Scoop vond het maar raar dat we ons inzetten voor een Amerikaans consulaat en veel zaken doen met de VS, maar juist voor bussenaankoop Amerika links laten liggen en in Brazilië terecht komen. Catalina hekelde de trend dat de overheid zaken doet en beloften aan derden doet en die als voldongen feiten aan de eilandsraad ter goedkeuring voorlegt. De vroeger afwijzende Donny Hernandez gaf vandaag zijn zegen aan het bus-project. Bentoera steunde zijn partijgenoot Arrindell en na het korte woord van PNP-er Isebia luidde Wilsoe met zijn voorzittershamer een lunchpauze in, ter onderbreking van de schier oeverloze redevoeringen.

De experts van horloges
Wij hebben een grote en mooie sortering sieraden, horloges, kado artikelen van kristal en porselein.
Tevens een grote kollektie
swatch
1994
PIETERS JEWELERS
Promenade Shopping Center - Tel.: 377833

Winkel brothers
Huishoudelijke Artikelen - Televisies - Audio
GARANTIE Wb
Showroom Saliña
Tel 198 of 657099
Omdat **waar** u koopt net zo belangrijk is als **wat** u koopt!
Frigidaire®
Frigidaire
Frigidaire®
SERVICE GARANTIE KWALITEIT Wb
Winkel brothers
voor service, topkwaliteit en bodemprijzen!

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Dagmenu 19 okt
Gebonden aspergesoep
Gebakken vis met creoolsesaus
Chocolademousse
f 21,-
Voor inl. Tel. 377422

Botica Curaçao

Baas Nataly-snack negeert de wet

WILLEMSTAD — N.F., de eigenaar van Natalysnack aan de Stakamahachiweg was er donderdag gloeiend bij, omdat in zijn zaak illegaal lootjes werden verkocht toen de controledienst SKS een kijkje kwam nemen. Hij zei dat hij geen vergunning daarvoor had, maar die wel had aangevraagd. Een bekeuring kreeg hij voor lootjes van vier verschillende spelen, variërend van Wega di Number tot loten uit de Dominicaanse republiek.

JOUBERT REALTY
voorheen Rapid N.V.
Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438
AVMT

TE KOOP AANGEBODEN

KAYA UÑAGATU
Woning gelegen te STA. ROSA op 645 m² erfpachtsgrond, met 4 slaapkamers, 3 badkamers, woon-eetkamer, keuken, gesloten achterporch met uitzicht en carport. 2 Appartementen met elk 1 slaapkamer, 1 badkamer wooneetkamer en keuken.
Prijs : Naf. 250.000,-

KAYA TERT
Nieuwbouw verdiepingswoning te JAN THIEL OOST op 885 m² eigendomsgrond met 3 slaapkamers, 2 badkamers, woon-eetkamer, keuken, wasruimte, porch en prachtig uitzicht op het Spaanse Water.
Prijs : Naf. 295.000,-

Is Andorra úw paradijs

- Centraal gelegen in Europa
- (1500 km van Amsterdam);
- Zon én sneeuw;
- Géén criminaliteit;
- Géén belastingen;
- Géén invloed Nederlandse overheid;
- Absoluut bankgeheim.

Voor meer informatie

Holandor SL
Andorra - 34 738 33175
Faimuko B.V.
Nederland - 31 4184 2397
Fax - 31 4184 2993

ARUBA DAILY
ENTERTAINMENT

CAFE the plaza
WORDT TOCH VEEL GELEZEN !!
Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Seaport Market Place
Tel.: 38826

isostar
de snelle, isotone dorstlesser
Een sportdrank van Heineken.
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
De ideale drank bij sport en spel!

MOONLIGHT GRILL is gezellig
Kom zing of breng je instrument mee.
TALK OF THE TOWN
Live music begint om 6.00 pm
L.G. Smith Blvd., tel. 38380

Secretaris-generaal defensie

■ ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman ontving deze week een beleefdheidsbezoek van de secretaris generaal van defensie, mr. M. Patijn (links). De secretaris general was bij dit bezoek vergezeld van de commandant der zeemacht voor de Cariben, brigade-generaal der mariniers F. E. van Kappen.

Geslaagden Bureau Arends

■ ORANJESTAD — Bij Buro Arends Praktijkopleidingen reikte drs. Ina Croes het certificaat uit aan vijftien personen die de cursus 'professional supervision' met succes volgden.

HEY! COMPUTER AFICIONADOS
GOT A MODEM? - GOT A PHONE?
CATCH YOU ON OUR B.B.S.
(COMPUTER BULLETIN BOARD SYSTEM)
FREE ACCESS
(YES, GRATIS -READ AGAIN, NO CHARGE) ONLY FILES, ECHO'S AND FUN. OH-YEAH SOME OF THAT ANTI-VIRUS STUFF TOO.
TELEPHONE 08-36851 (ARUBA)
BBS
powered by DURACELL

SETAR
SERVICIO DI TELECOMMUNICACION DI ARUBA
MEDEDELING
Het Telecommunicatiebedrijf van Aruba, SETAR, maakt bekend dat door noodzakelijke werkzaamheden i.v.m. verandering van telefoonnummers er
GEEN TELEFOONVERKEER MOGELIJK ZAL ZIJN
op dinsdag 19 oktober 1993
vanaf 08:00 uur 's morgens tot en met
woensdag 20 oktober 1993 04:00 uur 's middags
in de volgende wijken:
Balashi gedeeltelijk, Barcadera gedeeltelijk, Macuarima gedeeltelijk, Jan Flemming, Maria Maai, Kibaima, Bringamosa en Jamanota.
SETAR biedt haar verontschuldigingen aan voor het ongemak.

WEB
WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA N.V.
ANUNCIO
Gerencia di Water- en Energiebedrijf Aruba (W.E.B.) N.V. ta participa cu entrante
20 di October 1993
numbernan di telefoon y fax di W.E.B. N.V. ta como lo siguiente
TELEFOON
(tur departamento) 54600
FAX
(oficina principal) 57681

ARUBA BANK LTD.
Within the ARUBA BANK operations there is an employment opportunity for the position of
MANAGER FINANCIAL AUTOMATION & COMMUNICATION SYSTEMS
Functional Requirements:
Applicant must be qualified for a financial and administrative oriented position, of which the primary focus will be the following:
1) Internal and external communication throughout the bank with [illegible] general, as well as administrative [illegible] systems.
2) A major responsibility is being the liaison between the EDP Department and all the other departments within the bank and assisting in the development of critical information systems. Understanding programming aspects of EDP is a must.
3) Applicant must be well familiar with both EDP Department's responsibilities as well as with major financial and administrative operations.
Applicant must have an excellent working knowledge and at least 3 years working-experience with responsibility for the integration of these disciplines.
4) Applicant must be able to work systematically, have excellent analytical and communication skills, and must possess managerial capabilities. Also required is a proficient [illegible] accounting, and must be fluent in [illegible] English and Dutch.
Education & Working-Experience Re[illegible]
a) At (Dutch) HBO level.
b) HEAO of SPD completed, together [illegible]
c) At least 10 years experience in pr[illegible] rience in audit-firms is a prerequisite.
Terms of Employment
Primary and Secondary terms of employ[illegible] the specified position and the compensa[illegible]
Your written application and resumé [illegible] weeks following the publication of [illegible] Magda Lacle-Wever, Manager Huma[illegible] P.O.B. 192, Oranjestad, Aruba.

MANSUR ENTERPRISES BONAIRE INC.
Voor onze snel groeiende organisatie hebben wij plaats voor een
MANAGER
met ervaring in de Groot- en detailhandel van levensmiddelen, bij voorkeur in een soortgelijk bedrijf.
Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
DIRECTIE MANSUR TRADING CO., INC.
P.O. Box 106
Oranjestad - Aruba.

LIQUORS & TOBACCO HB FREE ZONE
Harms Brothers Ltd.
ESTABLISHED 1956
has
Employment Opportunity
for an
EXECUTIVE SECRETARY / MANAGEMENT ASSISTANT
requirements:
— Fluency in English, Spanish, Dutch, Papiamento (Oral and written)
— Mavo or Havo diplomas
— Three years experience
— Computer experienced
— Independant working attitude.
Please send application, incl. resumé and photo to:
Personnel, P.O. Box 195, Oranjestad, Aruba.

COMPRA LTD. ENGELANDSTRAAT Z/N
deelt haar klanten mee dat vanaf
[illegible]
24891
23025
26573
23798
36315
FAX NUMMERS 26979 en 24370
De directie

JOIN THE TEAM
Caribbean Mercantile Bank World Cup MasterCard
MasterCard
OFFICIAL SPONSOR WorldCup USA 94
accepted at over 10 million locations worldwide
use it to get cash at 250,000 banks and 70,000 automatic teller machines around the globe
charges on your CMB World Cup MasterCard can be financed for up to 10 months
your new MasterCard costs just $35 a year and additional cards for family members are absolutely free
the CMB Credit Card Department can answer any questions you may have or replace your card if it is ever lost or stolen
Pelé is the only player to be a member of three World Cup champion teams in 1958, '62, and '70.
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
Caya G.F. Betico Croes ● Boulevard ● Strada II ● Noord ● Santa Cruz ● San Nicolas
APPLY FOR YOURS TODAY!

RUBA

AGENDA

ANTOORUREN AMIGOE
n van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; rdag gesloten.

LEFOON
33.
or spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

NKREKENINGNUMMER
15.445 Banco di Caribe.

LITIE
00 (centrale) en 11141 (informatie).

ARMCENTRALE

****

EKERTJES verschijnen op dinsdag vrijdag en kunnen iedere dag tussen 30-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven behalve op zaterdag. Alleen zoe... die op maandag en donderdag 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

CHTREGELING DOKTOREN
andag t/m zaterdag van 18.00-07.00

anjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki endert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber spitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum 115).

Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ter E. Boderie via Centro Medico San colas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum 15).

****

OTICA'S
achtdienst)
eneden de brug:
gle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n anjestad). Tel.: 29011.
ven de brug:
n Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. l.: 45119.

****

OOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve armcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

ENTRO MEDICO CARABOBO
gelandstraat 7, tel.: 21777)
wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, l.: 24696.

****

T GELE KRUIS ARUBA
GELINGENBUREAU
oningstraat 22, tel.: 24444)
gelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-30 uur; maandag te Paradera (tel.: 43) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San as (45906)/Noord (23425) van 08.00-00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota 08). Oranjestad (23168), Savaneta 020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

ANGER? STICHTING CIZKA geeft matie en brengt u in contact met leden zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

ORMATIECENTRUM KONINGIN HELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
opend van maandag t/m vrijdag van 30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 t achter de pastorie van Oranjestad).

****

RCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
.: 28989 (24 uur per dag).

****

DS-HOTLINE
agen? Bel dan 23040/27352 ssen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

DA/PRIDE
Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
en van maandag tot en met vrijdag van 00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent ventie alcohol/drugsmisbruik.

****

NDACION RESPETA MI
chting tegen seksuele misbruik van nderjarigen)
.: 24433.

****

MNESTY INTERNATIONAL ARUBA
O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

ERENARTSEN
rendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. spoedgevallen buiten kantooruren 115.

****

IDGECLUB ARUBA ARIBA
olclub, Wilhelminastraat 16)
dagavond om 19.30 uur speelavond. opgave/informatie tel.: 24953.

****

RKE TIRAKOCHI
nderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
opend van maandag t/m zaterdag van 00-18.30 uur en op zondag van 11.00-00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
NDAG: 19.00 Caribscope; 19.52 Nederlandse Museumland; 20.00 Telenoticias; 20.30 Pot Kas; 20.30 50 Años de Espina & ...; 22.30 Nos cu Nos; 23.30 Sports ...; 24.00 Sluiting.

DAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Call of Wild; 17.13 Gary Coleman Show; 17... Antilliaans Verhaal; 18.28 Actua... 18.58 Political Program: MEP; 19.15 ...olicias; 19.50 Panel Baseball; 20.00 ... League Baseball World Series: ...o Blue Jays at Pittsburgh Pirates; ...0 CNN International Hour; 23.36 Sports Tonight.

****

DAG
ERSEN
BELMUSEUM: geopend op elke ...dag van 10.00-12.00 uur en zondag 11.00-12.00 uur in de protestantse ...

USEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ ...00-16.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

Man wil matras in brand steken

ORANJESTAD — Bij de volkswoningen te Noord verleende de politie zaterdagavond assistentie omdat een vijftigjarige zijn huis in brand wilde steken. De man had de matras van zijn zoon (28) met kerosine besprenkeld en wilde het in brand steken omdat zoonlief de auto zonder toestemming had meegenomen. Bij aankomst van de politie was de bewoner niet meer ter plaatse.

OLA-leider Croes:

Voorwaarden van Nederland voorkomen door referendum

ORANJESTAD — "Een referendum op Aruba zou premier Lubbers kunnen verhinderen de Status Aparte te conditioneren," zo meent OLA-leider Glenbert Croes. Volgens de oppositieleider moet Nederland zich realiseren dat het zelfbeschikkingsrecht de basis is van de strijd van het Arubaanse volk om de Status Aparte te behouden.

Een referendum waarin het Arubaanse volk zijn wens voor behoud van de Status Aparte, met de huidige autonomie, als permanente status binnen het koninkrijk bekrachtigt, moet door Nederland gerespecteerd worden. Het Arubaanse volk zal door gebruikmaking van dit recht zijn eigen toekomst bepalen, zo meent Croes.

Het zelfbeschikkingsrecht is onvoorwaardelijk, hetgeen betekent dat Nederland noch welk ander land ook met voorwaarden kan komen. Croes verwacht dat Lubbers met zware voorwaarden zal komen voor een deugdelijk bestuur op financieel terrein voor Aruba om de Status Aparte te kunnen behouden. Deze voorwaarde vindt OLA onaanvaardbaar.

De blauwe partij heeft er wel begrip voor dat Nederland voorwaarden stelt bij het verstrekken van leningen om zekerheid van terugbetaling te krijgen, maar moet niet de grote fout maken de voorwaarden te koppelen aan behoud van de Status Aparte omdat de coalitiepartijen op Aruba een financiële chaos veroorzaakt hebben.

Middenstand bezorgd over verfraaiing binnenstad

ORANJESTAD — "Breed voor ons en smal voor jullie". Met deze variant op een bekend Papiaments gezegde begint een verklaring van bezorgde middenstanders uit San Nicolas, in het bijzonder die uit de hoofdstraat, die enige tijd geleden een brief aan de overheid stuurden waarin ze hun bezorgdheid uitten over de plannen van de regering ten opzichte van San Nicolas.

Er volgde geen reactie. Wél verscheen minister Flanegien van Publieke Werken plotseling in San Nicolas. Hij maakte de verfraaiingsplannen bekend waarmee een enorme investering gemoeid zou zijn om aan de wensen van de gemeenschap tegemoet te komen en in het bijzonder het handelscentrum, dat uitgebreid zou worden tot de Torenstraat en de Weg Seroe Preto.

De zakenlieden betreuren het dat wederom niemand contact opnam met de direct betrokkenen, namelijk de middenstand in San Nicolas, en in het bijzonder die van de hoofdstraat, niettegenstaande een recent schrijven aan de overheid waarop niet eens gereageerd werd. In dat verzoek werden drie basiszaken verzocht, namelijk om de hoofdstraat niet te versmallen en er een soort fietspad van te maken, de 45 bestaande parkeerplaatsen te handhaven, evenals de bushalte in de hoofdstraat.

De zakenlieden lazen echter tot hun grote verbazing dat de verfraaiingswerkzaamheden zes maanden in beslag zullen nemen, inclusief de Kerst-, Nieuwjaar- en Carnavalsperiode. "Dit betekent onder meer dat de inwoners van San Nicolas gedegradeerd worden tot tweederangs burgers, niettegenstaande het feit dat zij evengoed belastingbetalers zijn en bovendien alle mogelijke culturele en sportactiviteiten sponsoren," aldus de verklaring.

De groep bezorgde zakenlieden benadrukken dat zij geen kritiek hebben op de verfraaiingsplannen van de overheid. Maar zij willen niet dat de hoofdstraat versmald wordt, het aantal parkeerplaatsen verminderd wordt en de bushalte verdwijnt. Ze zijn ervan overtuigd dat iedere bewoner gelijke rechten heeft en er geen sprake mag zijn van "Breed voor ons en smal voor jullie".

Aanhoudingen in diefstal bij Benneton

ORANJESTAD — In verband met diefstallen in de pakhuizen van Benneton en het World Wide Trading te Eagle zijn drie personen aangehouden. Dinsdag waren bij beide pakhuizen sierblokken vernield om binnen te kunnen dringen.

Bij de één was een groot aantal kleding van gerenommeerde merken verdwenen en bij de ander een aantal Ray Ban zonnebrillen.

Het onderzoek leidde de politie vrijdag naar een adres te Brazil, waar bij huiszoeking in een slaapkamer in een blauwe rugtas broeken, hemden, sokken en zonnebrillen werden gevonden. Ter plaatse werd F.W.(29) aangehouden. Zaterdagavond volgde de aanhouding van R.A.(21) en F.T.(21), die zich bij de politiewacht kwamen aangeven. Ze bekenden samen met F.W. de diefstallen te hebben gepleegd. Ze zijn alle drie opgesloten.

Eerste lustrum hersengymnastiek

ORANJESTAD — Dit jaar wordt het eerste lustrum herdacht van het nationale hersengymnastiek kampioenschap, gesponsord door Lotto pa Deporte.

De wedstrijden vinden dit jaar plaats op vrijdag 5 november in Centro di Barrio Noord, op zaterdag 6 november in Centro di Barrio Savaneta, op vrijdag 12 november in de Sportboys Club te Angochi en op zaterdag 13 november in het Bubali clubhuis. Op 13 november worden de halve finale en de finalewedstrijden gehouden.

Deelname is gratis en de inschrijving duurt tot woensdag 27 oktober om 11.30 uur bij Idefre. De loting vindt plaats op vrijdag 29 oktober om 19.30 uur in het Bubali clubhuis. Aan het kampioenschap van dit jaar kunnen maximum 48 teams deelnemen. Vorig jaar werd Setar kampioen en Centro di Barrio Tanki Leendert subkampioen.

Opening Hilton



■ ORANJESTAD — *General manager Claude Beauclair (tweede van links) liet tijdens de opening van het Aruba Hilton & Casino weten dat de renovatie van 40 miljoen dollar bijna is afgerond. Links zijn echtgenote Tania, in het midden PR-vrouwe Rosita Laclé en rechts executive assistent Gildas Renaux en echtgenote Angely.*

Regering leent 45 miljoen van Centrale Bank

ORANJESTAD — Om aan de financiële verplichtingen te kunnen voldoen komt de Arubaanse regering spoedig met een obligatielening op lange termijn van 45 miljoen florin. Minister van Financiën, Ella Tromp-Yarzagaray, heeft met de Centrale Bank besprekingen gevoerd over een lening op een zo lang mogelijke termijn. Dit heeft zij bevestigd aan ochtendblad Bon Dia.

De bewindsvrouwe erkent dat de financiële situatie van Aruba ernstig is en dat de overheid aan diverse handelaren geld schuldig is. De ontvanger is doende met het opstellen van een lijst hoeveel de overheid schuldig is en hoeveel de handel aan de overheid, waarbij getracht zal worden tot een vergelijk te komen. Wat andere grote vorderingen betreft, zal overleg worden gepleegd om een oplossing te vinden.

Volgens minister Tromp worden de financiële problemen mede veroorzaakt omdat in het verleden projekten *cash* gefinancieerd werden, terwijl wanneer men cash-geld nodig heeft dit in grote projecten is geïnvesteerd. In ieder geval hebben alle vorderingen alle aandacht van de overheid.

RCA en Riverplate in voetbalfinale

ORANJESTAD — Zowel RCA/Shell/Samsung als Riverplate/Toyota kunnen zich alvast subkampioen van Aruba noemen, na hun classificatie voor de finale-ronde van de non-amateur voetbalcompetitie. Riverplate won zaterdagavond met 2-1 van Estrella/Dinico's, terwijl RCA zondagavond met dezelfde cijfers, 2-1, Dakota D'Orsy's versloeg.

De wedstrijd Riverplate-Estrella was bij rust 1-1 gelijk op doelpunten van Davido Dubero (Estrella) en Guillermo Guerra (Riverplate). De tweede helft moest de beslissing brengen en deze viel ook in het voordeel van Riverplate. In de slotfase werd Guillermo Guerra in het doelgebied door de Estrella-doelman onderuit gehaald hetgeen een strafschop opleverde. Juan Marmol voltrok feilloos het vonnis en bezorgde Riverplate daarmee de 2-1 overwinning.

Ook de wedstrijd RCA-Dakota zondagavond werd een gelijkopgaand treffen. Twee vroege doelpunten, van Remy Davelaar en Richard Jacobs, bleken voldoende voor de uiteindelijke overwinning voor RCA. Dakota wist middels Bob Leonard de achterstand te verkleinen tot 1-2, maar ondanks de vele aanvallen in de tweede helft op het RCA-doel, slaagde Dakota, mede door slecht schieten bij opgelegde kansen, er niet in een gelijkspel te forceren.

RCA is finalist geworden met acht punten en Riverplate finalist met zeven punten. Dakota heeft zes punten en Estrella drie. De aanvang van de finale-ronde is nog niet bekend gemaakt.

hubo

Pontilius betreurt bemiddeling Nederland

ORANJESTAD — In zijn wekelijkse radioprogramma betreurde FTA-voorzitter Anselmo Pontilius het dat Nederland weer moet bemiddelen om politieke leiders van Aruba aan tafel te krijgen. Hij vindt dat ervoor gezorgd moet worden dat een dergelijke interventie niet nodig is.

Ten aanzien van de staatkundige toekomst is Pontilius van mening dat met een eenvoudig proces begonnen moet worden de bevolking hierover voor te lichten. Door de vele zorgen zijn de burgers niet in de gelegenheid hieraan volle aandacht te besteden. Daarom doet Pontilius een beroep op alle groeperingen op Aruba om te trachten zoveel mogelijk inlichtingen hierover te krijgen.

Ten aanzien van de besprekingen met delegaties van de Nederlandse Antillen, meent de vakbondleider dat de politieke leiders van Aruba moeten beseffen dat het algemeen belang van Aruba voorop dient te staan. In dit verband wijst hij erop, dat het beleid van de regering de afgelopen vijf jaren niet veranderd is en dat de burgers nu de rekening moeten betalen.

Niet alleen wordt de koopkracht van de werknemers zwaar geraakt, maar bestaat er ook grote onzekerheid over de verdiensten. Weliswaar zijn er aanwijzingen dat de werksituatie stabiel blijft, maar met alle maatregelen neemt de onzekerheid toe. Uit een analyse blijkt duidelijk dat niet alleen de politieke leiders, maar alle groeperingen deze problemen gezamenlijk moeten aanpakken.

Referendum bij Arubus

ORANJESTAD — Bij Arubus wordt aanstaande vrijdag onder leiding van landsbemiddelaar Dooley Tromp een referendum gehouden over de mogelijke aansluiting bij de FTA. Pontilius deed een beroep op alle werknemers van Arubus om aan het referendum deel te nemen.

Tevergeefse ontsnapping uit gevang

SAN NICOLAS — De Venezolaanse gevangene R.A.(22) heeft zaterdag tevergeefs geprobeerd uit het Korrektie Instituut Aruba (KIA) te ontsnappen. Hij zit een straf van 3,5 jaar uit inzake een drugsmisdrijf.

Tijdens controle bleek A. zaterdagmorgen niet meer in zijn cel te zijn. Direct werd alarm geslagen en een zoekactie ingezet. De Venezolaan werd gewond aangetroffen op de grond. Hij had enige lakens gebruikt om zich over de zeven meter hoge muur te tillen, maar was daarbij gevallen en had zich aan hoofd en armen verwond. Door de camera met een zwart kleed te bedekken, hoopte hij ongezien te kunnen ontsnappen.

Dit was de tweede ontsnappingspoging van de Venezolaan op Aruba. Enige jaren geleden ontsnapte hij uit handen van zijn bewakers toen hij voor de Rechter Commissaris moest verschijnen. Hij wist zich één dag schuil te houden en verliet vervolgens het eiland aan boord van een vissersboot. Zijn verliefdheid op een Arubaanse bracht hem echter weer terug op het eiland. Hoewel hij zijn uiterlijk veranderde en zijn naam vervalste, werd hij toch door de Arubaanse autoriteiten in de kraag gegrepen.

Zaterdag late Amigoe

ORANJESTAD — In verband met het feit dat zaterdag onvoldoende luchtvervoer voor de *Amigoe* naar Aruba beschikbaar was wegens de vakantiedrukte, vond de bezorging later dan gewoonlijk plaats. Onze verontschuldigingen daarvoor.

De directie

Aanhoudingen Openbaar Ministerie

ORANJESTAD—Afgelopen vrijdag is exgedeputeerde D.G. aangehouden, verdacht van het regelen van documenten waardoor vreemdelingen niet uitgezet worden en op Aruba kunnen blijven. Hierbij zijn hoge bedragen in rekening gebracht. Het regelen van de verblijfs- en werkvergunningen behoorde niet tot de bevoegdheden van G.

Verder is kandidaatnotaris W.S. aangehouden in verband met het onderzoek van het Openbaar Ministerie naar de gang van zaken rond het niet afgebouwde Beta hotel. De advocaat van verdachte zorgde ervoor dat de man enige uren later weer op vrije voeten kon worden gesteld. Zoals bekend bestaat de verdenking dat bij de bouw van het Beta hotel strafbare feiten zijn gepleegd. Er zijn aanwijzingen van valsheid in geschrifte, oplichting en deelneming aan een criminele organisatie.

Nadere inlichtingen over deze twee aanhoudingen waren vanmorgen niet te krijgen.

Diverse aanhoudingen gedurende weekeinde

ORANJESTAD — In zijn woning te Brazil werd de man F.L.(38) aangehouden met een hoeveelheid marihuana. Toen de politie in verband met een ander onderzoek voorbij reed, verraadde de man zich door hevig te schrikken en de marihuana te laten vallen. Hij is aan de Sectie Verdovende Middelen (SVM) overgedragen.

Bij een boutique in San Nicolas nam A.W., bewoonster te Zeewijk, een broek weg. Ze stopte de broek onder haar bloes en nam de benen toen ze merkte dat ze betrapt was. Ze werd in haar woning aangehouden.

Bij een sportzaak werden vier jongens, de leeftijd variërend van twaalf tot negentien jaar, aangehouden. Ze werden op heterdaad betrapt, toen ze enige zweetbanden probeerden te stelen. De eigenaar wilde geen aangifte doen omdat de jongens hierdoor een strafblad zouden krijgen. Hij wenste wel, dat de jongens door de Kinder en Zeden Politie (KZP) onder handen zouden worden genomen en een stevige uitbrander zouden krijgen. Aldus geschiedde.

Voorts werd ter hoogte van het gebouw van het Parket van Justitie de man F.C.(30), bekend in politiekringen, aangehouden in verband met een vernieling. Een bewoner van Santa Cruz deed aangifte tegen hem bij de politie. De aangever reed op de weg van Santa Cruz, toen hij een klap hoorde en het linkerachterraam van zijn witte buick aan diggelen viel. Hij zag nog net de man F.C., die in de deuropening van zijn woning stond, snel naar binnen rennen. Na verhoor werd C. weer op vrije voeten gesteld.

Ten slotte werd de choller E.R.(49) in de Miraflorweg door omstanders aangehouden en aan de politie overgedragen. R. was door een bewoner van een straat in de buurt herkend, als de dief die enige dagen geleden zijn huis was binnengedrongen.

Besprekingen in Nederland voortgezet

ORANJESTAD — De besprekingen tussen Nederland en Aruba zijn zondag in Tilburg, de woonplaats van minister mr. Ernst Hirsch Ballin, voortgezet, waarbij premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman aanwezig waren. Verwacht wordt dat morgen weer met premier drs. Lubbers wordt vergaderd.

Ofschoon met Lubbers en Hirsch Ballin afgesproken werd over het geheime overleg geen officiële mededelingen te verstrekken, lieten zowel Oduber als Eman vanuit Den Haag horen dat de besprekingen goed verlopen. Eman verklaarde dat voor Aruba belangrijke onderwerpen aan de orde zijn gekomen. In verband met het feit dat dinsdag de besprekingen met Lubbers worden voortgezet, heeft Eman zijn terugreis naar Aruba uitgesteld. Verwacht wordt dat na de bespreking met Lubbers een gezamenlijke Nederlandse/Arubaanse verklaring volgt.

Special Lunch Menu
Creamy Soup of Cauliflower with Bacon and Chives
Fine fillet of Hare served with a Cranberry Sauce
Banana Fritter and Mousse on a Chocolate Sauce
Served as complete menu US$ 25.00
including coffee or tea
plus 15 % service charge
Chez Mathilde
RESTAURANT FRANÇAIS
Tel. 34968 - Havenstraat 23

Popescu disciplinair door De Mos gestraft

UTRECHT — Hoewel Popescu eindelijk weer eens fit was, mocht hij niet met PSV tegen FC Utrecht spelen. Trainer Aad de Mos deelde de Roemeen zondagochtend mee dat hij was gepasseerd. Hij moest in Eindhoven meetrainen met de geschorsten en geblesseerden. De Mos was namelijk kwaad op Popescu, een van zijn belangrijkste spelers.

Popescu raakte op 14 september in de wedstrijd tegen Karlsruher SC geblesseerd aan de lies, precies op het moment dat hij een strafschop inschoot. Hij miste vervolgens de belangrijke thuiswedstrijd tegen de Duitsers en kwam daarna ook tegen RKC niet in actie. Afgelopen woensdag speelde hij wel met de nationale ploeg tegen België.

"Als hij voor zijn baas twee keer niet kan spelen, gaat het er bij mij niet in dat hij dat in Roemenië ineens wel kan. Zijn excuus was dat hij onder druk was gezet door de Roemeense bond en de publiciteit. Desondanks had hij begrip voor mijn maatregel", aldus de oefenmeester.

De Mos ging echter tot actie over, terwijl hij al negen andere spelers (Van Aerle, Heintze, Van Tiggelen, Linskens, Meijer, Kieft, Ingesson, Ellerman en De Jong) miste. "Ik wil echter dat er in dit huishouden duidelijkheid komt. Daarvoor ben ik naar Eindhoven gehaald. In het verleden deed iedereen maar waar hij zelf zin in had. Ik ben hier niet naar toegekomen om te schipperen. Sta ik dit toe, dan krijgen we weer toestanden als onder Romario. Dat wil ik voorkomen."

De trainer zei op eigen initiatief tot actie te zijn overgegaan. Wel gaat hij ervan uit dat ook het bestuur een daad zal stellen. Bijvoorbeeld door de Roemeen nog een boete te geven. Dan is voor De Mos de zaak dan uit de wereld en kan Popescu volgende week weer spelen.



■ *WILLEMSTAD — Twee schaaksters hebben de eerste editie van het Jeugd Schaaktoernooi van Bloempot gewonnen. Aan dat toernooi, onlangs verspeeld op de parkeerplaats voor Bloempot's Book, Toy & Giftshop, namen diverse schakers van de verschillende schaakscholen 'Agedres na Plaka Chiki' deel. Het snelschaaktoernooi, dat gesponsoord werd door Bloempot-eigenaresse Vivienne Domhoff (uiterst links), werd in twee categorieën afgewerkt.*

In de groep voor spelers beneden twaalf jaar, claimde Nicole Christina (tweede van links) de eerste plaats. Zij werd kampioene en won naast een trofee ook de beschikbaar gestelde wisselbeker. Christina boekte in de finale twee punten uit drie wedstrijden. Earny Pieter en Jearald Quirindongo eindigden gelijk op de tweede plaats, maar loting wees Pieter uit als subkampioen. Quirindongo moest genoegen nemen met de derde plaats. Beiden registreerden 1 1/2 punten uit drie wedstrijden.

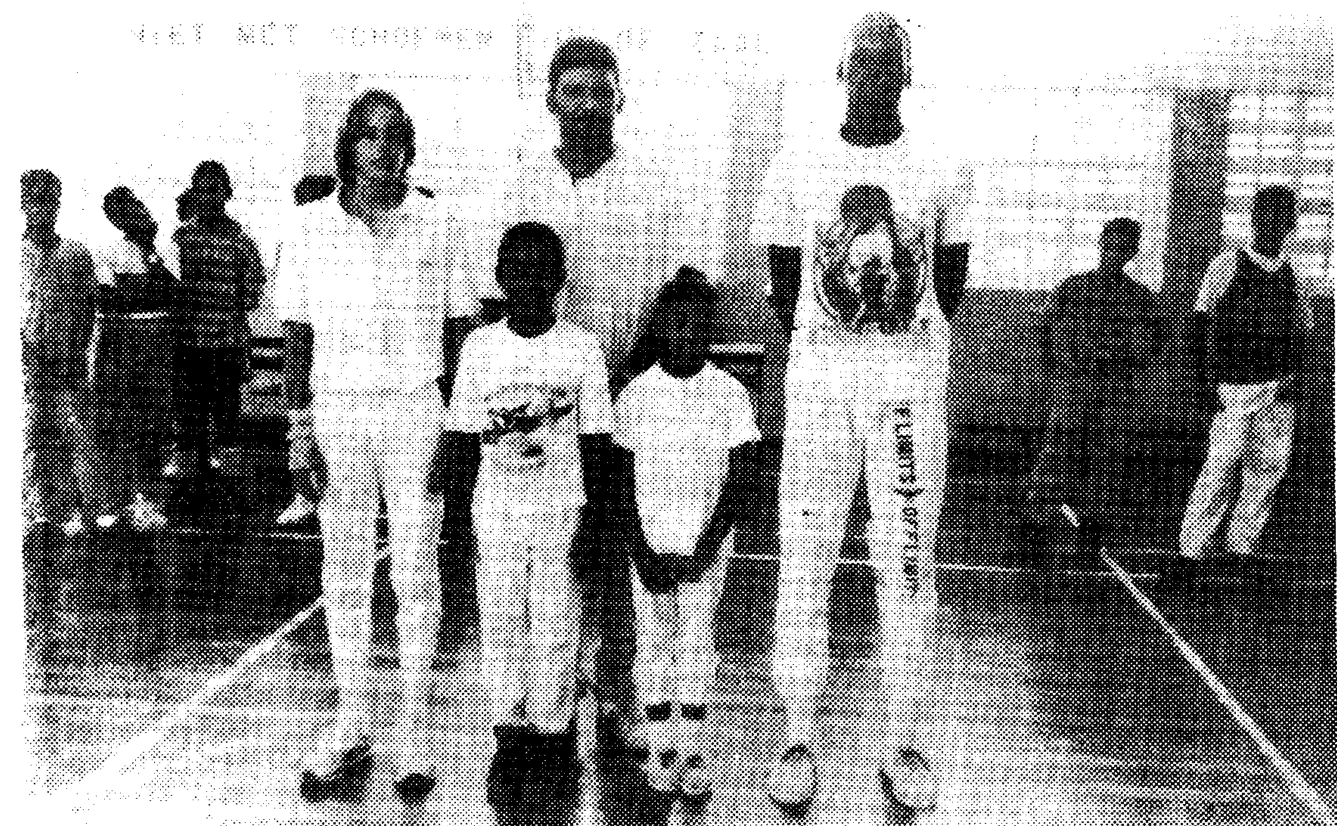
Rayvonnella Raphaela werd in de leeftijdsgroep boven twaalf jaar kampioene. De finale besloot zij zelfs ongeslagen met drie punten uit eveneens drie wedstrijden. Haar broer Rayvon volgde haar op op de tweede plaats met twee punten uit drie partijen. De derde beste schaker werd Aldemar Pinedo.

Krachtsverschil in eerste divisie niet erg groot

DEN HAAG — Slechts drie clubs onttrekken zich aan de middelmaat in de eerste divisie. De ongeslagen lijstaanvoerder Dordrecht en de staartclubs Veendam en RBC. De rest is middenmoot. Nummer twee, ADO Den Haag, heeft slechts twee verliespunten minder dan nummer zestien Fortuna Sittard. Het maakt in ieder geval de strijd om de periodetitels interessant. TOP, AZ, Haarlem en NEC, bepaald niet goed begonnen dit seizoen, staan hoog in de nog prille tweede periode.

Dordrecht, al zeker van tenminste de na-competitie, bleef met een dagje uitstel door het slechte weer van zaterdag op het goede pad. Langerak maakte pas tien minuten voor tijd het enige doelpunt in Veendam. Van de naaste concurrenten, voor zover daarvan al sprake is, verloren ADO Den Haag en Heracles in de ronde met kleine verschillen. Slechts TOP scoorde flink, vijf keer tegen Excelsior na zeven doelpunten in de voorgaande negen wedstrijden.

Haarlem, dat vorige week in de bekerstrijd tegen Telstar al voor rust een speler met rood kwijt raakte, moest ook bij De Graafschap een uur met tien man voetballen, na het wegsturen van McDonald. Desondanks kwamen de Haarlemmers in het laatste kwartier op 2-0 door van Eekeres en Pocorni. De slotminuten waren voor De Graafschap, 2-2 door Matthaei en Godee.



■ *WILLEMSTAD — Onder toezicht van de Curaçaose schermautoriteiten op Curaçao, vond onlangs een Jeugd Schermtoernooi plaats in het Mgr. Zwijssen College aan de Grebbelinieweg. In totaal namen er 24 deelnemers deel aan het toernooi, dat ingedeeld werd in vier categorieën.*

In de groep jongens tussen de acht en elf jaar werd Benjamin Smith (tweede van links) kampioen. Hij bleef Richard Riedel voor die dus genoegen moest nemen met het subkampioenschap. De derde beste schermer werd Roderick Smith. Denise Jonge (tweede van rechts) won bij de meisjes in de leeftijdsgroep acht tot en met elf jaar. Op de tweede plaats eindigde Melitza Toppenberg, terwijl de derde plaats ingenomen werd door Bibiana Putto.

In de groep voor jongens tussen de twaalf en vijftien jaar, legde Mayron Betorina (uiterst rechts) beslag op de eretitel. Als subkampioen eindigde Merijn Pruis, terwijl Edinho Arends op de derde plaats bleef. Bij de meisjes in dezelfde leeftijdsgroep, claimde Selena Sprockel (uiterst links) de eerste plaats. Annette Veeris volgde haar op als subkampioene en de derde plaats werd ingenomen door Mohira Martis. Verder op de foto instructeur en official Smith.

NAC straft Heerenveen en Foppe de Haan: 6-0

BREDA — Een experiment van oefenmeester Foppe de Haan draaide in Breda op een drama uit voor Heerenveen. Blagojevic raakte bijna geen bal. Het centrum van de verdediging werd keer op keer uitgespeeld of voorbijgelopen door een voortreffelijk voetballend NAC, dat met 6-0 won, maar met hetzelfde gemak in de dubbele cijfers had kunnen uitkomen. De thuisclub draaide onder aanvoering van de uitblinkers Lokhoff en Gesthuizen op volle toeren.

Heerenveen had na vijf wedstrijden de minst gepasseerde verdediging van het betaalde voetbal. De Friezen kregen in de serie maar een doelpunt tegen, maar sindsdien lekt het behoorlijk achterin.

Trainer De Haan probeerde daarom tegen NAC na drie opeenvolgende nederlagen eens iets anders. Ten Voorde verspeelde zijn plaats, Doesburg werd centrale verdediger en de Australiër Blagojevic maakte zijn debuut als vleugelverdediger. Voorin begon Heerenveen met Tammer voor de uit vorm geraakte Rechtop.

Lammers had de avond van zijn leven. Met drie treffers maakte hij zich voorlopig topscorer van de eredivisie. Hij bracht zijn totaal op 10 tegen twee keepers. L'Ami viel vlak voor rust uit met een hoofdwond. Op dat moment speelde Heerenveen al een verloren wedstrijd. Na de 1-0 van Lammers na 37 seconden, deden de Friezen nog twintig minuten leuk mee.

Nadat Keur een paar kansen had gemist, was er van een echte wedstrijd geen sprake meer. Lokhoff luidde het debâcle voor Heerenveen in. Via Lammers kort voor en vlak na rust liep NAC verder uit naar 4-0. De van een schorsing teruggekeerde Van Hooijdonk nam nummer vijf voor zijn rekening en invaller Gerritsen zorgde voor de zesde.

Short en Kasparov delen punt in achttiende partij

Jan Timman en Anatoli Karpov spelen remise aan begin tweede helft tweekamp

JAKARTA/LONDEN — Jan Timman en Anatoli Karpov hebben na drie turbulente weken hun tweekamp om de FIDE-wereldtitel hervat. De achttiende partij eindigde zondag in Jakarta na 27 zetten in remise. Karpov behield twee punten voorsprong: 7 1/2 - 5 1/2. In Londen remiseerden Nigel Short en Gari Kasparov zaterdag in de achttiende partij na 33 zetten in een stand waarin de wereldkampioen met zwart licht, maar geen doorslaand voordeel bezat. Door remise kwam Kasparov op 11 1/2 punten. Nog een halfje en hij prolongeert de PCA-wereldtitel.

Jan Timman bracht zondag met wit tegen Anatoli Karpov de rustige Reti op het bord, een opening waarin wit met stukken het centrum onder controle wil nemen. Karpov was verrast, verslond tijd maar vocht op klassieke wijze terug. De Rus arriveerde drie minuten te laat in het conferentiecent rum van het Hilton Hotel. Timman was ruim op tijd, zag er relaxed uit in tegenstelling tot zijn opponent die een gejaagde indruk maakte.

De achttiende partij sudderde voort tot Timmans ambitieuze achttiende zet Paard naar veld e5 (Pe5). Na een afruil verwierf hij voordeel, dat hij vier zetten later vergooide. Zijn 22ste zet Dame naar c2 (Dc2) betekende de inleiding voor de beëindiging van de schermutselingen, maar Timman had sterker kunnen spelen.

De remise markeerde het begin van de tweede speelhelft van twaalf partijen in Jakarta. De Indonesische hoofdstad kwam uit de lucht vallen nadat Oman op de voorlaatste speeldag in Amsterdam afhaakte. FIDE-president Campomanes garandeerde daarna beide grootmeesters de helft van het prijzengeld dat op 2,4 miljoen gulden lag.

KAT EN MUIS

In Londen speelde Kasparov in de achttiende partij een soort kat-en-muis spelletje in het met 1000 toeschouwers volgepakte Savoy Theatre. Hij zocht met zwart zijn heil in een variant van de Najdorf in het Siciliaans, die Gelfand met zwart ooit tegen hem speelde en die hij na de partij stevig afkeurde. Kasparov had zijn huiswerk gedaan en introduceerde op de dertiende zet de verbetering: pion naar veld a5 waar Gelfand destijds b4 speelde.

Short was zichtbaar verrast door de aanpak van zijn tegenstander. Hij koos voor de voortzetting van Kasparov tegen Gelfand. Daardoor ontstond de bizarre situatie waarin Short een partij van Kasparov naspeelde en de zwartspeler aangaf hoe zwart de nederlaag had kunnen ontlopen. Short kwam met enig voordeel uit de opening, maar met methodische zetten ontworstelde Kasparov zich.

Na de afwikkeling rond de 26ste zet stond Kasparov een tikkeltje beter. Maar veelbetekenend was het nooit. Na 33 zetten bood de wereldkampioen remise aan. Omdat beide grootmeesters nog twee zetten deden, dacht menigeen dat de deling pas na 35 zetten tot stand kwam, maar de twee extraatjes vormden onderdeel van de analyse.

Beide partijen bereikten overigens nog geen overeenstemming over het vervolg na de prolongatie van de wereldtitel door Kasparov. De man uit Bakoe wil vluggeren en een soort *master chess* spelen. Discussieren over de kritieke momenten uit de voorgaande partijen waarbij het publiek suggesties mag doen, gevolgd door twee vluggertjes met een half uur bedenktijd per partij voor elke speler.

Short peinst daar niet over. "We hebben een contract afgesloten over 24 partijen", zei hij zaterdag. "Ik wil die 24 partijen spelen. Kasparov kreeg in 1984 gratis les van Karpov. Ik geniet van deze les." De Brit doelde op de eerste tweekamp tussen beide Russische grootmeesters in Moskou, die na 48 partijen werd afgebroken. Kasparov is op zijn beurt een beetje boos op Shorts kwajongenuitspraak. "Wij spelen om een serieuze zaak: Om de wereldtitel. Als die vergeven is, heeft de match haar zin en betekenis verloren. In dat geval kunnen we het publiek beter vermaken met *rapid* partijen." Hoofdsponsor The Times dubt en wikt, maar neigt naar de kant van Short.

ZETTENVERLOOP

De gedane zetten door Short (wit) en Kapsarov (zwart) in de PCA-Tweekamp in Londen:

1. e2-e4, c7-c5; 2. Pg1-f3, d7-d6; 3. d2-d4, c5xd4; 4. Pf3xd4, Pg8-f6; 5. Pb1-c3, a7-a6; 6. Lf1-c4, e7-e6; 7. Lc4-b3, b7-b5; 8. 0-0, Lf8-e7; 9. Dd1-f3, Dd8-c7; 10. Df3-g3, 0-0; 11. Lc1-h6, Pf6-e8; 12. Ta1-d1, Lc8-d7; 13. Pd4-f3, a6-a5; 14. a2-a4, b5-b4; 15. Pc3-e2, Pb6-c6; 16. Pe2-f4, Le7-f6; 17. Pf4-d3, e6-e5; 18. Lh6-e3, Lf6-e7; 19. Pf3-d2, Pe8-f6; 20. f2-f3, Tf8-e8; 21. Kg1-h1, Ld7-e6; 22. Tf1-e1, Ta8-c8; 23. Dg3-f2, d6-d5; 24. Le3-b6, Dc7-b8; 25. Lb6-c5, Le7xc5; 26. Pd3xc5, Pc6-d4; 27. Pc5xe6, f7xe6; 28. e4xd5, Pd4xb3; 29. Pd2xb3, e6xd5; 30. Pb3xa5, Db8-a8; 31. Pa5-b3, Da8xa4; 32. Td1-a1, Da4-c6; 33. Te1-e2, d5-d4 en remise.

In Jakarta werd eindelij het Fide-kampioenschap voortgezet tussen Timman (wit) en Karpov (zwart), waar de volgende zetten werden geregistreerd:

1. Pg1-f3, Pg8-f6; 2. g2-g3, d7-d5; 3. Lf1-g2, c7-c6; 4. 0-0, Lc8-g4; 5. b2-b3, Pb8-d7; 6. Lc1-b2, e7-e6; 7. c2-c4, Lf8-d6; 8. d2-d3, 0-0; 9. Pb1-d2, Dd8-e7; 10. Dd1-c2, e6-e5; 11. h2-h3, Lg4xf3; 12. Pd2xf3, Tf8-e8; 13. e2-e3, Ld6-a3; 14. Lb2xa3, De7xa3; 15. c4xd5, Pf6xd5; 16. Tf1-d1, a7-a5; 17. d3-d4, e5-e4; 18. Pf3-e5, Pd7xe5; 19. d4xe5, Te8xe5; 20. Lg2xe4, Te5xe4; 21. Dc2xe4, Pd5-c3; 22. De4-c2, Pc3xd1; 23. Ta1xd1, Da3-e7; 24. Td1-d4, Ta8-d8; 25. Dc2-e4, De7-f8; 26. h3-h4, g7-g6; 27. De4-e5 en remise.

Stuntelend Ajax redt het niet tegen FC Twente: 1-2

ENSCHEDE — Was het de interland tegen Engeland, de lange busreis of de winterse temperatuur? De mooiweer-voetballers van Ajax speelden zondagmiddag tegen FC Twente onbegrijpelijk slecht. Voor de aanwezige hulptrainer van Besiktas, Necmi Mutlu, moet het Amsterdamse gestuntel een hele opluchting zijn geweest. Zeven minuten voor tijd leek Rijkaard de volkomen verdiende nederlaag voor Ajax af te wenden. Diep in de blessuretijd zorgde Boerebach in het volgepakte Diekman-stadion alsnog voor gerechtigheid: 2-1.

De collectieve faalbeurt doet het ergste vrezen voor de komende topwedstrijden in het Olympisch stadion tegen de Turkse bekerhouder (woensdag) en Feyenoord (zondag).

FC Twente begint voor Ajax een obsessie te worden. Vorig seizoen verloor de ploeg van trainer Louis van Gaal zowel in Enschede (2-0) als in Amsterdam (0-1). In de kwartfinale van het bekertoernooi werd FC Twente pas in de verlenging (2-4) overmeesterd. De Ajacieden bleken het nog jonge en belastende verleden alweer vergeten.

De Amsterdammers begonnen veel te slap aan het duel en konden na de rust onvoldoende omschakelen. "Een onnodige nederlaag", concludeerde Van Gaal lichtelijk aangeslagen. De Noordhollandse coach had zich op de bank soms doodgeërgerd aan het lauwe optreden van zijn manschappen.

Ajax riep in de eerste helft het onheil over zichzelf af. De ploeg zat muurvast. Het spel was plichtmatig en voorspelbaar. De persoonlijke duels werden niet gezocht of gingen verloren. Balverlies en misverstanden waren niet te tellen. Het leek alsof de meeste spelers hun schoenen verkeerd om hadden aangetrokken. De ballen vlogen alle kanten op, behalve de goede. Slechts vleugelspits George, terug van interlandverplichtingen en een korte vakantie in Nigeria, toonde enige inspiratie.

"We speelden voor de rust niet met elf man", sprak Van Gaal met veel gevoel voor *understatement*. "Te veel spelers zaten niet in de wedstrijd. Hoeveel doet er niet toe. Als bij Ajax één man verzaakt, geeft dat bij onze speelwijze al de nodige moeilijkheden. Van gemakzucht was zeker geen sprake. Iedereen wilde wel, maar niet iedereen kon de juiste motivatie en scherpte opbrengen. Daartegen vecht ik al jaren bij Ajax, hoewel een perfecte instelling natuurlijk ook met pure vorm te maken heeft."

ONHERKENBAAR

FC Twente speelde in de eerste helft iets minder zwak dan het onherkenbare Ajax. De thuisploeg toonde tenminste enige bezieling. Met het vele balbezit wist het team van trainer Rob Baan echter nauwelijks raad. Voorzichtig, bijna verlegen, werd Ajax onder druk gezet. Meer dan een schot van Paus, geblokkeerd door Silooy, leverde het offensiefje niet op. Spits Polley speelde als een beginneling. Vrijwel elke actie van de balgoochelaar uit Ghana mislukte.

Met Mols voor de falende Polley deed Baan in de tweede helft een gouden wissel. De man van 1,2 miljoen gulden, die na zijn overstap van Cambuur nog niet echt bij zijn nieuwe club indruk heeft gemaakt, brak in de 46ste minuut de slaapverwekkende wedstrijd open. Aangespeeld door Arts speelde Mols zich bij Silooy handig vrij. Met een van richting veranderd schot bracht de voormalige Ajacied eindelijk leven in het Diekman-stadion: 1-0.

Pas tien minuten later ging Ajax serieus op jacht naar eerherstel. In de verwarrende fase na de openingstreffer verzuimden Hoogma en Vurens hun ploeg naar een grotere voorsprong te schieten. Met een draaibal op de buitenkant van de paal kondigde Litmanen een groot overwicht aan van het plotseling gretige Ajax, dat in Pettersson en Alflen matige vervangers had voor Silooy en Overmars. Na uitstekend voorbereidend werk van de alom aanwezige George tekende Rijkaard voor de in niet meer verwachte gelijkmaker. *'Lucky'* Ajax leek aan het eerste competitieverlies te ontsnappen.

In de extra speeltijd trof Boerebach, de Ronald Koeman van FC Twente, niet zonder geluk toch nog doel uit een vrije trap, veroorzaakt door Rijkaard. Zowel Van Gaal als collega Baan noemde het beslissende doelpunt een toevalstreffer. "Desastreus en ongelooflijk dom", doelde de Ajax-coach op het balverlies dat aan de "noodzakelijke" overtreding van Rijkaard op Vurens voorafging. "Nadat we zo sterk waren teruggekomen, hadden we het punt nooit meer uit handen mogen geven."

In Spaanse voetbalcompetitie

Barcelona en Johan Cruijff lijden eerste nederlaag

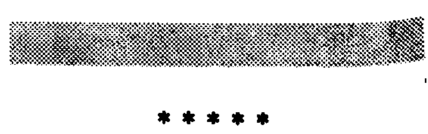
BARCELONA — Barcelona heeft zaterdag de eerste nederlaag in de Spaanse competitie geleden. De club van oefenmeester Johan Cruijff verloor met 1-0 bij Deportivo La Coruna. Het doelpunt kwam in de 52ste minuut op naam van de Braziliaanse international Bebeto. Ook de andere Nederlandse trainer, Guus Hiddink, verloor. Real Sociedad kwam daardoor op gelijke hoogte met Barcelona en Valencia. Sevilla verzuimde in de late avondwedstrijd de leiding te nemen door bij Racing Santander met 0-1 te verliezen.

Ronald Koeman startte bij Barcelona op de bank. Johan Cruijff gaf de voorkeur aan Romario, Laudrup en Stoitsjkov. Voor de rust speelde het duel zich in het uitverkochte Riazor-stadion (28.000) vooral af op het middenveld. Na de pauze kopte Bebeto, het aanvalsmaatje van de in La Coruna onzichtbare Romario in het Braziliaanse elftal, in de 52ste minuut raak op aangeven van Fran: 1-0.

Cruijff zette in de 59ste minuut Koeman in en Deportivo werd sterker. Vooral de Braziliaanse middenvelder Mauro Silva schiep vele openingen, maar Zubizarreta voorkwam een grotere achterstand. In de slotfase, met Goycochea voor Baquero, maakte Barcelona zowaar nog gelijk. Althans in de ogen van de spelers van Barcelona. Doelman Llano van Deportivo haalde een inzet van Goycochea van achter de lijn vandaan. De arbiter gaf Llano het voordeel van de twijfel.

Atletico Madrid verloor op eigen veld van Real Sociedad, 1-2. De positie van trainer Jari Pereira werd er bijzonder wankel door. De Braziliaan liet verdediger Solozobal op de bank. Tot groot ongenoegen van voorzitter Jesus Gil y Gil, die nog voor de wedstrijd zijn trainer liet weten dat verlies consequenties zou hebben.

Op Tenerife overwon Real Madrid een complex. Zaterdag bleef het 0-0. Bij Valencia ontbrak zondag aanvoerder Penev. De Bulgaar was door trainer Guus Hiddink disciplinair gestraft, omdat hij te laat terugkeerde na de interlandwedstrijd van Bulgarije tegen Oostenrijk. Valencia verloor bij Logroñes met 0-2 en eindigde de wedstrijd met tien spelers doordat Quique met twee gele kaarten werd uitgesloten. Erana en Poyatas scoorden in de eerste helft voor Logroñes.



*****

JUDO / BERLICUM — Het internationale teamtoernooi judo (mannen) om de grote prijs van Berlicum gaat op 30 oktober niet door. De organisatoren hebben dit besluit genomen omdat ze vinden dat de Nederlandse deelneming van te matige kwaliteit is. Het bestuur van Judoclub Berlicum onderzoekt de oorzaken, die hebben geleid tot de tegenvallende Nederlandse belangstelling van hier evenement dat al zeventien jaar op de kalender staat.

SPORT
AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur beginners *mixed league*;
20.30 uur *doubles* - Curaçao Bowling Club, Chuchibiweg.

BILJARTEN
(Caribe Billiard Club)
20.00, 21.00 en 22.00 uur *Monday Night Pool Mayor League* - Caribe Billiard Club, Gosieweg 117.

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
18.00-21.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 10-km Fatum-loop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

TENNIS
(RCC)
18.30 en 20.00 uur vervolg clubkampioenschappen - RCC-banen te Mon Repos.

Teams scoren samen 23 punten in twee wedstrijden

Philadelphia Phillies en Toronto Blue Jays splitsen weekendprogramma in World Series

TORONTO — Toronto Blue Jays en Philadelphia Phillies staan 1-1 gelijk in de World Series van de Major League. De Skydome in Toronto was zaterdag in de eerste playoff-wedstrijd even van de 30-jarige Devon White, die een bal vol raakte voor een homerun in het rechter-buitenveld. Hij scoorde drie punten en sloeg twee mannen over de thuisplaat. De in de New Yorkse Bronx opgegroeide Jamaicaanse honkballer stond aan de basis van de overwinning (8-5) van de Toronto Blue Jays. De Phillies kwamen sterk terug in de tweede partij en wezen de Blue Jays met 6-4 terug.

"Ik heb misschien een reputatie als verdediger, maar ik kan een tegenstander pijn doen", grijnsde Devon White na de overwinning in de met 52.011 toeschouwers afgeladen Skydome. John Olerud sloeg eveneens een homerun en scoorde twee keer voor de Blue Jays, die hun titel verdedigen. In de verdediging viel tweede honkman Alomar op door briljant veldspel.

De Phillies, voor de eerste keer in tien jaar in de World Series, namen drie keer de leiding, maar verloren de wedstrijd in de zesde en zevende slagbeurt. In de zesde sloeg Olerud de bal voor een homerun in het rechtsveld. Hij zette Toronto voor de eerste keer in de *thriller* op voorsprong: 6-5. In de zevende scoorden Borders, Henderson en White op honkslagen van White en Alomar.

Het betekende het vertrek van pitcher Schilling. De werper van de Phillies bleef in de playoffs tegen de Atlanta Braves ongeslagen. In Toronto stond hij zeven *runs* toe op acht honkslagen. Zijn veld maakte een fout. De Phillies hadden legio kansen. Ze lieten elf man op de honken achter tegen vier van de Blue Jays.

Winnende werper werd Al Leiter. Hij loste na vijf innings Juan Guzmán af. De startende pitcher wierp liefst 35 ballen in de eerste inning die de Phillies afsloten met de voorsprong van 0-2. *Powerhitter* Lenny Dykstra kreeg als eerste slagman een vrije loop, stal het tweede honk en werd over de plaat geslagen door Kruk. Dykstra scoorde het in het reguliere seizoen 143 *runs*, het hoogste aantal in de National league sinds 1932.

Leiter stond $2^2/_3$ innings op de heuvel. De reliever kwam alleen in de zesde slagbeurt in gevaar. Met twee man uit en drie honken bezet ging hij het duel aan met Kruk. "Ik was nerveus", gaf hij toe. "Maar niet bang om te verliezen. Hij moest die bal zien te raken." Kruk ging uit met drie slag.

Een slagman eerder had Alomar zijn pitcher gered uit een benarde positie. De Portoricaan stopte en verwerkte kort achter het tweede honk een honkslag van Duncan op onnavolgbare wijze. "Dat scheelde zeker een punt, misschien wel twee", erkende Leiter. De actie van Alomar schudde de volle Skydome wakker.

De man van de wedstrijd werd echter Devon White. Een bescheiden Jamaicaanse profhonkballer, die bij de Blue Jays zijn plaats als openingshitter zonder gemor afstond aan de snelle Ricky Henderson. Deze is de voormalige *leadoff-batter* van Oakland Athletics en New York Yankees, die in het seizoen naar Toronto getransfereerd werd. White was zaterdag de slagman in vorm. Zoals hij in de playoffs tegen Chicago White Sox in vorm was met het slaggemiddelde van maar liefst .444.

UIT ANONIMITEIT

Jim Eisenreich, twaalf jaar profhonkballer, sloeg zich zondag in de Skydome van Toronto uit de anonimiteit. Zijn homerun in de derde inning van de tweede wedstrijd met twee man aan boord, luidde de gelijkmaker van de Phillies in. De kampioen van de National league ging in Canada met de zege aan de haal, 4-6, en trok de stand na de nederlaag in de openingswedstrijd 1-1 gelijk.

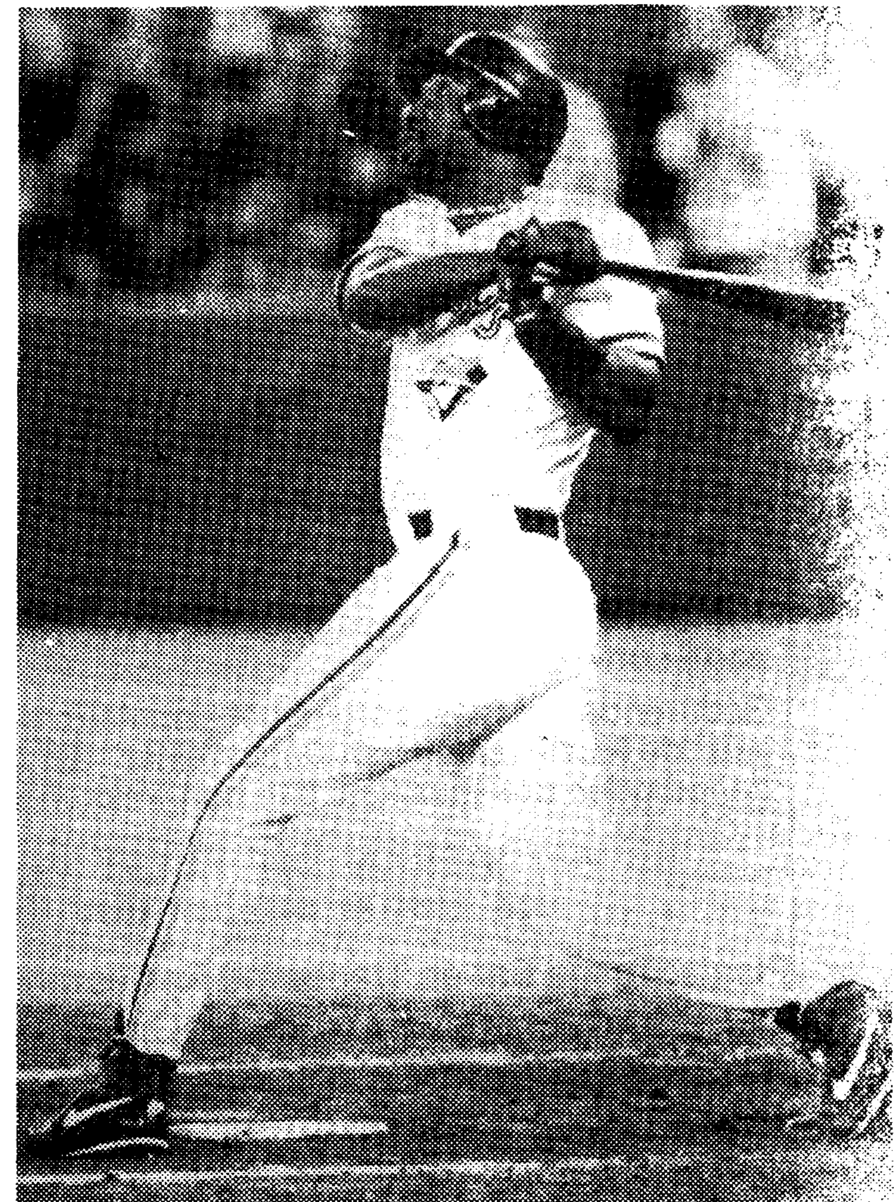
De 34-jarige Eisenreich stond vorig jaar op de loonlijst van de Kansas City Royals. Hij had een slaggemiddelde van .269, maar de Roayals had geen emploi meer voor hem. De Phillies lijfde de veteraan in, als *back-up* voor de blessuregevoelige Wes Chamberlain in het rechterveld. Op het *player*-rooster aan het begin van het seizoen kwam de naam van Eisenreich evenwel niet voor.

Hij werd ingepast nadat Chamberlain inderdaad het veld ruimde met een blessure. Voor manager Fregosi was Eisenreich een *'pleasant surprise offensively'*, een aangename verrassing in de aanval. De dertigplusser had het vorstelijke gemiddelde van .318 aan slag.

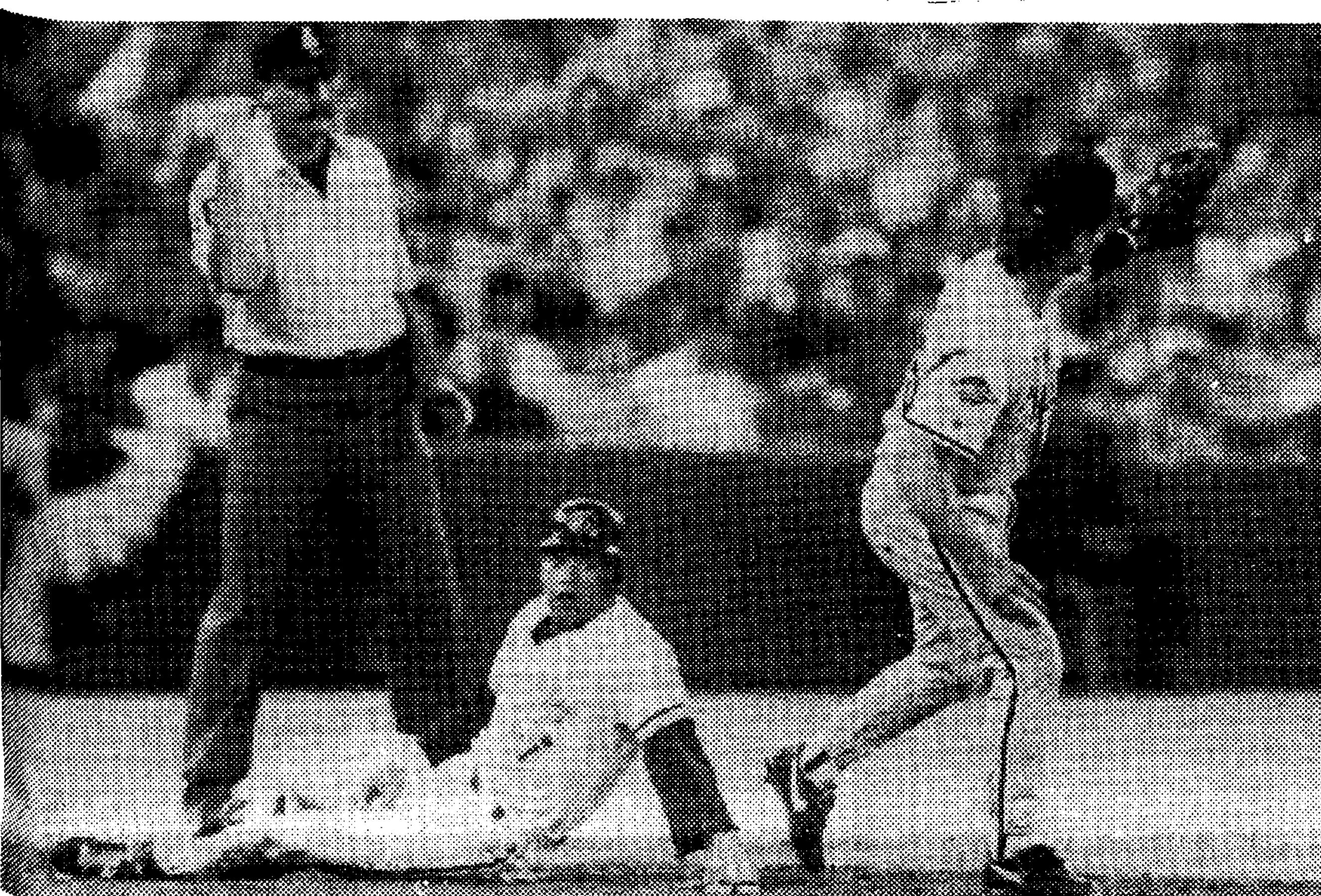
Scoren was voor de Phillies nooit een probleem. In het vorige seizoen produceerde de aanval 686 *runs*, het een na hoogste aantal, maar eindigde met 70 overwinningen en 92 nederlagen na de Los Angeles Dodgers als een na laatste. Fregosi had excuses. Tijdens het seizoen raakten zeventien spelers geblesseerd en moest hij zeventien *rookies* (eerstejaars profs) opstellen.

Zaterdag opende Lenny Dykstra in de derde inning voor 52.062 toeschouwers de score. Pitcher Stewart gaf hem een vrije loop, bereikte de tweede op een wilde worp en kwam met Duncan (vier wijd) binnen op klappen van Kruk en Hollins (0-2). Met Kruk en Hollins op de honken trad Eisenreich in het slagperk. Na twee wijde ballen raakte hij de derde vol. De bal vloog uit het stadion: 0-5.

Het betekende de genadeklap voor de Blue Jays. Paul Molitor, de aangewezen slagman van Toronto, deed nog wat terug, maar pitcher Mulholland hield het duel onder controle. De 30-jarige linkshandige werper, net hersteld van een heupblessure, werd de winnende pitcher. Hij stond $5^2/_3$ innings op de heuvel, incasseerde zeven honkslagen, waaronder een homerun van Carter, en drie *runs*. Mitch Williams werd in de achtste inning de heuvel opgestuurd en voldeed aan zijn opdracht de wedstrijd veilig te stellen.



■ *TORONTO — Joe Carter (zie foto) sloeg een homerun voor Toronto Blue Jays in de tweede wedstrijd van de World Series, maar dat was toch niet genoeg voor de overwinning. Philadelphia trok namelijk de serie gelijk met een krappe 6-4 zege op de huidige wereldkampioenen.*



■ *TORONTO — Roberto Alomar van Toronto Blue Jays wordt uitgeroepen door tweede honk umpire Tim McClelland (links), nadat Dave Hollins van Philadelphia Phillies (rechts) Alomar op tijd uittikte. Dat geschiedde in de achtste inning van de tweede wedstrijd in de World Series. Na de eerste met 5-8 te hebben verloren, won Philadelphia zondag met de score van 6-4 om de serie gelijk te trekken.*

Na 2-0 zege op St. Johnstone

Glasgow Rangers op een gedeelde derde plaats

GLASGOW — In de Schotse competitie kruipt Glasgow Rangers na een droevige start langzaam omhoog. De landskampioen klom dank zij een onbedreigde overwinning van 2-0 op St. Johnstone naar de gedeelde derde plaats, nog maar twee punten achter koploper Hibernian. De lijstaanvoerder moest zich op eigen veld in het duel met Celtic tevreden stellen met een dunne remise: 1-1.

Mark Hateley speelde bij Glasgow Rangers een hoofdrol. De voormalige Engelse international bereidde het eerste doelpunt voor en maakte zelf de tweede treffer. In beide gevallen was hij succesvol met een kopbal.

In de twaalfde minuut legde Hateley de bal klaar voor Pieter Huistra. De Nederlandse aanvaller schoot onberispelijk raak. Kort na de rust kopte de oudgediende onhoudbaar in. Hateley is nu met Alan Shearer van Aberdeen topschutter in de hoogste Schotse divisie met tien treffers.

Bij Glasgow Rangers maakte aanvaller Ally McCoist een rustige rentree. De Schotse international was een halfjaar vanwege een gebroken been uit de roulatie.

Het vrijwillige vertrek van het technische duo Brady/Jordan bezorgde Celtic nieuwe inspiratie. Vijf minuten voor tijd kreeg de weggezakte club de beloning voor zware arbeid. Creany bracht de gelijkmaker op zijn naam. Evans had in de 68ste minuut de score voor Hibernian geopend.

Wij hebben onderdelen voor alle merken gasfornuizen, ijskasten, wasmachines, drogers airco's, freezers etc.
U.D.C.
UNIVERSAL DISTRIBUTION CENTER
Lindbergweg 39 Saliña tel. 616003 fax 618080

Rotterdammers blijven ongeslagen koplopers

Fabuleuze reddingen van De Goey redden Feyenoord tegen Willem II

ROTTERDAM—Hetsupporterslegioen heeft na Feyenoords negende zege de heldendaden van Ed de Goey bezongen. De fabuleuze reddingen van de international tegen Willem II (2-0) waren bij ruim 26.000 toeschouwers meer nagesprekjes waard dan het spel van de overige favorieten en de doelpunten van John van Loen en Regi Blinker.

"Ik heb alleen De Goey gefeliciteerd", zei trainer Willem van Hanegem na afloop. "En Pim natuurlijk." Pim is Doesburg, voormalig doelman en tegenwoordig trainer van de keepers bij Feyenoord en Oranje. In beide jobs heeft hij vooral met De Goey te maken. De Brabantse oefenmeester Jan Reker vond dat De Goey met 2-0 had gewonnen van zijn Willem II.

Van Arum, Sylla, Smits. De Goey zag alle soorten en maten Tilburgers voor zich opdoemen. Spits Van Arum, met een kwalijke reputatie als kansenmisser, was van dichtbij getuige van de fraaiste redding, kort voor rust. Hij dacht een doorgekopte hoekschop nog even te controleren en met links in de touwen te jagen. Veel keepers zouden niet eens meer de moeite hebben genomen naar de bal te duiken. De Goey wel, met een reuzesprong. "Ik zit lekker in mijn vel, dan ga je voor elke bal", analyseerde hij zelf.

Slechts een keer was hij geklopt. Stewart prikte de bal onder hem door, maar Refos achterhaalde die met een *sliding*. Hij kreeg een dankbare aai over de bol van zijn doelman. Bij de kopbal van Smits ving De Goey de bal volgens velen achter de lijn op, maar was hij wel zo slim snel op de grond te gaan liggen. Met de bal voor de lijn.

De andere Feyenoorders mochten alleen over hun eerste tien minuten tevreden zijn. Die waren behoorlijk en goed voor een doelpunt. Regi Blinker nam een hoekschop, John de Wolf kopte naar John van Loen, die ook het hoofd gebruikte en zijn vijfde competitiedoelpunt maakte. Vervolgens liet de kampioen het initiatief aan Willem II, dwaalde de concentratie misschien te veel af naar het duel van woensdag tegen Porto.

BRUTAAL

Tegen Willem II, dat volgens Reker kandidaat is voor Europees voetbal en uit de laatste vier duels zeven punten had gehaald, is dat gevaarlijk. Natuurlijk: Taument kreeg nog een vrije kans en de voor de geblesseerde Maas ingevallen Gorre schoot tegen de paal. Maar Willem II speelde brutaal met drie aanvallers: Stewart, de soms onnavolgbare Sylla en Van Arum.

De meeste kansen na rust waren voor Willem II, maar De Goey hield stand. Zelfs toen scheidsrechter Jol al had gefloten voor buitenspel en Sylla dacht het zelfvertrouwen op te vijzelen door nog eventjes te scoren. Dat deed alleen Blinker nog, vlak voor tijd.

Het spel van Feyenoords veldspelers geeft weinig aanleiding voor overdreven optimisme in de duels met FC Porto (woensdag) en Ajax (zondag), dat al op drie punten achterstand staat. Feyenoord verloor vorig seizoen drie keer kansloos van de bekerwinnaar en zag ook de wedstrijd om de Super Cup in een vervelende affaire aflopen (0-4).

De laatste nederlaag in de competitie dateert van 9 mei, in het Olympisch stadion tegen Ajax: 5-2. Bovendien zijn volgende week niet alleen de verdedigers Van Gobbel en Fräser, die de Helderse affaire overdenken, maar ook Scholten geschorst. Hij kreeg zijn derde gele kaart. Veel hangt zondag daarom af van De Goey.

Eindelijk forse winst voor PSV

FC Utrecht geen partij voor Eindhovenaren: 0-4

UTRECHT — PSV heeft eindelijk in de competitie eens fors toegeslagen. In de Nieuwe Galgenwaard werd FC Utrecht met 4-0 verslagen. De prestatie mocht er zijn. De Eindhovenaren misten zondag maar liefst tien min of meer vaste krachten. De spelers van FC Utrecht hadden echter een groot aandeel in de ruimste Eindhovense triomf van dit seizoen. De thuisclub leek soms een stap opzij te maken wanneer een PSV'er aanzette tot een aanval.

De harde kern van de supporters meldde zich na de blamage bij de hoofdingang, om verhaal te halen bij het in hun ogen falende bestuur. De ME grendelde de voordeur echter af dan de spelers van Utrecht het doel. Ook PSV had meer van Utrecht verwacht. "We zijn inderdaad een beetje geholpen", zei trainer Aad de Mos. "Ik heb hier weleens zwaardere middagen meegemaakt", herinnerde doelman Van Breukelen zich. "Door de snel verkregen voorsprong kwamen we eindelijk weer eens aan voetballen toe", verklaarde middenvelder Numan.

Bij PSV ontbraken: Van Aerle, Heintze (geschorst), Popescu (disciplinair gestraft), De Jong, Ellerman, Kieft, Meijer, Ingesson, Van Tiggelen en Linskens. Daarnaast besloot De Mos na een half uur ook nog eens Verhagen uit het veld te halen, omdat hij Plugboer te veel ruimte gunde.

Desondanks bleef er van PSV meer over dan was verwacht. Playfair, op Pauwe na de onbekendste speler in het gezelschap, scoorde al in de eerste minuut. Hij deed dat op aangeven van Kalusha, die alle ruimte kreeg van de falende verdediger Wijnands. De Zambiaan, zelden basisspeler, groeide na zijn succesvolle openingszet uit tot de beste man van het veld.

Kalusha maakte zelf het tweede doelpunt en bereidde nummer drie, door Utrechter Van der Meer in eigen doel geschoten, voor. Ook bij de enige treffer na de rust ging hopeloos gestuntel bij Utrecht achterin vooraf. Roest verloor zonder rugdekking het duel van Playfair, Lamptey tikte in.

Trainer Van Veen, opvolger van de weggestuurde Fafié, wacht blijkbaar nog veel werk. Ondanks de redelijke start (winst op Sparta, remise bij Vitesse) is de aanwezigheid van Mister FC Utrecht op de bank alleen niet voldoende voor goed spel. "Een flinke tegenslag", oordeelde ook Van Veen na de afgang. "De snelle tegentreffer verraste ons. Daardoor moesten we aanvallender spelen dan de ploeg op dit moment aankan. Daarom ging het mis."

Aan de andere kant was De Mos enthousiaster. "Het was de eerste keer in negen duels dat we het eerste doelpunt in de wedstrijd maakten. Dat was een geweldige opsteker. Ik vind dat deze jonge ploeg zich onder moeilijke omstandigheden goed staande heeft gehouden. Daarom wil ik ook geen uitblinkers noemen. Ze hebben het allemaal goed gedaan."

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Ivan Lendl wint opnieuw tennistoernooi van Tokyo

TOKYO — Ivan Lendl prolongeerde zondag zijn titel in het 1,8 miljoen gulden tennistoernooi van Tokyo. Hij versloeg in de saaie finale de licht geblesseerde Todd Martin in twee sets: 6-4 en 6-4. De eindstrijd was voor de 33-jarige Lendl, negende geplaatst, een warming up in vergelijking met zijn titanenduel in de halve finales tegen Paul Haarhuis op zaterdag.

De Brabander verkeerde in de Japanse hoofdstad in blakende vorm. Hij versloeg op weg naar de laatste vier Ivanisevic en Medvedev en legde Lendl lang op de pijnbank. Zo lang dat de in Tsjechoslowakije geboren Amerikaan eronder leek te bezwijken.

Op 6-3 en 4-6 stond Paul Haarhuis in de *tiebreak* van de derde set met 4-1 voor en was hij drie klappen verwijderd van een plaats in de finale van het prestigieuze toernooi. Enkele omstreden lijnrechterlijke beslissingen haalden de concentratie uit het spel van de Eindhovenaar.

Haarhuis ging op 4-4 in de derde set twee keer bij de umpire op bezoek. Hij verwierf vijf breekpunten, waarvan er twee door slapende lijnrechters teniet werden gedaan. "Breek ik zijn opslag, dan kan ik voor de partij serveren", reageerde Haarhuis kwaad. "De eerste *volley* was duidelijk uit, de tweede beslissing was op zijn minst omstreden."

De Brabander keek met gemengde gevoelens terug op de partij. "Het was een gelijkopgaande strijd", evalueerde hij. "Mijn opslag liep goed in de eerste set, zijn service in de tweede. Veel breekkansen kreeg ik niet. Ik had in de *tiebreak* moeten toeslaan. Zo'n verlies maakt dit toernooi toch teleurstellend, al heb ik heel goed gespeeld." Haarhuis verzamelde ongeveer 200 ATP-punten en verwacht weer bij de top veertig te horen.

Hij startte in Tokyo als de nummer 62 van het toernooi. Daarmee was hij niet de laagst genoteerde speler die doordrong tot de laatste vier. Dat was de Canadees Rusedski, 130ste, die de week van zijn tennisleven had met overwinningen op Chang, Ferreira en Krajicek. Rusedski, een van de hardste servicers in de tour, sloeg tegen Martin 15 aces, maar verloor in twee sets, 5-7 en 3-6.

Voor Lendl betekende de eindzege zijn vijfde in elf jaar Tokyo en zijn tweede in dit jaar. Voor de dertigplusser was 1993 het slechtste jaar in zijn carrière. Hij werd negen keer in de eerste ronde uitgeschakeld. Vorige week werd hij in Sydney nog gedwarsboomd door Martin. In de Japanse hoofdstad verdiende de voormalige Tsjech 270.000 gulden en Martin de helft.

* * * * *

ALGEMEEN / FRANKFURT — In de Duitse sportwereld mag het aantal buitenlanders uit andere EG-staten worden beperkt. Dat heeft het hooggerechtshof (Olg) in Frankfurt donderdag bepaald. Vijf Duitse tafeltennisverenigingen hadden een klacht ingediend tegen het reglement in de Bundesliga, dat slechts een niet-Duitse profspeler toestaat. Een verhoging van het aantal buitenlanders in de competitie zou de inkomsten van de Duitse spelers verminderen en bovendien de nationale jeugdopleiding schaden.

TENNIS / LONDEN — Het Nederlands tennisteam is bij het toernooi om de Davis Cup in de wereldgroep met Spanje als zevende/achtste ploeg geplaatst. Duitsland, dat eind dit jaar in de finale tegen Australië speelt, en veelvoudig bekerhouder de Verenigde Staten bezetten de topplaatsen. Dinsdag vindt de loting plaats voor het toernooi in 1994. Het jaarlijkse evenement kent een recordaantal van 109 deelnemers.

Curaçao's Friendliest Beach Resort

POLAR en MILLER BIER presenteren met trots

OKTOBERFEST '93

Dit is het enige traditionele bierfeest ter wereld
Hoe is het ontstaan?
In 1810 organiseerde Max Joseph van Bavaria een grandioos trouwfeest met BIER voor zijn zoon Ludwig.
Gedurende het feest zorgde het populaire orkest van "de Muziekanten van Dagesteiner" dat de genodigden ook muzikaal aan hun trekken kwamen.

Plaats: Tanga Bar en Tradewind Restaurant
Tijd: DAGELIJKS van 4.00 p.m. tot 1.00 uur 's morgens
Muzikale omlijsting in handen van:
*HERBERT CASPER *LUCHO CARELLI *MUSICOS DE DAGESTEINER

OKTOBERFEST

VERHUISBERICHT

EINDELIJK... EINDELIJK... EINDELIJK!
lokatie....... ruimte....... parkeerplaats.......

Sacha Importers

Tel.: 695487
Openingstijden: 9-12/3-7
WINSTON CHURCHILLWEG 151 (naast Botica Sta. Maria)

liska

Yes, we are open !
Voor dames
"GOWNS" ("Batas")
Voor heren
PYJAMAS
korte mouwen - korte broek
korte mouwen - lange broek
lange mouwen - lange broek

Schottegatweg Oost 191 A Tel: 613111 - 61309

ORFEON ALLEGRO

ta selebrá su 25 aña di eksistensha ku un grandioso

KONSIERTO KLASIKO / POPULAR

E konsierto ta riba 20 di òktober pa mitar di nuebe di anochi (20.30)

Entrada ta f.10,- pa persona i f.5,- pa hoben bou di 18 aña.

Por haña karchi serka tur miembronan di Orfeon Allegro i na Sentro Pro Arte serka e direktor.

ban®

houdt U droog en vrij van transpiratiegeur. BAN geeft zekerheid.

Ban Anti-Perspirant Deodorant is verkrijgbaar als: roll on, solid en spray.

Lafar Antillana N.V.

Vision Care

We are moving down the hill.

Polarisweg 9A Zeelandia Tel: 653961

Monday 18th of October

Volop HERENSANDALEN
in verschillende modellen vanaf fl. 25,-

Lanka
Saliña

FAXNUMMERS: AMIGOE

PLATAFORMA PUNDA

Julianaplein 34 * Willemstad, Curacao * Nederlandse Antillen
Tel: (599-9) 54515 * Fax: (599-9) 612977

INVITASHON DI PLATAFORMA PUNDA
pa asistí na un charla tokante REFERENDUM ku énfasis riba Korsou Provinsia di Hulanda versus Korsou Outonomo!
Na enkargo di Mr. GREGORY ELIAS komo invitado espesial

D... ...eps 21 i 28 di Oktober 1993
L... Centro di Bario Pietermaai
Ora: 7.30 p.m (anochi mitar di ocho)

TUR POLITIKO LO TA PRESENTE!

The Better Business Lunch.

Relaxing. Quiet. And fast.
In the relaxing atmosphere of our dining room, you can choose either from our A La Carte Menu or our Lunch Specials Menu. Whether you want something light, or something heartier, lunch at the ROSE GARDEN will get you back to work well-fed, on-time, and within budget.
For reservation call 614574/618678
Private parking spaces available.
All major cards are accepted.

ROSE GARDEN
CHINESE CUISINE
CARACASBAAIWEG 54, CURACAO, NETH. ANTILLES

SUKURSAL ROOSEVELTWEG 177

ABIERTU ASOMBRA NON-STOP di 8'or a.m. te 1'or p.m.

* Betonplex
GROOVED PINE

PLACHI PA DAK
f. 14,50

PALU
for di
1,25
pa pia

tur midi i tur largura
kalidat superior

BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.

PALU RODE-LOCUS
MULTIPLEX 18mm 12mm
TRIPLEX
f. 80,-
KOZEIN di PITCH PINE
f. 60,-
* plint * helle lijst
* HARD BOARD
f. 13,50

MOSAIKO
20,- p.m.
MOSAIKO

Kaya ... 11
JONGBLOED
Tel. 378276 / 378309

CHICKEN ALAPARIA SPECIAL !

2 Pedaso Fillet Alaparia
Plus ...
Plus Texas Style Rice
Plus ...

fl. 7,95

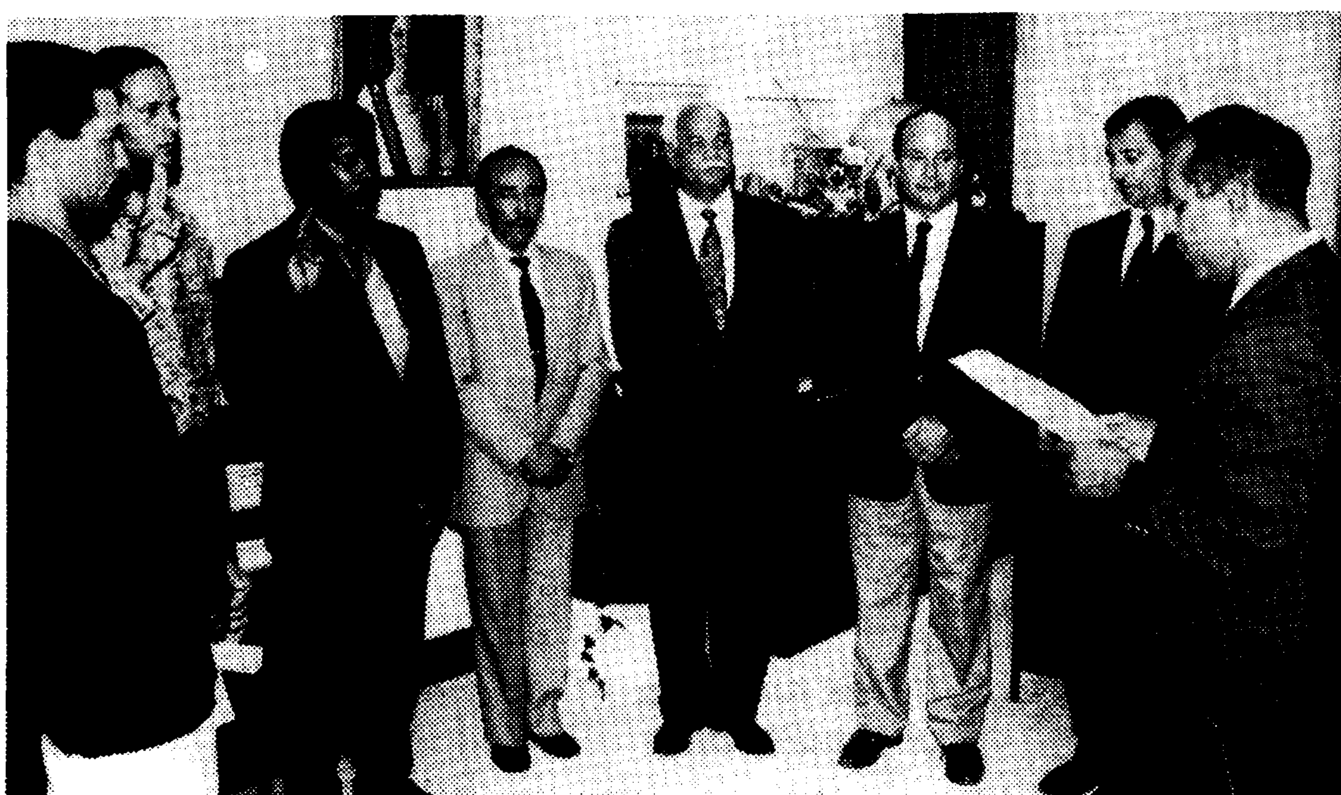
UN PEPSI GRATIS !!!

Tel. 616636
Brievengat
Tel. 367...

Referendaria

IN OPDRACHT VAN de referendumcommissie zijn er een paar honderd witte T-shirts bedrukt met daarop in zwart, wit en blauwe letters tegen een gele achtergrond) de tekst *Referendum, ta mi asuntu!* (het referendum is mijn aangelegenheid). Ook zijn inmiddels reclameborden geplaatst waarop mensen worden aangespoord op 19 november aan het referendum deel te nemen en is er een radiojingle uitgebracht.

Daarnaast komen de komende week autostickers in omloop met in witte letters op een zwarte achtergrond de tekst *Mi t'ei disidi* (ga beslissen), gevolgd door het logo dat ook al op de T-shirts te zien is. Bovendien brengt de referendumcommissie volgende week zaterdag een informatiekrant uit. De gevolgen van de verschillende opties voor bepaalde belangrijke onderwerpen (zoals economie, personenverkeer, justitie etc.) worden daarin uiteengezet. Het bulletin is verkrijgbaar op de forumbijeenkomst in het ITC, maar zal in de daaropvolgende week door de posterijen ook huis aan huis worden bezorgd en op centrale punten worden gedistribueerd.



■ *WILLEMSTAD — De uitvoering van het Marine Pollution Verdrag, kortweg Marpol, zal op Curaçao vier ambtenaren van de Scheepvaartinspektie aan het werk houden. Zij zijn belast met het toezicht op en de handhaving van de wetgeving. In het bijzijn van de ministers van Volksgezondheid en Verkeer en Vervoer hebben zij plechtig beloofd zich serieus van hun taak te kwijten. Op de foto v.l.n.r.: de heren R. Britt (Scheepvaartinspektie), F. Dorent, Th. Smith, C. Marsera (Volksgezondheid), D. Nisbeth (Verkeer), J. de Priester, P. Versprille en R. Dureand (secretaris Raad van Ministers).*

Rechter vindt dat pv politie 'rammelt'

Advocaat Sulvaran klaagt bij het gerecht over werkwijze van politie

WILLEMSTAD — Rechter mr. F.A. Hartsuiker was het vrijdag met advocaat mr. E. Sulvaran eens dat een door de politie opgemaakt proces-verbaal (pv) tegen de verdachte M.G. 'inderdaad rammelt'. Niet alleen hekelde de raadsman dat pv, maar hij klaagde officieel bij het Gerecht in eerste aanleg over de schending van de mensenrechten door de politie op het eiland. Verdachten van misdrijven worden op politiebureau's namelijk het recht ontnomen om contact te hebben met advocaten, terwijl dezen ook van het kastje naar de muur worden gestuurd.

Advocaat mr. E. Sulvaran vond dat het geval van zijn cliënt M.G. als een schoolvoorbeeld kan dienen van hoe de politie de rechten van verdachten schendt. Hij begon met te stellen dat hij protesteert tegen de gang van zaken op politiebureau's waar verdachten in eerste instantie worden aangehouden voor de eerste verhoren. Die mogen van de politie niet in contact treden met een raadsman.

Zo verging het ook verdachte M.G., die op 23 april van dit jaar op de parkeerplaats van Colon werd gearresteerd met drie kilogram cocaïne in zijn bezit. De eerste drie tot vier dagen dat de uit Zagreb afkomstige beklaagde op het politiebureau doorbracht, werd hem diverse malen geweigerd een advocaat te bellen.

"Het is vaste onrechtmatige praktijk op de Antillen dat verdachten die zich in politie-bewaring bevinden, niet in staat worden gesteld contact op te nemen met een advocaat. Voor buitenlanders heeft dit tot gevolg dat zij verstoken blijven van enige juridische bijstand, totdat de officier van justitie of de rechter-commissaris hen in de gelegenheid stelt om contact op te nemen met een raadsman", aldus Sulvaran.

Zijn ervaring als advocaat leert Sulvaran dat niet de verdachte zelf, maar de familieleden na een aantal dagen contact opnemen met een raadsman. Als de advocaat zich aanmeldt bij de politie, volgens Sulvaran, wordt die van het kastje naar de muur gestuurd: verdachte blijkt dan nergens te vinden.

Verder haalde de advocaat het Wetboek van Strafvordering Nederlandse Antillen (SVNA-artikel 50 sexies) aan. In het wetboek wordt op voorzichtige wijze vrij bezoek door een advocaat gegarandeerd, oordeelde Sulvaran. Ook refereerde hij aan de internationale verdragen van de mensenrechten IVBPR, EVRM en de Standard Minimum Rules.

Officier van justitie Donker, die drie jaar eiste tegen M.G., toonde begrip voor de raadsman en onderschreef in het algemeen zijn stelling. Donker is echter ook de mening toegedaan dat de politie, afhangend van specifieke zaken waarbij rekening moet worden gehouden met de ernst en het onderzoek, verdachten voor een tijdje het contact met raadslieden moet kunnen ontzeggen.

M.G. maakte de rechter vrijdag duidelijk dat hij redenen heeft om aan te nemen dat hij door de politie 'erin is geluisd'. Die vermoedens maakte hij min of meer al duidelijk op 13 augustus. De strafzaak werd toentertijd voor de tweede keer aangehouden om onderinspecteur Kirindongo van de bureau's Narcotica Opsporingsdienst (BNO) en Narcotica Inlichtingendienst (BNI) en verbalisant Royer te horen als getuige.

De eerste aanhouding van de strafzaak geschiedde op 4 augustus. Toen zaten het Openbaar Ministerie, het Gerecht in eerste aanleg en de advocaat ruim drie maanden op het pv te wachten. Daartegen tekende advocaat Sulvaran ook bezwaar aan. Weken geleden bleek dat de rechter, de officier van justitie en de advocaat allemaal vragen hadden, omdat het pv vaag was.

Rechter Hartsuiker gaf Sulvaran dan ook gelijk, dat het pv 'inderdaad rammelt'. Vooral nu is gebleken dat tijdens de getuigenissen van Kirindongo en Royer er zelfs nieuwe informatie loskwam. Inlichtingen die op tafel kwamen na gerichte vragen van Sulvaran aan de getuigen en die officier van justitie Donker verleid hadden om de raadsman te vragen naar diens bronnen. Deze beriep zich echter op zijn beroepsgeheim.

Op de zitting verraste Kirindongo het gerecht namelijk met het nieuws dat de politie een inval deed in een plaatselijk hotel en cocaïne, waarschijnlijk afkomstig van beklaagde, aantrof. Een nieuw gegeven was ook dat de politie twee dagen na de aanhouding van M.G. een pakje cocaïne in de auto aantrof, waarmee de verdachte werd afgevoerd. Dit terwijl de beklaagde op Colon werd gefouilleerd en naar eigen zeggen in korte broek gekleed was.

Sulvaran sluit de theorie dan ook niet uit, dat de politie de tas opende die de drie kilo cocaïne bevatte. Die tas werd door de politie overigens vervoerd in een andere auto dan die waarin de verdachte zat. Daardoor zou er een pakje zijn 'zoekgeraakt'. Hoe dat pakje dan terecht kwam in de auto waar de verdachte zat bleef voor hem een raadsel. Hij vond dat de getuigenis van verbalisant Royer betrouwbaarder was dan die van onderinspecteur Kirindongo die bepaalde feiten zelf ontkende of vaag bleef in de antwoorden, terwijl Royer anders verklaarde.

Piar wil mogelijk verzoek tot aanhouding Wathey niet bevestigen

WILLEMSTAD — Hoofdofficier van Justitie Dick Piar wil niet zeggen of ook oud-voorzitter van het luchthavenbestuur van Sint Maarten, Al Wathey, op de nominatie staat te worden aangehouden. Dat gerucht deed zaterdag de ronde op Sint Maarten, nadat zaterdagochtend oud-gezaghebber Richardson en de luchthavendirecteur Arnell waren aangehouden. "Als het al zo is dat er meer aanhoudingen zullen volgen, dan zou het niet verstandig zijn dat aan te kondigen."

Op korte termijn zullen waarschijnlijk geen nieuwe aanhoudingen volgen. "Hier hebben we voorlopig genoeg aan", aldus Piar. Maar indien het nodig is dat een getuige wordt verhoord en hij of zij weigert, dan zal er een uitleveringsverzoek worden ingediend bij het land waar betrokkene zich bevindt," bevestigt Piar. Al Wathey zou zich momenteel in de Verenigde Staten bevinden. Het is onbekend wanneer hij naar Sint Maarten zou terugkeren.

Nog deze week starten de getuigenverhoren en worden ook nieuwe getuigen opgeroepen. Op de vraag of daarbij ook personen zijn die ten tijde van de afsluiting van de contracten in de landsregering zaten, reageert Piar met een: "Het kan iedereen zijn. Personen uit de toenmalige landsregering worden niet uitgesloten."

Richardson en Arnell worden nu op last van de rechter voor de duur van twee weken vastgehouden. Dit betekent dat er geen sprake is van 'voorlopige hechtenis', maar van 'bevel tot gevangenneming'. Dit wordt toegekend indien er een vermoeden bestaat van handelingen waarop meer dan vier jaar gevangenisstraf staat, of van in het wetboek van strafvordering specifiek omschreven misdrijven als bij voorbeeld verduistering (waarop drie jaar staat).

Een dergelijk bevel kan voor maximaal acht weken worden uitgevaardigd, maar kan daarna met wederom maximaal acht weken worden verlengd. De rechter heeft nu aan de officier twee weken de tijd gegeven en indien de officier meent nog meer tijd nodig te hebben, zal er een nieuw verzoek moeten worden ingediend. Te verwachten valt, dat Richardson en Arnell tegen dit vonnis in beroep zullen gaan, maar een beslissing daarvan kon vanmorgen niet worden verkregen.

Toen het onderzoek naar de luchthavencontracten in juni van dit jaar startte, werden er, behalve op Sint Maarten, ook huiszoekingen verricht in de Verenigde Staten, op Aruba en in Italië. Verdachte uit Italië is onder andere de directeur van het Italiaanse bouwbedrijf IRA, Gaetano Graci. Hij is in verband met een andere maffiazaak enige tijd geleden al gearresteerd. Dan is er nog Vincenzo Bertucci van de EXXEN (die een gunstig haalbaarheidsrapport maakte voor de luchthaven), drie andere personen en de directeur van de Juliana Conzorsio (een joint venture van twee Italiaanse aannemingsbedrijven), Carlo Bellini.

Volgens Piar zijn er in Italië in verband met de luchthavenzaak Sint Maarten nog geen aanhoudingen verricht. "Wel in zaken die hiermee te maken hebben". Of de Italiaanse verdachten uiteindelijk op de Antillen zullen worden verhoord is nog niet duidelijk.

Arnell en Richardson worden verdacht van oplichting, valsheid in geschrifte, deelname aan de maffia en meineed. Dit laatste in verband met de civiele rechtszaak over de luchthavencontracten die begin 1991 diende. Bij die gelegenheid werd onder anderen Claude Wathey gehoord. Volgens hem heeft gezaghebber Richardson Bertucci van de EXXEN naar Sint Maarten gehaald. Zowel Claude Wathey als zakenman Saro Spadaro verwees alle verantwoordelijkheid naar Al Wathey en Frank Arnell.

AMIGOE
FAXNUMMER
Redactie:
674744

Kamer: Spreidingsbesluit is strijdig met grondwet

DEN HAAG/WILLEMSTAD — "Je kunt toch niet tegen een Antilliaans gezin zeggen: u mag in deze wijk niet wonen; omdat u een Antilliaan bent? Een spreidingsbeleid op het gebied van woningtoewijzing is in strijd met de grondwet en discriminerend". Dat vindt het VVD-Tweede Kamerlid Hans Dijkstal. Hij hoort tot een grote meerderheid van de Tweede Kamer die een spreidingsbeleid voor allochtonen zonder meer uit den boze vindt. De opvattingen van onder meer de VVT, een Tilburgse woningcorporatie die, omwille van een 'bepaald klimaat' in een wijk allochtonen wil spreiden heeft in Nederland veel deining gewekt.

Onlangs besloot de Vereniging Volkshuisvesting Tilburg (VVT) onder druk van de bewoners van een Tilburgse straat haar toewijzing van een woning aan een Curaçaos gezin in te trekken en het gezin elders in Tilburg een huis toe te wijzen. De roep van woningcorporaties om stappen waarmee ze ingrijpend kunnen sturen bij het plaatsen van woning zoekenden wordt de laatste tijd luider. Ook de gemeente Den Helder, waar veel Antilliaanse gezinnen wonen, heeft begin dit jaar serieus overwogen via een aangescherpt beleid een concentratie van buitenlanders in bepaalde wijken tegen te gaan.

Het Helderse college van burgemeester en wethouders wil aldus tegengaan dat minder populaire woonwijken in ghetto's veranderen. Maar de Tweede Kamer wil niets van zo'n spreidingsbeleid weten. Dijkstal legt er de nadruk op dat de overheid zich niet mag mengen in de woningkeuze. "Het gaat hier om een individuele vrijheid van de burger. Tegen een nieuwe rijke kun je ook niet zeggen dat hij niet in Wassenaar mag wonen. En het is ook onaanvaardbaar een Marokkaans gezin te laten weten dat een bepaalde buurt voor het gezin niet geschikt is", aldus Dijkstal.

Het Tweede Kamerlid De Pree (PvdA) noemt de opvattingen van de Tilburgse woningbouwcorporatie "paternalistisch". Ook CDA-Kamerlid Koetje wijst de Tilburgse ideeën af. "Er wordt in dat geval al bij voorbaat een onderscheid gemaakt tussen verschillende groepen burgers op basis van allerlei vage argumenten" stelt hij.

De Kamerleden vertellen in "Het Parool" meer te zien in de aanpak van de gemeente Delft. Daar kunnen woningzoekenden zelf hun huis kiezen aan de hand van een lijst met beschikbare woonruimte. Het blijkt dat woningzoekenden dan vooral kijken naar de grootte van het huis. Allochtone woningzoekenden gaan niet bij elkaar wonen. Zelf kiezen leidt tot minder spanningen en overlast, is de conclusie van het Delftse onderzoek dat vorige week aan de Tweede Kamer is aangeboden. Volgens de Delftse onderzoeker De Jong reageren geen woningzoekenden net als vakantiegangers die naar de camping gaan.

"Een klein clubje Nederlanders klit op een buitenlandse camping bij elkaar en maakt er een rotzooitje van. Maar de meeste Nederlanders willen daar niet bij zitten. Die gaan vrijwillig op zoek naar een andere plek op de camping. Je wilt van de eigenaar van de camping dan toch ook niet horen: oh, u bent Nederlander, gaat u dan maar in vak A", aldus De Jong in "Het Parool".

Negen gewonden bij aanrijding bus en pick up

WILLEMSTAD — Negen personen raakten zondag gewond bij een verkeersongeluk op de Rooseveltweg tussen een bus en een pick up. Twee bleken zo ernstig letsel te hebben dat zij in het ziekenhuis moesten worden opgenomen.

De botsing was het gevolg van een foute inhaalmanoeuvre. De bus verliet juist een halte en trok de rijbaan op. Op dat moment naderde uit tegengestelde richting de pickup die bezig was in te halen en dus op de verkeerde weghelft zat. De botsing was nagenoeg frontaal. Zeven personen in de bus liepen verwondingen op. Zij konden na behandeling naar huis. De dertigjarige pick up-chauffeur had een gebroken neus. De mede-inzittende 21-jarige had intern letsel.

BC schrijft aan Nos tambe ta vota

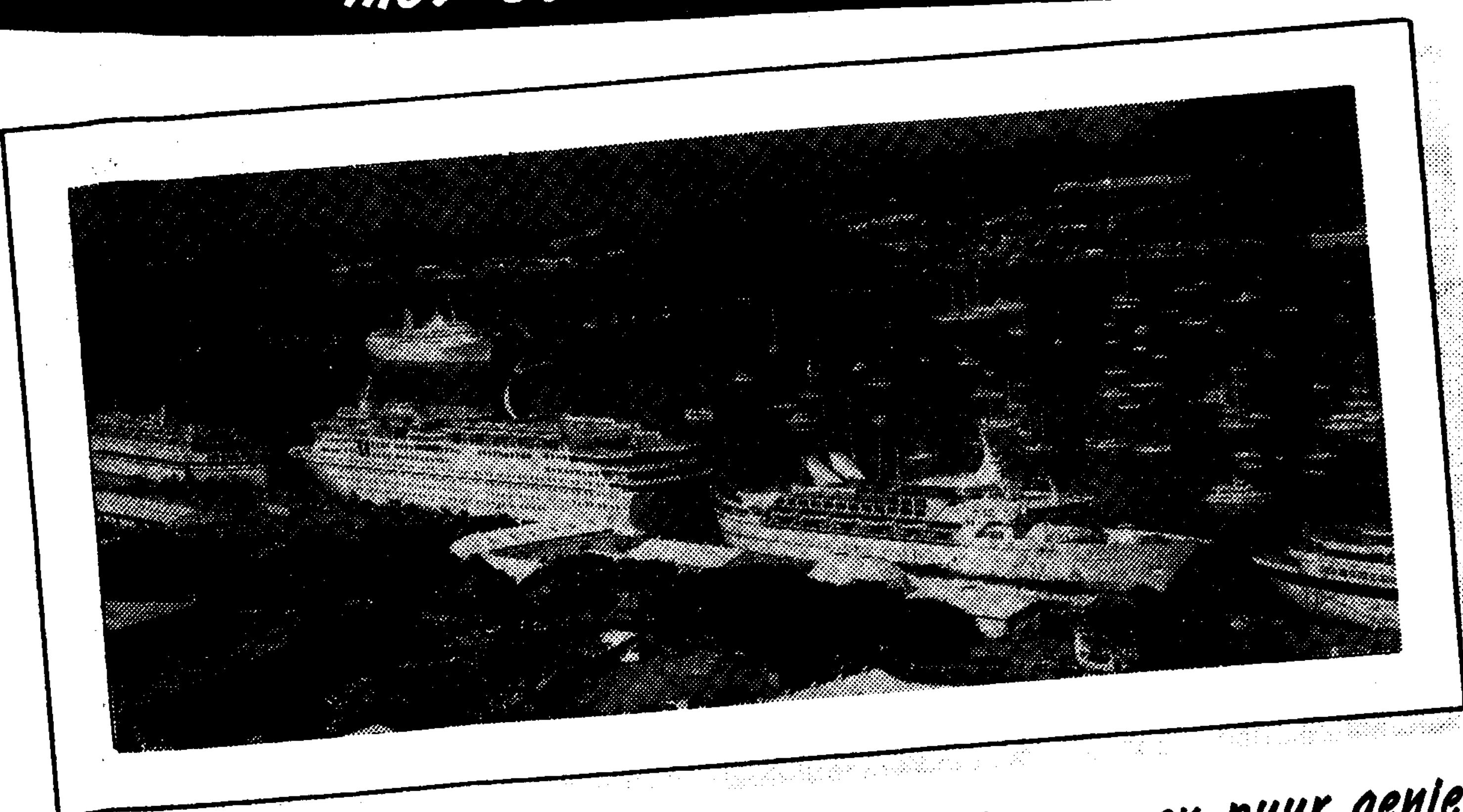
WILLEMSTAD — Gezaghebber Wilsoe heeft namens het BC een brief gestuurd aan de advocaat De Jager die in Nederland optreedt namens Nos tambe ta Vota.

In de brief is meegedeeld dat het BC geen voorstel heeft ingediend ter vernietiging van het besluit een referendum te houden in november. Nos tambe ta Vota vertegenwoordigt een groep Antillianen in Nederland die het recht eist om mee te doen aan het referendum. Wilsoe vroeg maandagochtend aan de eilandsraad wat er in een volgende brief aan De Jager moet komen te staan. Nos tambe ta Vota dreigt met een rechtszaak, desnoods bij een internationaal gerecht.

Heler gesnapt

WILLEMSTAD — Een klein-handelaar in levensmiddelen is dit weekeinde opgepakt. De 30-jarige man E.M. liep met een emmer door Punda met daarin blikken koffie en melk en flessen wijn. Een stadsbewaker greep hem in zijn kraag.

Een Caraïbische Cruise met Continental Soups!



Een onvergetelijke week... eten, drinken, dansen en puur genieten.

Grootse campagne van Hector Henriquez B., Inc. en Continental Soups

1° PRIJS
Een 7-daagse cruise voor twee personen in het Caribisch gebied op de Tropicale, vanaf Puerto Rico, incl. vliegreis en (lucht-) havenbelastingen met nog eens US$ 500,- zakgeld in contanten.

2° PRIJS
Een kleurentelevisie (19")

3° PRIJS
Een videorecorder

4° PRIJS
Een toaster / broiler oven

5° - 10° PRIJS
Een feestelijke kerstmand

Hoe dingt U mee?

Knip de twee grote geïllustreerde zijden uit het pakje en schrijf Uw naam, adres en telefoonnummer op de achterkant. Uw kanskaarten kunt U inleveren bij Uw supermarket of bij Hector Henriquez B., Inc. aan de Caracasbaaiweg 38. Op Bonaire bij Bon Import N.V., Kaya Nikiboko Noord 48.

Elk pakje van Continental Soups biedt U twee kansen om mee te doen en te winnen!



Laatste inleverdatum is **27 november 1993**. De trekking vindt plaats op 30 november 1993 door Notaris Mr. R. J. A. Palm. Werknemers van Hector Henriquez B., Inc. en het reclameburo zijn van deelname uitgesloten.

CURAÇAO: Hector Henriquez B., Inc., Caracasbaaiweg 38. **BONAIRE:** Bon Import N.V., Kaya Nikiboko Noord 48.

Amigoe
Telefoonnummers:
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

RODEO RANCH
heeft plaats voor een
ERVAREN KOK
Persoonlijk langskomen vanaf 9 uur 's morgens bij Rodeo Ranch Seaquarium.

Coöperatieve Spaar en Krediet Vereniging Ambtenaren ACU
Pa medio di esaki Direktiva di Ambtenaren Credit Union ta partisipa na tur sosio ku ofisina di
A.C.U. ta sera djaweps 21 oktober 1993
pa motibu di dia Internashonal di Credit Union.
Direktiva ta desea tur sosio un felis dia di Credit Union
Na nomber di Direktiva di A.C.U.

HOTEL RESTAURANT
Hotel-Restaurant heeft vacature voor:
CHEF - KOK
Funktie-informatie:
- Verantwoordelijk voor de algemene leiding binnen de keuken
- Verantwoordelijk voor training, inkoop & menuplanning
- Verantwoordelijk voor de voedselbereiding ontbijt-diner
- Hygiëne & schoonmaak keuken en stores vallen binnen zijn verantwoording.
- ... specialisatie in de Oosterse keuken
- ... food cost beheersing en food promotie
- ... met goede contactuele eigenschappen
- ... Nederlandse en Engelse taal
- ... noodzakelijk
Afhankelijk van opleiding en ervaring.
Via telefonische afspraak: 678499, toestel 302.
Onnodig te reflekteren indien niet aan funktie-eisen is voldaan.

ACCESSORIES
the Jungle
ACCESSORIES ACCESSORIES ACCESSORIES

CURAÇAO SEAQUARIUM
GEZOCHT
BOAT CAPTAIN
DIE
* in het bezit is van een vaarbewijs
* ervaring heeft in de toeristische sektor
* liefst in het bezit is van een duikbrevet
* vloeiend Engels, Nederlands, Spaans en Papiamento spreekt
* ervaring heeft in het varen met passagiers
* bekend is met de Curaçaose wateren
* in het bezit is van een verblijfsvergunning
* service minded is en geen bezwaar heeft tegen onregelmatige werktijden
Denkt u in aanmerking te komen?
Gelieve kontakt op te nemen met het Seaquarium, tel. 616666 tst. 12 of 602066 dhr. SPENCER.

H.A.S.
Deze week
SLAVINKEN per ONS: 1,2..
NASI/BAMI VLEES per KILO: 10,..
HOLLANDSE BEEFSTRIPS per KILO: 10,..
ROOKWORST per STUK: 3,98
... per ONS: 0,9..
... per ONS: 1,2..
WEEKSPECIAL:
HAMBURGER STEAK per ons: 1,6..
KANT EN KLARE AFHAAL-MAALTIJDEN
BROODJE SHOARMA MET KNOFLOOKSAUS
GEVULDE STOKBROOD
BAMI MET SATE

EILANDGEBIED CURAÇAO
Geneeskundige- en Gezondheidsdienst
Consultatiebureau Kas Chikitu gesloten
Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst deelt namens Departement Salu Hubenil het volgende mede:
Het consultatiebureau Kas Chikitu zal ingaande 15 oktober 1993 tot nader order gesloten zijn, i.v.m. reparatie werkzaamheden. De consultatiebureau zittingen van Kas Chikitu op de dinsdag en de vrijdag, zullen vanaf 15 oktober gehouden worden op het Leeuwenhoekstraat 13. Dag en openingstijden blijven ongewijzigd. Voor nadere informatie kunt u kontakt opnemen met:
Departamento Salu Hubenil – van Leeuwenhoekstraat 13 – Telf: 627212.
Het Hoofd voornoemd,
Dr. I.R.A. Asjes.

Salina Shopping Center
Tel.: 617707
Tomorrow: Tuesday 19th. October 9 p.m.
"Jazz and Latin Night"
Guest Stars:
- Hershel Rosario (Bass)
- Arnell ... (Piano-Keyboard)
- Carlos ... (Vox-percussion)
All You are welcome !!!

Paperworks
Wij zijn vanaf vandaag nu ook open met een filiaal bij
"77 Shopping Center"
Jan Noorduynweg z/n.
Communiefeest, Kinderfeest etc.

Redelijk vooruitzicht in '94 voor midden- en kleinbedrijf

UTRECHT ... bestedingen laten een beschelden groei zien, de rente is laag en de inflatie is kleiner dan tien jaar geleden. Ook is de vermogenspositie van de bedrijven nu beter, wat hun weerstandsvermogen ten goede komt, aldus de Rabobank.

... wat teleurstellend jaar, maar het lijkt erop dat het dieptepunt van de conjuncturele neergang ...

Dank zij ...

John Sculley weg bij Apple

[illegible]

Salarisverwachting voor het eind van het jaar

[illegible]

ISLA (CURAZAO) S.A.
NOTICE
We would like to inform our personnel ...
as from october 18th, 1993 ...
THE GATES OF THE REFINERY
will be open in accordance with the following schedule:
Monday to Friday 06.00 - 18.00 / 18.00 - 24.00 Pedestrians only
Sundays & Holidays 12.00 - 18.00 / 18.00 - 24.00 Pedestrians only

BOUWMATERIALEN

POINT OF SALE — YOUR FUTURE
Donderdag 21 en Vrijdag 22 oktober 1993
presentatie van diverse point of sale toepassingen
in La Belle Alliance van het Avila Beach Hotel
AS Curaçao
VOOR RESTAURANT, WINKEL, GROOTHANDEL, BAR OF HOTEL
met Grote Beer en Server 90
AS Curaçao
Bel voor informatie 618626 vraag naar Mireya

"Landsradio gebaat bij meer PR"

WILLEMSTAD — Statenlid Rudy Ellis meent dat er een taak is weggelegd voor de PR-afdeling van Landsradio om het publiek meer en beter te informeren over het functioneren van die dienst. Door gebrek aan informatie vormen zich ideeën over telecommunicatie die niet stroken met de realiteit, meent hij.

Ellis sprak gisteren tijdens de viering van 75 jaar Landsradio tevens zijn waardering uit over het pionierswerk dat verricht is door het personeel van de Landsradiodienst.

"Ons niveau van interinsulaire en internationale telecommunicatie voldoet volledig aan mondiale kwaliteitsnormen". Met deze uitspraak van Statenlid Rudy Ellis (UPB) is de vakbond van Landsradiopersoneel STTK het roerend eens.

Tevens schaart de STTK zich achter de opmerking van Ellis dat de kritiek op het zogeheten gebrekkige functioneren van de dienst 'uit de lucht gegrepen is'. "Het publiek heeft geen idee wat het functioneren van Landsradio betekent." Daar kan de dienst wat aan verbeteren door het publiek meer inzicht te geven in de complexe materie van telecommunicatie, aldus Ellis.

Premier niet blij met de aanhoudingen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse overheid is niet echt gelukkig met de verdenking dat hoge functionarissen op Sint Maarten betrokken zijn bij strafbare feiten. Zo valt op te maken uit een reactie van de premier in een lokaal ochtendblad vandaag. Het zal de onderhandelingen met de Nederlandse regering niet gemakkelijker maken, zo tekende het blad op uit de mond van de eerste minister.

De premier wilde tegenover het ochtendblad niet al te diep in details treden, omdat er nog slechts sprake is van verdachten en niet van veroordeelden. Wel merkte zij op dat de ontwikkelingen de positie van de Antilliaanse regering en die van het eilandgebied Sint Maarten in onderhandeling met Nederland niet bepaald versterken.



■ *WILLEMSTAD —De ambassadeur van het Koninkrijk te Kingston (Jamaica), de heer Nico Jan Jonker en de consul-generaal te Port-au-Prince (Haïti), de heer Rob Padberg, brachten onlangs een werkbezoek aan gezaghebber Elmer Wilsoe. Roy Singer van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen was hierbij ook aanwezig.*

Morgen deadline

MAN wacht nog een dag op inzage contract met AA

WILLEMSTAD — De MAN wacht tot uiterlijk morgen met het aanvragen van een openbare eilandsraadvergadering over het beleid van gedeputeerde Page. Dit omdat de gezaghebber heeft beloofd dat de partij inzage krijgt in het contract dat Page met American Airlines heeft afgesloten. MAN-leider Don Martina: "Daar wachten we nu op. Morgen is de deadline."

Minister Nisbeth (Verkeer en Vervoer) heeft van gedeputeerde Page nimmer een verzoek gekregen om aan American Airlines ontheffing van het betalen van landingsgelden en parkeergelden toe te kennen. "Als Page dat heeft toegezegd aan AA, dan is dat incorrect," aldus de minister.

Nisbeth wil nog eens duidelijk stellen dat gedeputeerde Page (in zijn functie van president-commissaris van Curinta) wél bevoegd was om een contract namens Curinta af te sluiten over de operationele kant van de AA-komst. Bij voorbeeld hoeveel balies de maatschappij krijgt, wat de kantoorhuur moet opleveren en dergelijke. Maar het verlenen van ontheffing van het betalen van landings- en parkeer*gelden* moet bij de minister worden aangevraagd. Dat is niet gebeurd.

Het departement van Luchtvaart geeft ook slechts in heel bijzondere gevallen ontheffing, omdat anders ook andere maatschappijen die op Curaçao vliegen aanspraak kunnen maken op ontheffing. Het afsluiten van een luchtvaart*verdrag* was niet nodig, omdat er al een bilaterale overeenkomst tussen de Verenigde Staten en de Antillen bestaat over het uitvoeren van vluchten door Amerikaanse c.q. Antilliaanse luchtvaartmaatschappijen.

Page heeft overigens wel degelijk toezeggingen gedaan aan American Airlines. Zoals de Amigoe al zo'n maand of twee geleden berichtte, deed Page die toezegging op 18 november 1992 aan de vice-president van AA, Peter Dolare. In die brief deed Page de toezegging dat de komende vijf jaar de huidige landingsgelden worden bevroren en dat gedurende de eerste twee uur geen parkeergelden worden berekend. Ook deed Page toezeggingen over 'een redelijk tarief' bij gebruik van de VIP-lounge. De VIP-lounge is echter niet van Curinta, maar van een particuliere ondernemer. Volgens Page was de ALM bereid de afhandelingskosten gedurende twee jaar te bevriezen.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

Eis zes jaar voor verdachte die bv's en avv's misbruikte voor fraude

WILLEMSTAD/ASSEN — Officier van justitie mr. E. van de Vliert heeft maandag haar laatste eis gesteld in het grote fraudeproces voor de rechtbank in Assen tegen de 65-jarige hoofdverdachte A.K. uit Overschild. Zes jaar gevangenisstraf acht zij gepast voor zijn aandeel in een criminele organisatie en in negen andere frauduleuze feiten. De man zou samen met vier andere hoofdverdachten binnen een stelsel van Nederlandse bv's en Arubaanse avv's allerlei frauduleuze handelingen hebben verricht, zoals flessentrekkerij, het opstellen van valse notariële aktes en overeenkomsten, oplichting en heling.

De avv's, waarvoor weinig voorschriften bestaan en die heel gemakkelijk opgericht kunnen worden, werden volgens de officier gebruikt om schuldeisers op een dwaalspoor te brengen. Volgens de officier was K. de baas. Hij liet anderen het meeste werk doen, maar zorgde ervoor dat de geldstromen in zijn zak terecht kwamen.

Ze schetste hem aan de hand van verklaringen in het dossier als een dominante persoon die over lijken gaat. Binnen eigen kring wordt hij als "peetvader" gezien. Hij noemt zichzelf de koning van de zigeuner- en kermiswereld.

Raadsman, mr. G. Spong, wees de rechtbank op een reeks schendingen van de beginselen van goede procesorde tijdens het vooronderzoek en aperte onrechtmatigheden bij de bewijsgaring. Hij vindt dat de officier niet ontvankelijk verklaard moet worden. Zo zouden er faxen zijn afgetapt, terwijl dat wettelijk niet mocht en zouden er gesprekken met raadslieden zijn afgeluisterd.

De verdediging is volgens hem benadeeld doordat de advocaten pas een maand geleden het dossier van 57 ordners kregen. Dat er Arubaanse avv's werden gebruikt door de vermeende criminele organisatie mag volgens hem niet bijdragen aan het bewijs voor het bestaan van die organisatie. De Nederlandse overheid heeft zelf meegewerkt aan de instelling van deze rechtspersonen op Aruba in 1988 om aldaar een financieel dienstencentrum te creëren.

De Nederlandse en Arubaanse overheid hebben volgens de raadsman behoorlijk veel boter op het hoofd, omdat zij een instrument hebben geschapen dat vooral geschikt is voor criminaliteit. Het zou grenzeloos naïef zijn als dat niet was voorzien, aldus Spong.

De verdachte beriep zich op zijn zwijgrecht. Tegen vier andere hoofdverdachten zijn de afgelopen twee weken celstraffen van twee, drie, vijf en zes jaar geëist. Daarnaast hoorden vijftien anderen celstraffen van maximaal een jaar tegen zich eisen. De uitspraak in alle zaken wordt gedaan op 27 oktober.

Bij kiezen voor optie C

Off shore en regeling voor pensionado's verdwijnen

WILLEMSTAD — Indien Curaçao deel zou gaan uitmaken van Nederland (referendumoptie C), zou naar alle waarschijnlijkheid de off shore op Curaçao verdwijnen. Ook de pensionadoregeling zou dan komen te vervallen. Zo staat in het informatiebulletin van de referendumcommissie dat vorige week werd uitgebracht.

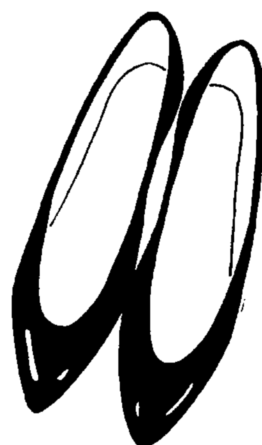
Onder de kop 'Wat kunnen de gevolgen zijn voor de belastingen' worden de vier opties op hun gevolgen bekeken. Als Curaçao deel blijft uitmaken van de Antillen (optie A) blijft de situatie op fiscaal gebied hetzelfde, want het parlement en de regering van de Nederlandse Antillen zorgen voor de fiscale wetgeving van de eilanden.

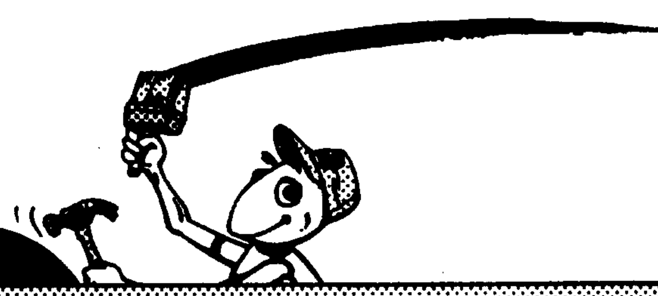
Ook als gekozen wordt voor optie B (Curaçao wordt een autonoom land binnen het Koninkrijk), verandert er voor de Curaçaose inwoner niet zo veel. Zowel het opleggen als innen van belastingaanslagen geschiedt door de eigen Inspectie der Belastingen en Ontvanger en alle belastingopbrengsten blijven op Curaçao. Internationale regelingen en de Belastingregeling voor het Koninkrijk, die eveneens voor het voortbestaan van de off shore van belang zijn, blijven in beginsel gelden.

Maar bij optie C en D (onafhankelijkheid) wordt de situatie anders. Bij C zal het Nederlandse belastingsysteem op CuraÇao van toepassing worden. Belastingwetgeving wordt geregeld door parlement en regering van Nederland en de belastingopbrengsten worden ook door 'Den Haag' verdeeld. Dat betekent dat Curaçao zelf geen bijzondere faciliteiten kan verlenen, zoals bij voorbeeld de tax-holiday voor de hotels en regelingen voor de vrije zone. Omdat er sprake zal zijn van één land, zal speciale wetgeving voor de off shore en de pensionado's verdwijnen.

Kiest men voor optie D, dan is Curaçao op fiscaal gebied geheel zelfstandig, zowel voor de lokale als de internationale belastingregelingen. De Belastingregeling voor het koninkrijk zal dan worden vervangen door een belastingverdrag zoals Nederland en Suriname dat nu kennen, verwacht de referendum commissie. De toekomst van de off shore zal in grote mate afhankelijk zijn van de politieke stabiliteit en rechtszekerheid van de onafhankelijke staat Curaçao.

LA PIAZZA
schoenen & accessoires
met de meest exclusieve merken uit Europa in:
Dames- en herenschoenen
Dameskleding, Damestassen
Caracasbaaiweg 164 - Esther Building - Tel.Fax. 652644
Openingstijden: maandag: 14.30 - 18.30 uur
dinsdag t/m zaterdag 09.00 - 12.00 uur
14.00 - 18.30 uur.





Esaki ta Kompa Zi...
Dit is Kompa Zi...



PHILIPS STERRENPARADE
TWEE WEKELIJKSE SPECIAL 8 OKT. - 29 OKT.
Compact Disc Player Model AK 630 single disc - 110V-220V
Was fl. 299,– nu fl. 265,–
Compact Disc Player 5 discs carrousel Model AK 730 - 110V-220V
Was f. 465,– Nu f. 399,–
Uw voordeel
AS 305 3 in one plus AK 630 CD Player Was fl. 698,– nu fl. 549,–
AS 405 3 in one plus AK 730 Carrousel Was fl. 994,– nu fl. 779,–
3 in one Midi System Model AS 305 200W PMPO 110-220V
Was fl. 399,– nu fl. 349,–
3 in one Remote Controlled Midi System 400W
PMPO 110-220V 3 way-boxen AS 405
Was fl. 529,– nu fl. 469,–
PHILIPS
Philips showroom, Zeelandia, Kaminda Michigan 4, tel. 615277
Wij accepteren de meeste creditcards
PHILIPS Good(s) for life

Vervolg van pagina 1

eilandstaat achtergebleven. Zaterdag kwamen ook dertig extra Amerikaanse mariniers over naar Port-au-Prince om te helpen bij de bewaking van de Amerikaanse ambassade.

Zo'n driehonderd aanhangers van het militaire bewind demonstreerden zaterdag voor het nationale paleis tegen wat zij aanvallen op de soevereiniteit van Haïti noemen. Sommigen van hen schreeuwden de oude kreet "Vrijheid of de dood", een leus uit de slavenopstand die in 1804 leidde tot onafhankelijkheid van Frankrijk.

NIET NAAR BUITEN

Zaterdagnacht schoten *Attaches*, de hulppolitie die vaak het vuile werk opknapt voor de militairen, hun geweren leeg in de lucht. "Jullie kunnen nu niet naar buiten. Aristide komt niet terug", schreeuwden ze in de straten van de hoofdstad. Jean-Bertrand Aristide is de gekozen president van Haïti, die twee jaar geleden door de militairen is afgezet.

Het geweld van de afgelopen weken maakt de terugkeer van Aristide eind oktober steeds onwaarschijnlijker. Legerleider Cedras weigerde vrijdag af te treden. Zijn vertrek was een cruciale stap in het akkoord dat voorziet in herstel van de democratie in Haïti. Het akkoord was tot stand gekomen dankzij bemiddeling van de Verenigde Naties (VN).

Aristide zelf zei zaterdag dat hij erop vertrouwt dat de zeeblokkade zal leiden tot het vertrek van de militairen. Hij sprak zich opnieuw uit tegen een buitenlandse interventie. "Het enige dat we moeten doen is doorgaan met deze blokkade", aldus Aristide. "Laten we opschieten en de moordenaars uit ons land zetten."

VATICAAN

Legerleider Cedras stelde zondag voor een vertegenwoordiger van het Vaticaan te laten bemiddelen in het Haïtiaanse conflict. Deze zou een nationale conferentie kunnen ondersteunen. "Het gaat om een intern Haïtiaans probleem. Het leger voelt zich verplicht een ware democratie te waarborgen waaraan alle groeperingen van het volk kunnen deelnemen", verklaarde hij over zijn weigering af te treden. Hij zei ook dat de amnestieregeling die Aristide heeft afgekondigd voor de couppiegers, onvoldoende is.

Het inroepen van de hulp van het Vaticaan is enigszins pikant. Het Vaticaan heeft zich bij eerdere gelegenheden uitgesproken tegen een embargo tegen Haiti. Het Vaticaan ging zelfs verder: het was ongeveer de enige staat die het militaire bewind van Cedras erkende. Hierbij speelt waarschjijnlijk mee dat Aristide ondanks maatregelen van Rome zijn politieke idealen is blijven nastreven, ondanks het feit dat hij priester was. Ook zit het waarschijnlijk bepaalde hoge functionarissen in het Vaticaan hoog dat bisschoppen, de aartsbisschop van Port au Prince inclusis, volkomen in ongenade zijn gevallen bij de actieve katholieken. Deze bisschopen, benoemd onder Duvalier en met goedkeuring van Duvalier, hadden namelijk op goede voet gestaan met het Duvalier-bewind. Die afkeer heeft men bij meer dan een gelegenheid laten blijken. Zo ging de woning van de aartsbisschop eens in vlammen op.

ONENIGHEID

Tussen het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken en het Pentagon heerst onenigheid over het beleid inzake Haïti. Minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher erkende zondag dat er een meningsverschil bestond met Defensie over afgeblazen plannen om vorige week honderden Amerikaanse militaire trainers en technici naar Haïti te sturen. Hun stationering was onderdeel van een VN-plan voor de terugkeer van de verdreven president Jean-Bertrand Aristide.

Christopher wilde niet direct ingaan tegenover de pers op het standpunt van het Pentagon. De bewindsman zei te willen voorkomen dat een situatie ontstaat dat twee ministeries tegenover elkaar komen te staan. Duidelijk is geworden dat functionarissen van het ministerie van Defensie weinig zagen in het voornemen Amerikaanse militairen naar Haïti te sturen. Het Pentagon beoordeelde de training van Haïtiaanse troepen en het meehelpen aan het herstel van de Haïtiaanse economie als een te risicovolle operatie. Bovendien zou onvoldoende duidelijk zijn tot welk tijdstip de Amerikaanse betrokkenheid zich zou uitstrekken.

Een rapport van de CIA heeft bijgedragen aan het verschil van opvattingen over het nut van de Amerikaanse betrokkenheid bij Haïti. In een psychologisch onderzoek van de inlichtingendienst worden kanttekeningen geplaatst bij de emotionele gesteldheid bij Aristide. De verdreven Haïtiaanse president die volgens plan eind deze maand naar zijn land moet terugkeren zou in sterke mate onderhevig zijn aan stemmingen. Madeline Albright, de Amerikaanse ambassadeur bij de Verenigde Naties (VN), verklaarde zondag echter dat Aristide zich in de contacten met de Amerikaanse regering "verantwoordelijk" heeft opgesteld en "op de juiste manier" heeft gereageerd. Zij weigerde in te gaan op de aantijgingen als zou Aristide labiel zijn en geweld tegen zijn politieke tegenstanders door de vingers zien.

Bhutto's vieren zege



■ *ISLAMABAD - Benazir Bhutto (midden) en haar echtgenoot Asif Zardari (links) eten iets lekkers bij de viering van de overwinning van hun partijgenoot Yousaf Raza Gillano als voorzitter van het Pakistaanse parlement. De kandidaten van de Pakistaanse Volkspartij (PPP) voor het voorzitterschap van het parlement en voor zijn waarneming kwamen als winnaars uit de bus. Bhutto is covoorzitter van de PPP.*

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

Bij bezoek Nederland in openbaar tegengesproken:

Paus gehuldigd bij derde lustrum van pontificaat

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft dit weekeinde felicitaties uit de hele wereld gekregen ter gelegenheid van de vijftiende verjaardag van zijn verkiezing. Het was op 15 oktober 1978 voor het eerst in 455 jaar dat de kardinalen niet een Italiaan tot paus kozen.

De Amerikaanse president Bill Clinton prees de paus voor diens inzet voor vrede en vrijheid. De Italiaanse president Oscar Luigi Scalfaro bedankte de paus voor het verdedigen van de mensenrechten en de Poolse president Lech Walesa liet weten dat Polen zijn herwonnen onafhankelijkheid aan de Poolse paus had te danken.

De paus ontving zaterdag slechts één gast: de Russische schrijver Aleksandr Solzjenitsyn. Het was de eerste maal dat beide Slaven, die zich fel tegen het communisme hebben verzet, elkaar ontmoetten.

Tijdens het pausschap van Karol Wojtyla kwam er een eind aan het communisme. Veel politici en historici schrijven dit voor een deel aan de paus toe, die in de jaren '80 de verboden Poolse vakbond Solidarnosc zijn volle steun gaf.

Terwijl de paus over de gehele wereld politieke leiders heeft opgeroepen de meningsvrijheid te respecteren, heeft hij deze maand in de encycliek Splendor Veritatis nog eens duidelijk gemaakt dat hij van Rooms-katholieke theologen geen afwijkende meningen duldt. Een van de weinige keren dat de paus in het openbaar werd tegengesproken deed zich voor bij zijn bezoek aan Nederland. Mevrouw Hedwig Wasser zei toen, van haar tekst afwijkend: "Gaan we op een geloofwaardige wijze om met de bevrijdende boodschap van het Evangelie als er met een opgestoken vinger wordt gepredikt in plaats van met een uitgestoken hand". Zij vroeg in de Utrechtse Jaarbeurs ruimte voor ongehuwd samenwonenden, gescheiden mensen, homoseksuelen, vrouwen en gehuwde priesters.

Anti-racisme-betoging in Londen: 67 gewonden

LONDEN - Bij de grootste anti-racistische demonstratie in Londen in vijftien jaar is het zaterdag gekomen tot ongeregeldheden. Bij gevechten met de politie liepen zeker 67 mensen, onder wie twintig agenten, verwondingen op; 31 betogers werden gearresteerd, maar dat zullen er volgens de politie meer worden wanneer de video-opnames zijn bekeken.

De gevechten braken uit toen militante demonstranten stenen, rookbommen en flessen naar de politie gooiden. Politietroepen in rellenuitrusting en politie te paard verhinderden dat de naar schatting twintigduizend demonstranten in de buurt van het hoofdkwartier van de extreem-rechtse Britse nationale partij (BNP) zouden komen. Rond twintig politieagenten en 47 demonstranten moesten volgens ambulancepersoneel worden behandeld voor verwondingen of naar een ziekenhuis vervoerd. Eén agent liep ernstig letsel op.

Een kwart van de politiemensen in de Britse hoofdstad was ingezet om ongeregeldheden te voorkomen, maar volgens een woordvoerder van Scotland Yard veroorzaakte "een kleine brutale laffe en gemaskerde" minderheid "beschamende taferelen".

Verbond met Democratisch Rusland:

Gajdar voert lijst aan Ruslands keuze

MOSKOU - De radicale hervormer en vice-premier Jegor Gajdar zal de nieuwe partij Ruslands keuze aanvoeren in de verkiezingsstrijd voor een nieuw parlement in Rusland.

Ongeveer duizend afgevaardigden keurden zondag in Moskou een nationale lijst goed waarop ook de namen van minister van Buitenlandse zaken Andrej Kozyrev en minister van Financien Boris Fjodorov prijken.

Ruslands keuze besloot na heftige discussies over een gezamenlijke strategie een verbond aan te gaan met de beweging Democratisch Rusland, de sterkste politieke kracht achter Boris Jeltsin. Daarmee lijkt ze de belangrijkste partij te worden bij de verkiezingen op 12 december. Uit de naaste omgeving van de Russische president werden Gennadi Boerboelis en stafchef Sergej Filatov op de kieslijst gezet.

Tijdens het oprichtingscongres, dat zaterdag en zondag ondanks de noodtoestand in het Filmhuis van Moskou werd gehouden, bepaalden de afgevaardigden dat de partij zich zal richten op "vrijheid, eigendom en verzekering van de rechtsstaat". Gajdar, voorvechter van de markteconomie, verklaarde dat zijn partij moet zorgen voor een stabiele munt, een stabiele macht en een stabiele rechtsorde zonder de sociaal zwakkeren te vergeten. Ruslands keuze werd reeds in juni gevormd door Gajdar en andere hervormingsgezinde aanhangers van Jeltsin. Ze hopen bij de parlementsverkiezingen 25 tot dertig procent van de stemmen te winnen.

City Sign & Neon Co.
MASHA
PABIEN
feliciteert
JASMIN CLIFTON
met haar behaalde titel
MISS KORSOU '93
Wij zijn ervan overtuigd dat je tijdens de
Miss Universe Verkiezing
Curacao uitstekend zal vertegenwoordigen

Onze Hartelijke
Gelukwensen aan
EMANDA FLANDERS
met haar behaalde titels bij de
Miss Korsou Verkiezing 1993
1. Miss Fotogenika
2. Second Runnerup Miss Korsou '93
Wij zijn erg trots op je!
BABY KINI

Domino. pure cane GRANULATED SUGAR
How sweet it is........
Domino. pure cane GRANULATED SUGAR
The Posner Group: Posner's Agencies Cur. N.V.
Posner Medical Products N.V.
Muskus Trading N.V.
Catering Equipment International
Monilet Playworld
Posner Industries N.V.
POSNER
feliciteert haar kandidate
SALLY DAFLAAR
met het behalen van de titel FIRST RUNNER-UP
wij wensen haar namens
the Posner Group en Domino. pure cane GRANULATED SUGAR
veel succes toe bij de MISS WORLD VERKIEZING

BONAIRE
AGENDA

POLITIE: 8000/
Alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
Alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
7446/
Alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
Maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
Dinsdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.

****

POSTSLUITING
Maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: ...
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant ...teater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-10.00 uur. In verband met planning van te ... aantal slachtdieren bij keurmeester ...en.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
(Bonaire Animal Shelter Foundation
...weg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

Belastingen doen beroep op banken

KRALENDIJK — De boekingen bij bepaalde banken ten name van de Ontvanger en de Inspecteur der Belastingen laten vaak veel te wensen over, vanwege grote vertragingen. Dit heeft tot gevolg dat cliënten onnodig een boete oplopen en verder dat de behoefte om de banken in te schakelen om transakties te verrichten, afneemt.

Het gaat voornamelijk om de betalingen van Loonbelasting en de afdracht van de premies A.O.V./A.W.W., die tijdig betaald moeten worden liefst voor de 8ste van elke nieuwe maand. Wanneer dit alles met meer spoed wordt afgehandeld via de banken, betekent dit een grote vermindering van de werkzaamheden aan de loketten bij het Ontvangerskantoor, die reeds zwaar belast zijn met andere inningen. Er gaat op deze manier veel kostbare tijd verloren, zo vinden de Ontvanger en de Inspecteur van de Belastingen.

Ook zijn er veel mensen, die hoewel zij een bankrekening hebben toch hun salaris persoonlijk komen ophalen en dit niet via de banken laten lopen. Ook dit is, alhoewel de beide instanties iedereen daarin vrij wil laten, een doorn in het oog.

De Ontvanger en de Inspecteur der Belastingen doen daarom een beroep op de bankiers om zich over dit probleem te bezinnen om tot een snellere afwikkeling te komen van urgente boekingen en ook het afleveren van de betalingsbewijzen daarvan.

■*Een verheugde kampioen Patun Saragosa.*

■*DeNiki Tromp Wisselbeker gaat naar de bemanning van de Chamba II.*

Bij beschieting Sarajevo doden en gewonden

SARAJEVO - De omsingelde Bosnische hoofdstad Sarajevo is zaterdag onder vuur komen te liggen van de Servische belegeraars. Bij de zwaarste beschieting sinds het staakt-het-vuren van 31 juli zijn negen doden en 51 gewonden gevallen volgens ziekenhuizen ter plaatse.

CHINA
Onderzeebootbasis van Pavlovsk
Vladivostok
RUSLAND
Greenpeace: Russische boot stort nucleaire afval in zee
Hokkaido
NOORD KOREA
Japanse Zee
ZUID-KOREA
JAPAN
TOKYO

AFP infografía - Laurence Saubadu

KRALENDIJK — In het afgelopen weekeinde bracht Jose Ignacio Fernandez Molina, speciale commissaris van het Departement van Institutionele Relaties van de Provincie Galicia met zelfbestuur in Spanje een bezoek aan de wnd. gezaghebber Ramoncito T. Booi als vertegenwoordiger van zijn land met het doel om te komen tot een mogelijke industriële-commerciële uitwisseling tussen Galicia en Bonaire.

Fernandez Molina maakte tevens van de gelegenheid gebruik om namens zijn regering enkele prijzen aan de winnaars in de 26ste Internationale Zeilregatta van Bonaire, waaraan ook 2 Spaanse boten deelnamen, te overhandigen.

Op de foto v.l.n.r. wnd. gezaghebber Ramoncito T. Booi, de commissaris Jose Ignacio Fernandez Molina, Rudy Ellis en Fabian de Caso Bonaireaanse vertegenwoordiger in Venezuela.

Hoog Spaans bezoek

In Japanse Zee

Greenpeace: Rusland stort nucleair afval

TOKYO/DEN HAAG -De Russische marine is zondag begonnen met het storten van vloeibaar radioactief afval in de Japanse Zee. Dit heeft de milieu-organisatie Greenpeace meegedeeld.

De "MV Greenpeace", een van de actieschepen van Greenpeace, heeft het afgelopen etmaal een Russisch konvooi van drie schepen gevolgd. Het Greenpeace-schip heeft bij het begin van het storten van het radioactief afval een rubberboot uitgezet met vijf mensen erin. Zij dragen pakken die bescherming bieden tegen straling.

Met apparatuur die de vijf bij zich hebben, maten ze rond het schip - de TNT 27 -een straling van tien keer de normale dosis. De rubberboot is de TNT 27 tot op vijftien meter genaderd. Van zo dichtbij konden de Greenpeace-activisten op het dek verscheidene containers zien met stralingssymbolen. De milieu-organisatie denkt dat het gaat om containers met vast radioactief afval.

De drie Russische schepen die bij de stort-operatie betrokken zijn - de TNT 27, die gesleept wordt door de MB 37, en het controleschip de Pegas -kwamen rond middernacht van zaterdag op zondag plaatselijke tijd aan bij de stortplaats op 295 zeemijl ten westen van Hokkaido en 105 zeemijl ten zuidwesten van Vladivostok.

John Sprange, de actieleider aan boord van de MV Greenpeace, zei zondagochtend dat het duidelijk is dat het vloeibare afval vanuit tanks aan boord van de TNT 27 via een buitenstelsel de zee in gepompt wordt onder het schip. Het afval wordt niet opgevangen. Naar zijn zeggen ging de stortoperatie door, al stond er een flinke wind met een kracht van 7 a 8.

Rusland liet Noorwegen weten dat het afziet van plannen een kernonderzeeer van de zeebodem te lichten die in 1989 bij de kust van Noorwegen gezonken is. Dit heeft een functionaris verklaard in een zaterdag gepubliceerd vraaggesprek waarin het met name gaat over de problemen van radioactief afval in zee.

De Japanse regering heeft maandag geeist dat Rusland een onmiddellijk einde maakt aan de lozing van vloeibaar radioactief afval in de Japanse Zee.

Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Tokyo gezegd.

Internationale zeilregatta in alle klassen afgesloten

KRALENDIJK — Na de racen van vrijdag 15 oktober klassificeerden zich in de kategorie vissersjachten Klasse A. Le Troubadour met O. Margaritha als kapitein (Bon) no.1 met een tijd van 6u.15min.38sec.; Tera Hurtz kap. Pedro Soliano (Cur.) no.2 met een tijd van 6u.25min.35sec. en als 3de Scorpion kap. G. Soliano (Bon.) met een tijd van 6u.29min.06sec.

In de B-klasse arriveerde na drie dagen racen Cara Sucia, kap. F. Thode (Bon.) als no.1; Brisa kap. W. Domacasse (Cur.) met een tijd van 4u.29min.11sec. als 2de en Tribi kap. C. Thielman (Bon.) als 3de met een tijd van 4u.35min.33sec. In de C-klasse werd Lembe (Cur.) no.1 met een totale tijd na 3 dagen racen met een tijd van 1u.53min.19sec.; Superfly kap. F. Bonifacio (Cur.) 1u.55min.04sec. en Titan kap. I. Sterling (Cur.) als 3de met 1u.59min.24sec.

In de Klasse Laser werd Gerrit van Schoen (Cur.) no.1. en in de Klasse Sunfishes B werd Oscar Schlingeman (Cur.) no.1. Franklin Soleano (Bon.) no.2 en Raoul de Rooy (Cur.) no.3. Sunfishes A werd Cabez Soliano no.1; Yellow Man no.2 en Jorge Biederman no.3, allen van Bonaire.

Bij de Windsurfers dames werd zoals was te verwachten Anne Adair (USA) no.1 en Ginny Ferguson (USA) no.2. Bij de windsurfers Heren Zware klasse werd David Stanger (USA) no.1, Kevin Moore (USA) no.2 en Cees Schilder (Cur.) no.3.

In de lichte klasse werd Constantino Saragosa (Bon.) no.1. en tevens kampioen in het algemene klassement met 0 punten na 8 racen! Nummer 2 werd Tinho Dornellas (USA) en 3de Etienne Soliano (Bon.). Bij de Klasse Catamarans werd het duo Keizer/V.d. Ende (Ned.) no.1. In de Klasse Jachten kategorie IV werd F. Hogesteeger (Aru.) met Lady Samantha in de Lac Bay Race no.1. In de race rond Bonaire werd in de kategorie jachten I Wessel Deerns (Bon) met Zeezot van Veere no.1, in klasse II werd Karel van Haren (Cur) met Tambu no.1, en in de klasse III Richard Dennert (Cur) met Impulse no.1.

In het algemeen klassement rond Bonaire werd Wessel Deerns (Bon) met Zeezot van Veere de kampioen. Bij de kategorie jachten klasse IV werd Ed Wilson (Cur) met Carina Rose no.1. F. Hoogesteeger (Aru) met Lady Samantha no.2 en V.d. Werf (Bon) met Susana no.3.

Bij de jachten klasse III werd Richard Dennert (Cur) met Impulse no.1 en in de klasse jachten II werd M. Calvo met demarage no.1. Jan Ackermans met Chamba II no.2 en Karel van Haren met Tambu no.3. Allen van Curaçao.

In de Klasse I werd Wessel Deerns (Bon) met Zeezot van Veere no.1, Frits Bus met Spraybuzz (St.M.) no.2 en Hector Falcon met Cassetete (Ven) no.3. In de 1-11-111 algemeen klassement werd het jacht in de IIde klasse Chamva II Jan Ackermans de overwinnaar. De race Carabellada-Bon. klassificeerde Tom Drew Bear met My fair Lady (Ven.) zich als no.1. Frank Muller met Curiara (Ven) zich als no.2. en Edwing Otero met Olafo (Ven) als no.3.

Bestuurscollege polst Bopec

KRALENDIJK — Op donderdagmorgen vond er op verzoek van de vakbond van de Bopec de BPWU een ontmoeting plaats in het Bestuurskantoor met het voltallige Bestuurscollege om opheldering te verkrijgen over de plannen van de directie van de Bopec. Er zou gesproken zijn via de media over het op handen zijnde ontslagen bij dit bedrijf.

Volgens het BC, die gesproken heeft met de Directie van de Bopec zou het gaan om reorganisatie binnen het bedrijf om te komen tot een grotere efficiëntie en economisering, maar er zouden in geen geval arbeiders ontslagen worden. Dit ter gerustelling van de vertegenwoordigers van de vakbond.

■*KRALENDIJK— Op donderdagmiddag bracht een delegatie van het V.K.C., bestaande uit off. Ruberto 'Tom' Josefa, Gr. Maj. Mr. R.E.L. Ursula en wnd. Komm. R.J. de Jesus een beleefdheidsbezoek aan de wnd. gezaghebber Ramoncito T. Booi. Tijdens dit bezoek overhandigde Gr. Maj. Ursula een 'wapen' van het V.K.C. aan de wnd. gezaghebber.*

Op zaterdagmiddag hield het V.K.C. een parade en werden de manschappen door de wnd. gezaghebber R.T. Booi en geïnspecteerd. Zoals de Amigoe reeds meldde is het V.K.C. voor oefeningen op Bonaire en maakte van deze gelegenheid gebruik om interesse te kweken onder de jongeren van Bonaire voor de oprichting van een V.K.B.

Op de tweede foto v.l.n.r. Ruberto 'Tom' Josefa, mr. R.E.L. Ursula, wnd. gezaghebber Ramoncito T. Booi en R.J. de Jesus, delegatieleden van het V.K.C.

VKC bij Booi

Algemene Ledenvergadering

Het Bestuur van SIMABO roept haar leden op voor haar algemene ledenvergadering op woensdag 27 oktober 1993 om 7 uur te Kaya Krabè 6A.

Agenda: ***Opening***
Mededelingen
Verslag secretaresse
Verslag penningmeester
Aanvulling Bestuur en commissies
Rondvraag
Sluiting
\-\-\-\-\-\-\-\-\-\-\-
Brindis

Wij rekenen op uw komst.

Bonaire loopt twee keer uit voor toppers

KRALENDIJK — De bevolking van Bonaire is zaterdag j.l. tweemaal uitgelopen naar de Flamingo Luchthaven. Eerst waren er een paar honderd kinderen om de Venezolaanse clowns NIFU NIFA - zes in getal - welkom te heten. Rond 12.00 uur waren het de teeners en ouderen die in grote getale naar de luchthaven togen om hun idool de salsa-zanger Oscar D'Leon en zijn band te verwelkomen.

Maar in de avonduren werden alle records geslagen toen duizenden Bonaireanen en bezoekers het enerverende concert van Oscar D'Leon en zijn orkest kwamen beluisteren. Het werd een "Sabado Sensacional" op Bonaire zoals we kennen van kanaal 12 van Venezuela. De entree was vrij dankzij de sponsors en er werd tot in de vroege uurtjes van de zondag gedanst.

Zo'n avond heeft Bonaire nog nooit gekend en het Festival Komittee en de Bonaire Promoting Foundation hebben door Oscar naar Bonaire te brengen in de roos geschoten en zaterdag was met recht en rede niet alleen een hoogtepunt maar ook een waardige afsluiting van de 26ste Internationale Zeilregatta op Bonaire, waarop ook het publiek en niet alleen op zaterdag, maar de gehele week zich voorbeeldig gedragen heeft.

■*OSCAR D'LEON*

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met op enkele plaatselijke buien. Onweersaktiviteit in de omgeving, is ook mogelijk.

Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:

Een zwakke 'tropical wave' die momenteel in het oostelijk deel van het Caribisch gebied ligt verandert weinig van plaats. Onder invloed van een storing in de hogere luchtlagen, boven het Centraal Caribisch gebied, wordt vochtige en onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor kunnen in de komende 24 uur, enkele buien, mogelijk vergezeld van onweer, boven de Benedenwindse eilanden, tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Bonaire	licht bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	half bewolkt	32	26	9.7
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	0.0
Atlanta	licht bewolkt	27	18	0.0
Caracas	half bewolkt	28	18	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	24	0.0
New York	zwaar bewolkt	20	16	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	32	--	-.-
Port of Spain	geheel bewolkt	32	24	sp

RADIO EXAMENS CURAÇAO EN BONAIRE

Landsradio maakt bekend

dat bij voldoende deelname in de periode van 8 t/m 19 november 1993 er op Curaçao en Bonaire gelegenheid zal worden gegeven tot het afleggen van:

RADIO EXAMENS EN HEREXAMENS

Voor de bevoegdheden:

- Beperkt certificaat Radio telefonie t.b.v. de Scheepvaart
- Radio-amateurs examens: bevoegdheden A, B en C.

Schriftelijke aanmeldingen kunnen geschieden bij de Direkteur Landsradio, Schouwburgweg 22, A.P.N.A.-gebouw en v.w.b. Bonaire, het Hoofd Landsradio Bonaire, Kralendijk Bonaire onder vermelding van Radio-examens op de enveloppe.

Aanvragen die na 22 oktober 1993 binnen komen worden niet meer in behandeling genomen.

De thans van kracht zijnde examenstof voor het behalen van het "Certificaat Radio-telefonie" is verkrijgbaar zowel in de Nederlandse alsook de Engelse taal, bij de bovengenoemde Hoofden tegen betaling van Naf. 20,= per exemplaar.

* Bij voldoende deelname zal een informatie avond worden georganiseerd. U wordt hierbij erop attent gemaakt dat de Marine VHF en HF Radiotelefonie apparatuur aan boord van pleziervaartuigen slechts bediend mag worden door diegene die in het bezit is van het Beperkte Certificaat (artikel 5, PB127 1966)

40 AÑA PADER

Monseñor W. Ellis tin honor di invitá Bo na un Santu Sakrifisio di Misa, selebrando 40 aña di su ordenashon saserdotal.

Durante di e periodo largu aki di bida religioso, primeramente komo pader, pastor i despues Obispu, monseñor W. Ellis a sirbi Dios i pueblonan Arubano i Antiano firme den su konvikshonnan Katóliko, semper iluminá pa Spiritu Santu i dirigí pa Mannan Santu di La Birgen, Mama Maria.

E solemne misa pues ta sirbi pa alabá i gradisí Nos Señor Dios, ku El a yama nos Obispo pa guia su mes pueblo riba su kaminda pa alkansá su felisidat spiritual.

Lo ta di gran satisfakshon si kada asiento den misa por ser okupá.

Dia: Djadumingu 24 di Oktober 1993
Lugá: Katedral di Pietermaai
Ora: 9 'or di mainta

FUNDASHON FINANSIERO Katedral

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

Oracion na Honor di Sagrado Corazon di Hesus pa Nos Obispo

Sagrado Curazón di Hesús, den cual tur tesoro di sabiduría i santidad ta scondí, mira cu amor riba bo sirbidor Willem Michel Ellis, cu a ser nombrá pa bo Vicario aki na mundo como nos Obispo. Duné ciencia i santidad, pa e por guia nos almanan cu luz di Bo Spíritu Santo. Fortifiké den oranan di lucha y dificultadnan y duna nos e spíritu apostólico pa nos por asistié den su trabao pa nos diócesis.
Birgen Maria, protehé y yudé cu bo amor maternal.
Nos Tata - Ave Maria y Gloria

24-10-53
Rekuerdo di 40 aña sacerdote
24-10-93

25-11-73
Rekuerdo di 20 aña Obispo
25-11-93

WILLEM M. ELLIS

Las Vegas SUPERM... Gosieweg
Tel. 373772/371950/373044
Eet gezond!
Probeer ons Vitasonbrood of bollen eens.
8 granen en zaden.

STROOMONDERBREKIN...

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvo... zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij d... stroomvoorziening onderbreken op:

* Dinsdag 19 oktober 1993 vanaf 8 uur 's morgens tot 1.00 uur 's middags;
* Gedeelte Gladiolenweg vanaf Jasmijnweg to... Lelieweg, gedeelte Mahaaiweg vanaf St... Rosaweg tot Jasmijnweg, Angloweg, gedeelt... Rozenweg vanaf Mahaaiweg tot Lelieweg... gedeelte Fransebloemweg vanaf Mahaaiweg to... huis no.15.

KODELA

PAPIEREN ZAKDOEKJES VAN HET MERK
Kleenex®
Kleenex Ultra
Softique
PAPIEREN ZAKDOEKJES VAN HET MERK KLEENEX® ZIJN ZO ZACHT EN TOCH ZO STERK. VERKRIJGBAAR IN VERSCHILLENDE ZEER AANTREKKELIJKE DECORATIEVE VERPAKKINGEN. NU OOK VERKRIJGBAAR DE NIEUWE KLEENEX® ULTRA, ZELFS NOG ZACHTER, STERKER, DIKKER, ABSORBEERT BETER. IS VRIJ VAN ... ZAKDOEKJE IS "3-PLY" DUS 3 VELLEN.
VERKRIJGBAAR BIJ UW FAVORIETE TOKO, BOTICA OF SUPERMARKET.
® - REGISTERED TRADEMARK KIMBERLY CLARK CORPORATION

ESTANTERIAS CON MEZZANINA
Para total aprovechamiento vertical de su espacio de almacenaje
CON PISO DE TABLAS DE ACERO LISAS O PERFORADAS PINTADAS O GALVANIZADAS
Para mas informacion y folletos gratis, por favor llamar por los teléfonos en Caracas: 661.75.44 - 661.10.40 - 661.11.79 Fax: 02 662.46.82

SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURA...
Piscadera Bay, P.O. Box 6003, Curaçao, Netherlands Antilles, Telephone: (599-9) ...
NOS TA PREPARANDO PA UN TEMPORADA N... BIN REFORSA NOS TEAM NA SONESTA B... HOTEL AND CASINO CURACAO
Nos ta buskando personanan dinamiko i servisial pa e sig... funshonnan:
TRAINEE DEALER
CASINO SECURITY OFFICER
SECURITY OFFICER
Nos ta rekeri un edukashon na nivel di MAVO, minimal dos ... eksperensha den e funshon, eventualmente diploma di fis... aktitut di trabou positivo.
Nos ta ofresé bon kondishonnan di trabou i un dushi ambie... trabou. Esnan ku a yega di solisita kaba no tin nodi solisita di ... Si bo ta interesá den un trabou serka nos hotèl pasa mas p... posibel na Sonesta Hotel i yena bo formulario di solisitut.

CACTUS CLUB
S.B.N. van Staverenweg
Has vacancies for
Waitresses and Bartenders
Voor an appointment please call André Leenheer
Tel. 603135/371600

SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURA...
Piscadera Bay, P.O. Box 6003, Curaçao, Netherlands Antilles, Telephone: (599-9) ...
WE ARE GETTING READY FOR A NEW AND BUSY SEA... AT THE SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURACA...
We are looking for
RESTAURANT SUPERVISORS (M/...
for our speciality restaurants
His/Her duties will be:
- Assist the restaurant manager the daily o... tions of the restaurant
- Maintain all restaurant supplies
- Assist in training service personnel
- Ensure that correct uniforms and pers... appearance are maintained for all service ...
- Ensure Sonesta standards for food & ... service and guest relations are followed.
We require:
- A secondary level education in ... (middelbare Hotelvakschool)
- Three years of experience as a ... supervisor
- High level of knowledge of food & bevera...
- Human relations skills.
We offer good conditions and excellent career opportu...
If you are interested, please send your application ... Curriculum Vitae ... to the attention of the ... Human Resources ... P.O. Box 6003, or come to our ... Resources Office in the Hotel to fill out an application form.
For more information about the position you can contact ... Eleonora tel. 368800.

BROEKI NOBO MARCA
HUGGIES®
ULTRATRIM
HUGGIES ULTRATRIM Baby Steps
JA...
TA CASI 50% MAS FINI CU OTRO BROEKINAN PERO TA ABSORBE MAS CU BROEKI DOBBEL MAS DIKI Y TA TENE BO BABY MAS SECO
E MIHO BROEKI
MARCA REGISTRA DI KIMBERLY CLARK CORPORATION

samsom CURAÇAO N.V.
NEW
introduceert:
FUJI Pictrostat 200
Uw negatieven kwijt?
Een oude foto vervaagd?
Foto van een dia?
Vergroting van een pasfoto?
Een kalender 1994 met uw favoriete foto?
Een afdruk van echte objecten (bijv. sieraden)?
De Fuji Pictrostat 200 maakt een perfecte afdruk (z/w of kleur) of vergroting (max. A4 formaat) op top-kwaliteit fotopapier, en klaar terwijl u wacht!!!
Kom nu langs en profiteer van de introductie prijs van slechts NAf. 8,—!
samsom
Schottegatweg Oost 215 Tel.: 364577
Jan Noorduynweg Tel.: 887453

TOYOT...
GENUIN... PARTS
Speciale prijze...
f 2.25
f 12.1...
t/m ... eind oktobe...
Originele toyota onderdelen: garantie voor een gezonde auto!
GARAGE CORDA...
Curaçao

KOERSEN CENTRALE BANK

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 18 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.315	1.335	1.355
PND STERLING	2.600	2.655	2.715
NED GLD	96.76	97.48	98.28
ZW FRANCS	123.62	124.34	125.14
FR FRANCS	29.65	30.75	31.45
DUITSE MARK	108.98	109.70	110.50
IT LIRE	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	165.64	166.50	167.30
ECU	-.-	208.24	209.04

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Vaste procedure in Haïti



■ *PORT AU PRINCE - Het is een vaste procedure geworden in Haïti: embargo-dreiging: dan in de rij gaan staan voor brandstof. Toen het duidelijk werd dat er weer een embargo in de lucht hing vormden zich de rijen bij de benzinestations. Ditmaal wordt het embargo afgedwongen met inzet van talrijke marineschepen.*
(AFP-satellietfoto)

Delors: Frankrijk leidt EG naar grote crisis

PARIJS - Frankrijk maakt zichzelf hysterisch en kan zorgen voor een crisis in de Europese Gemeenschap als het de overeenkomst van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) over liberalisering van de wereldhandel blijft blokkeren. De industrie en de dienstensector van Frankrijk varen wel bij een vrijere wereldhandel, maar als Frankrijk dwars blijft liggen, kan over de hele wereld het protectionisme de kop opsteken en dreigt er een boycot van Franse produkten.

Dit heeft Jacques Delors, de voorzitter van de Europese Commissie, gezegd in een vraaggesprek voor de Franse radio. Frankrijk verzet zich al geruime tijd tegen een vorig jaar november tussen de Verenigde Staten en de EG gesloten landbouwakkoord. Als er over dat akkoord, onderdeel van de GATT-besprekingen, geen overeenstemming wordt bereikt, dreigt de Uruguay-ronde, zoals het GATT-overleg wordt genoemd, niet op 15 december te kunnen worden beklonken. Die datum is als uiterste termijn genoemd voor afronding van het overleg, dat al drie jaar is vertraagd.

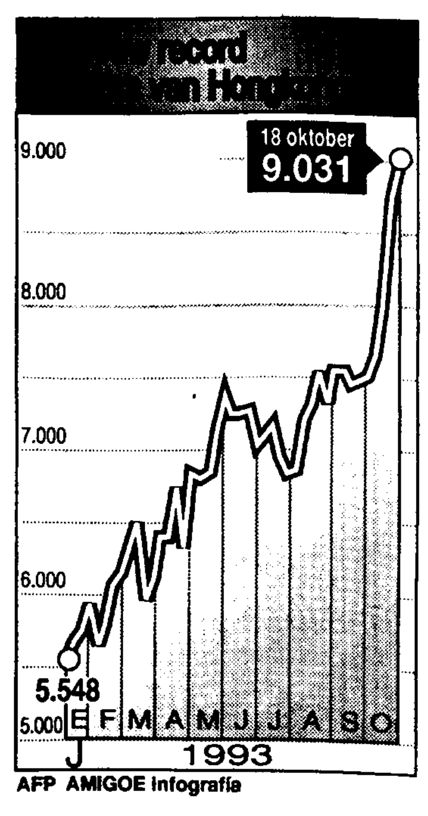
Delors zei wel begrip te kunnen opbrengen voor de zorgen die de Franse boeren zich maken over hun exportmogelijkheden als het Amerikaans-Europese landbouwakkoord wordt ondertekend. Frankrijk heeft volgens hem ook het recht om verder overleg over de landbouwovereenkomst te eisen.

Aan de andere kant vergeleek Delors sommige franse politici met de bouwers van de Maginot-linie, de fortificaties in het noordoosten van Frankrijk die in de Tweede Wereldoorlog een Duitse invasie moesten voorkomen.

"Wie nu een Maginot-linie bedenkt, krijgt in zeker tachtig landen een slechte reputatie. Een collectief trauma, zoals Frankrijk in zijn greep dreigt te krijgen, leidt tot slechte oplossingen", aldus Delors.

Maandag verklaarde de Franse minister van landbouw, Jean Puech, er goede hoop op te hebben dat de VS bereid zijn verder te overleggen over de landbouwkwestie. De afgelopen week weigerden de VS tijdens besprekingen in Europa te praten over heronderhandelingen van het zogenoemde *Blair House*-akkoord. Volgens Puech moeten de contacten met Washington worden geïntensiveerd. "Iedereen heeft er belang bij dat wij tot overeenstemming komen", merkte de minister op.

De premier van Frankrijk, Edouard Balladur, liet in het weekeinde nog eens weten dat zijn land een GATT-overeenkomst niet zal ondertekenen "als er niets veranderd". "We hebben het recht om om ons de export niet te laten verbieden", zei de premier.



AFP AMIGOE Infografie

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak schiet door naar record

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs is ook op maandagmorgen duidelijk nog geen eind gekomen aan de hausse. Het record van de EOE-index, dat vrijdagmiddag op enkele honderdsten van een punt niet werd verbroken, werd dit keer rigoureus verbrijzeld. Om even na half twaalf noteerde deze index 370,04. Het oude record stond op 367,23.

De aandelenkoersen hadden in Amsterdam de wind in de rug. Nadat vrijdag op verscheidene Europese effectenbeurzen records waren gesneuveld, werden maandagmorgen op de belangrijke twee, in Londen en Frankfurt, wederom hoogtepunten genoteerd. Bovendien steeg de koers van de Amerikaanse dollar ruim een cent. Verder speelde ook de ontwikkeling van de rentemarkt de beleggers in de kaart.

"Misschien dat nu ook een einde is gekomen aan de oktober-angst", verklaarde een handelaar. "Daarover werd de afgelopen week toch weer gesproken". Hij refereerde hierbij aan de beurskrach van 1987 die op 15 oktober van dat jaar begon met een flinke daling van de Dow Jones-index op de effectenbeurs van New York. Drie dagen later stortten de koersen over de hele wereld in.

De hausse op Amsterdam was vooral terug te vinden bij een aantal grote internationals. Koninklijke Olie schoot f 2,90 omhoog en liet een record aantekenen op f 193,70. Ook Akzo noteerde een hoogtepunt op f 185,80, precies f 2,20 hoger dan het slot op vrijdag. DSM veerde eveneens op naar een record. Het chemieconcern uit Heerlen pakte f 0,90 op f 101,80. Unilever ging met anderhalve gulden omhoog naar f 213,40.

De omzetten waren volgens een handelaar zowel bij de hoofdfondsen als op de lokale markt "behoorlijk". Hij constateerde dat "veel mensen op dit niveau hun stukken verkopen, wat natuurlijk niet gek is, maar dat wordt aan de andere kant ook weer opgepikt".

Daarentegen wisten Philips en KLM nauwelijks te profiteren. Het elektronicaconcern moest zelfs een dubbeltje achteruit naar f 37, terwijl de luchtvaartmaatschappij op f 40,50 bleef staan. Duidelijke stijgers waren verder Fokker en Hoogovens. De vliegtuigbouwer ging veertig cent omhoog naar f 21. Het staal- en aluminumconcern noteerde acht dubbeltjes hoger op f 43,40.

Op de lokale markte ging Hes Beheer twee kwartjes vooruit naar f 18,60. Kas-associatie veerde een daalder op naar f 58,30, terwijl Delft Instruments vier dubbeltjes steeg naar f 18,40. Landre + Glindermann verloor een gulden op f 42,50. Sphinx moest zeventig cent terug naar f 41,50. Datzelfde bedrag moest ook Hagemeyer inleveren. De koers van het handelshuis kwam daarmee op f 107,80 terecht.

Euro Disney ontslaat honderden

PARIJS - Euro Disney, het pretpark in de buurt van Parijs, schrapt banen in een poging de verliezen tot staan te brengen. Het amusementsconcern kondigde maandag aan 950 werknemers te ontslaan, ofwel bijna negen procent van het huidige werknemersbestand. Nu werken er bij Euro Disney 11.000 mensen.

De sanering beoogt Euro Disney, dochter van het Amerikaanse amusementsbedrijf Walt Disney, terug in de zwarte cijfers te krijgen. In de eerste negen maanden van dit jaar behaalde het Parijse pretpark een onverwacht hoog verlies van 1,5 miljard frank (f 480 miljoen).

De bezoekersaantallen vallen zwaar tegen door de te hoge toegangsprijzen en lange wachttijden bij de diverse attracties. Vorige week werd bekendgemaakt dat het bedrijf de toegangsprijzen met maximaal 33 procent had verlaagd. Sinds de opening achttien maanden geleden blijven de problemen Euro Disney achtervolgen.

LONDEN - Van de 940.000 banen die de toeleveranciers van de auto-industrie in de Europese Gemeenschap op het ogenblik tellen, zullen er tot het jaar 2000 ruim 400.000 verdwijnen. De Europese fabrikanten van autoonderdelen zijn er niet in geslaagd de "alarmerende kloof" die er de laatste jaren tussen hen en hun Japanse concurrenten is ontstaan, te dichten.

Dit staat in een nog vertrouwelijk rapport dat is opgesteld in opdracht van de Europese Commissie, de dagelijkse leiding van de EG. Het Britse financiële dagblad *Financial Times* heeft het rapport in handen gekregen en publiceerde er maandag uit. De bevindingen in het rapport worden officieel half november aan de EG-ministers van industrie voorgelegd.

De produktiviteit in Japan is 2,5 maal zo groot als die in de EG. Met het schrappen van 400.000 banen wordt dat verschil overigens maar de helft kleiner. Het rapport meldt verder dat de toeleveranciers op het ogenblik de zwakke schakel vormen in de Europese auto-industrie. Zij vormen een sterk gefragmenteerde sector en de kleine en middelgrote bedrijven hebben er maar weinig kaas van gegeten hoe ze hun concurrentiepositie kunnen verbeteren.

In de periode vanaf nu tot 2000 zal het aantal toeleveranciers verminderen van 900 tot 500.

Dollar pakt een cent

Belgische en Franse frank blijven probleemkindjes

AMSTERDAM - De koersen van de Belgische en de Franse frank, die vorige week behoorlijk omlaag zijn gegaan, hebben aan het begin van deze week geen echt herstel laten zien. Wel begon de Belgische munteenheid maandag in Amsterdam wat hoger, op f 5,121 (per honderd) na vorige week vrijdag te zijn gesloten op f 5,114. De valuta wordt nog steeds ondermijnd door een rapport van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) van vorige week, waarin de economie van België er bekaaid afkwam. Kort voordat dit rapport het licht zag, stond de frank op f 5,168. De Franse frank was vrijwel onveranderd. Maandagmorgen werd in Amsterdam een koers opgegeven van f 31,740 (per honderd) na een slotkoers van f 31,745 aan het eind van vorige week. De premier van Frankrijk, edouard balladur, zei in het weekeinde dat "de Fransen vertrouwen kunnen hebben in hun munteenheid en in het monetaire beleid". Mocht er ruimte zijn om de rente te verlagen, dan zal dat gebeuren, aldus de premier. Hij zei verder geen enkel vertrouwen te hebben in de negatieve berichtgeving in de pers, "waarachter altijd dezelfde speculanten schuilgaan".

De dollar opende ruim een cent hoger. In Amsterdam werd begonnen op f 1,8280 na een slotkoers van f 1,8150 van vrijdag. Eerder op de dag in Tokyo was de koers al omhoog gegaan. Van dat hogere koerspeil ging wat af toen bekend werd dat het handelsoverschot van Japan in september ten opzichte van de maand ervoor was toegenomen in plaats van afgenomen, zoals was verwacht. De koersdaling was echter niet erg groot. De andere munteenheden bleken maandagmorgen in Europa niet veel in koers te zijn veranderd.

De effectenbeurs van Tokyo moest het doen met over het algemeen lagere aandelenkoersen. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 102,21 punten (0,51 procent) tot 20.072,21 punten. Oorzaak van de daling waren winstnemingen. Toch was de stemming niet echt negatief, omdat de grote beleggers zich hier en daar als kopers in de markt bevonden.

Handelsoverschot Japan groeit tegen verwachting in

TOKYO - De handelsbalans van Japan is in september afgesloten met een overschot van 12,73 miljard dollar na een surplus van 12,08 miljard dollar in september vorig jaar, zo heeft het ministerie van financiën in Tokyo maandag bekendgemaakt. Dat het overschot is toegenomen was niet verwacht. Over het algemeen was voorzien dat het iets zou afnemen tot twaalf miljard dollar als gevolg van de sterkere koers van de yen. Een hogere yen maakt Japanse produkten in het buitenland duurder en zorgt ervoor dat buitenlandse produkten in Japan goedkoper worden.

Aan de handel met de Verenigde Staten hield Japan de afgelopen maand 5,67 miljard dollar over. Een jaar ervoor was dat 4,84 miljard dollar. Japan en de VS liggen al enkele jaren met elkaar overhoop over de ongelijkheid in hun onderlinge handel. De afgelopen week hebben ze daar weer over gepraat en ook deze week is de handel onderwerp van besprekingen. In juli werd afgesproken dat Japan in overleg met zijn handelspartners het overschot op zijn handelsbalans zou gaan aanpakken.

In vergelijking met augustus groeide het handelsoverschot van Japan nog veel sterker dan in vergelijking met september vorig jaar. In augustus verdiende Japan aan zijn handel met het buitenland 7,49 miljard dollar, waarvan 3,42 miljard dollar aan de handel met de VS. In de eerste helft van het op 1 april begonnen begrotingsjaar liep het handelsoverschot van Japan op van 52,13 miljard tot 60,07 miljard dollar.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	15-10	FRANKFURT	PREV.	15-10	AMSTERDAM	PREV.	15-10
DOW JONES	3621	3629	DAX INDEX	1990	2015	[illegible]	363.10	366.77
AM.EXP.	36.00	34.88	ASKO	905.00	914.00	ABN-AMRO	66.50	67.10
ANHEUSER B	47.88	47.88	BASF	263.00	266.40	AEGON	92.50	93.10
ATT	60.63	60.63	BMW	591.00	594.00	AHOLD	88.30	88.90
BORDEN	17.63	17.63	COMMERZBANK	324.50	331.00	AMEV	77.90	78.10
CAMPBELL	40.25	40.25	DAIMLER BENZ	744.00	750.20	AKZO	181.40	183.30
CHRYSLER	51.75	52.88	DEUTSCHE BANK	816.00	825.00	BOLS-WESSANEN	41.40	41.90
CITICORP	38.25	37.38	HOECHST	280.00	281.50	DSM	99.90	100.70
COASTAL CO	26.50	26.88	KAUFHOF	548.50	557.00	ELSEVIER	144.80	146.00
COCA COLA	44.00	44.00	MAN	319.90	323.70	FOKKER	20.80	20.50
DIGITAL	37.50	37.38	PREUSSAG	411.40	415.50	GIST BROC.	47.60	48.00
DUPONT	46.00	45.88	SIEMENS	708.40	716.80	HAGEMEYER	108.80	108.50
EAST.KODAK	58.63	59.25	VW	374.50	382.30	HEINEKEN	186.00	188.00
EXXON	64.75	64.62				HOOGOVENS	42.30	42.80
FORD	57.63	57.38				HUNT.DOUGLAS	69.60	70.60
GEN.ELECT.	96.25	97.12	LONDON			ING	79.50	82.80
GEN.MOTORS	44.75	44.62				KLM	40.30	40.50
HEINZ	37.75	38.75	FT-100 INDEX	3083	3120	KNP-BT	34.60	34.80
HOMESTAKE	18.38	18.25				NEDLLOYD	46.10	46.00
IBM	42.75	43.38	ARGYLL	2.92	2.94	NUTRICIA	138.40	141.20
KELLOGG	52.25	57.25	BARCLAYS BANK	5.65	5.73	PHILIPS	36.60	37.00
MC DONALDS	54.25	54.50	BASS	4.73	4.75	POLYGRAM	69.00	69.00
MERCK	31.50	31.38	BRITISH STEEL	1.25	1.23	ROBECO	115.35	116.01
MINNES.MNG	104.38	104.13	BRITISH TEL	4.45	4.56	ROLINCO	115.10	115.90
MOBIL CORP	83.00	82.75	BTR	3.65	3.68	RORENTO	94.10	94.30
PFIZER	60.63	61.38	CADBURY	4.64	4.71	RODAMCO	59.00	58.20
P.MORRIS	51.75	53.00	CABLE & WIRE	9.46	9.65	ROYAL DUTCH	188.00	189.80
QUAKER	69.38	72.00	GRAND MET	3.98	4.00	UNILEVER	207.50	211.20
SEARS	57.50	57.33	MARKS & SPENCER	3.98	4.05	VMF STORK	35.50	35.90
UP JOHN	32.13	32.18	REDLAND	5.21	5.27	VNU	138.00	141.60
WOOLWORTH	24.13	24.00	TATE & LYLE	3.64	3.68	WOLTERS-KLUWER	103.90	104.40
GOLD	366.10	364.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.43	4.38	NIKKEI DOW IND.	20082	20174	TSE 300	4145	4173
CRUDE OIL	18.51	18.50	BRIDGESTONE	1320	1320	ALCAN	19.88	20.25
			CANON	1430	1450	BELL	44.50	44.63
US$/Yen	107.20	107.05	DAI ICHI KANGYO	2330	2330	BANK OF NS	28.65	29.25
			DAIWA SEC.	1390	1430	CAN.PAC.	21.00	21.25
US$/DMARK	1.61	1.63	HITACHI	825	842	IMASCO	37.88	38.50
			HONDA MOT.	1560	1600	LAIDLAW	7.50	7.62
GBP/US$	151.85	151.35	JAPAN AIRLINES	724	727	MOORE	25.00	25.00
			NOMURA SEC.	1980	2000	NORANDA	21.63	21.88
US$/NLG	1.81	1.81	NIPPON STEEL	327	329	PLACER DOME	29.75	29.75
ECU/US$	117.41	117.10	MAZDA	449	456	POWER CORP.	19.75	20.00
CAN/US$	75.45	75.38	SONY	4490	4610	ROYAL BANK	27.88	28.00

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Bull: miljardeninjectie aan vooravond privatisering

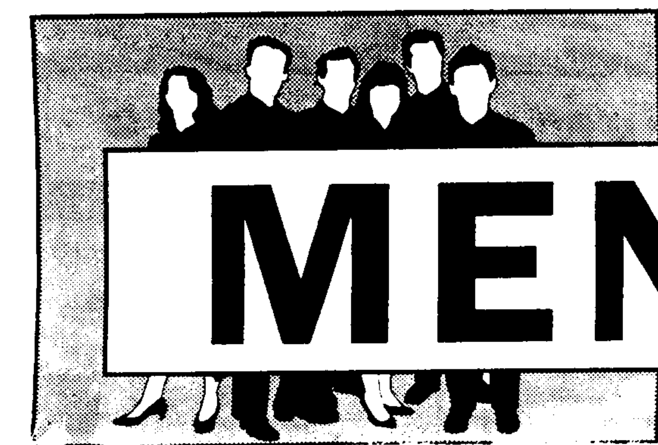
PARIJS - Frankrijk wil het comupterconcern Bull, een staatsonderneming, steunen met zeven miljard frank (f 2,2 miljard). Dit heeft de Franse minister van industrie, Gerard Longuet, maandag laten weten. Bull, dat op de nominatie staat om te worden geprivatiseerd, lijdt al enkele jaren forse verliezen en had gevraagd om steun van negen miljard frank (f 2,9 miljard).

Minister Longuet verklaarde dat hij France-Telecom, IBM en NEC, belangrijke partners van Bull, heeft gevraagd mee te doen aan de steunoperatie. Het is de laatste maal dat het concern steun krijgt, aldus de minister. De operatie moet Bull klaar maken voor de privatisering die zo snel mogelijk zal plaatsvinden als de financiën op orde zijn gebracht. Bull heeft de mogelijkheden van succes in zich, zo betoogde Longuet.

De regering heeft tevens haar vertrouwen uitgesproken in Jean-Marie Descarpentries als nieuwe topman van Bull. Descarpentries is afkomstig van CMB-Packaging en is bij Bull de opvolger van Bernard Pache.

Het verlies van Bull is de afgelopen vijf jaar opgelopen tot vijftien miljard frank (f 4,7 miljard). Sinds de onderneming in 1982 werd genationaliseerd, heeft de Franse overheid diverse malen geld beschikbaar gesteld om Bull overeind te houden. In juli werd bekend dat er dit jaar en volgend jaar 6500 banen zullen verdwijnen, twintig procent van het totaal. In de afgelopen drie jaar verdwenen er al 3500 banen. Bull streeft ernaar om in 1995 quitte te draaien.

ZEELANDIA BUSINESS CENTER
LUNCHSPECIAL
Lunch Special
voor de week van ma. 18 oktober t/m vrij. 22 oktober
Salade van gerookte zalm met kappertjes
-*-
Gebakken kipfillet met Tomaat en oregano
-*-
Fruit Salade met vanille ijs
-*-
Donderdag 21 oktober is Landhuis Zeelandia wegens een private party, de gehele dag / avond gesloten.
Bestuur Vereniging Zeelandia Directie Landhuis Zeelandia.
Voor reserveringen tel. 614688 - Polarisweg 28, Curaçao



MENSEN

Mode en cowgirl zonder holster

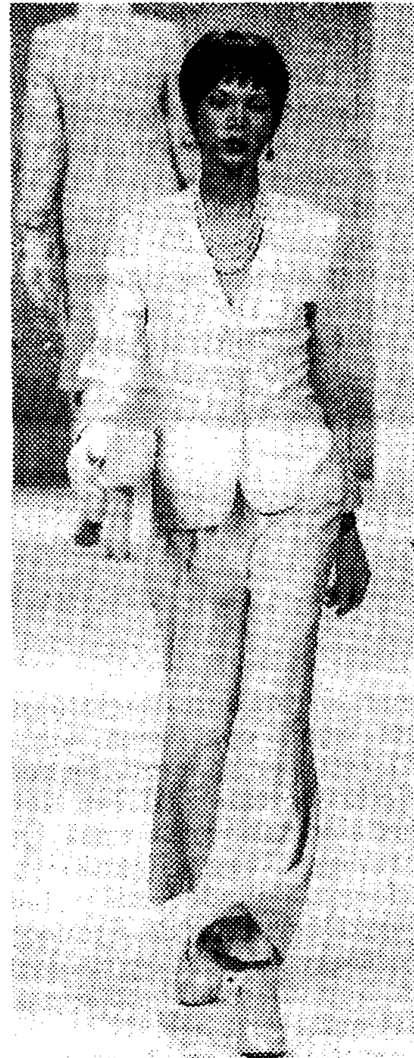




■ *London weert modesteden als Parijs en Milaan van repliek. Het antwoord voor lente en zomer komt via de London Fashion Week onder meer van de ontwerpster Caroline Charles (het model met kort haar en het model met de hoed) dragen haar ideeën aan het lijf. Het langharige topmodel Naomi Campbell loopt voor couturier John Rocha. Zondag was er ook de collectie Red or Dead waarin de schaars geklede dame portretteert het thema cowboy. Ze vergat haar holsters.*







Op zaterdag 16 oktober 1993 zijn wij de gelukkige ouders geworden van onze dochter

Kirstin Claudine Kort

Gewicht: 3060 gr.
Lengte: 48 cm.
Harro en Helen Kort-Gibbs.

Kernexplosie in achterzijde Jupiter

Astronomen verwachten dat de Shoemaker-Levy 9 komeet in juli inslaat in Jupiter, zo blijkt uit een berekening in de jongste uitgave van het Amerikaanse blad Science. 'In' Jupiter, want in tegenstelling tot de aarde bestaat deze reuzeplaneet voornamelijk uit waterstofgas dat zich naar de kern toe tot vloeistof verdicht.

Het komt zelden voor dat de sterrenkijkers een komeet kunnen volgen tot aan de inslag. Die zal er uit zien als een **kernexplosie**, maar vanaf aarde niet te zien zijn, omdat zij aan de achterkant van Jupiter plaatsvindt. Alleen NASA-satellieten zullen dus waarschijnlijk eerste rij zitten bij het schouwspel.

Wat op aarde waarschijnlijk wel zal zijn te zien is de weerkaatsing op een paar van Jupiters manen van de flitsen van de explosie en het opbranden van delen van de komeet in de atmosfeer van de planeet.

Bloeden voor de lever

Door het eeuwenoude **aderlaten** kunnen leveraandoeningen bij patiënten met de stofwisselingsziekte PCT worden voorkomen. Tot deze conclusie komt P. Siersema in zijn proefschrift waarop hij 27 oktober promoveert aan de Erasmus Universiteit in Rotterdam.

PCT (Porfyria Cutanea Tarda) wordt gekenmerkt door een overgevoeligheid voor zonlicht. Bij ongeveer 1 op de 25.000 mensen komt deze ziekte voor. Door de invloed van ultraviolet licht maakt de lever te veel uroporfyrine. In een te hoge concentratie kan deze stof het weefsel in de omgeving beschadigen. Hierdoor ontstaan in de huid blaren, zweren en lelijke littekens. Als iemand met PCT ook nog eens te veel ijzer in zijn bloed heeft, kunnen kwalen aan de lever ontstaan, ondekte Siersema.

Gemiddeld heeft men 4 gram ijzer in het bloed, bij 8 tot 10 procent van de mensen is dit meer. Bij aderlatingen wordt een halve liter bloed afgetapt en dus ook een teveel aan ijzer weggenomen. Door deze behandelingen in een vroeg stadium bij PCT-patiënten toe te passen, kan de functie van hun lever worden hersteld.

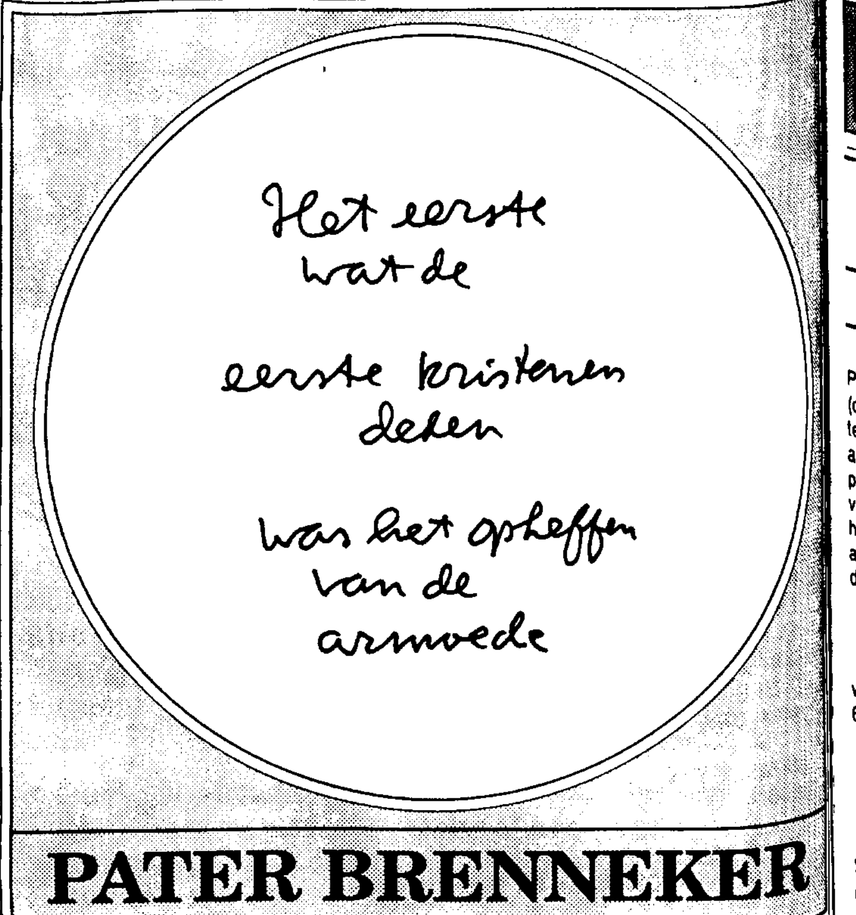
Minder Chinese meisjes door echografie

Het groeiende gebruik van **echograficeën** in China om het geslacht van een foetus vast te stellen, heeft geleid tot een drastische stijging van afdrijvingen van vrouwelijke foetussen. Door de abortussen, vaak al in een vergevorderd stadium van de zwangerschap, ontstaat aanzienlijk verschil tussen de aantallen mannen en vrouwen in China. In China komt het nog vaak voor dat men liever een jongetje wil. Talrijke Chinezen beschouwen de echografie daarom als een wondermiddel. Feit is wel dat China inmiddels al een overschot van 52 miljoen mannen heeft met een huwbare leeftijd. Het gaat om een zeer ernstig sociaal probleem, zegt men.

Chinese abortuspraktijken om de geboorte van vrouwen te voorkomen zijn al eeuwenoud. Maar er is sprake van een enorme toename sinds de Chinese regering in het begin van de jaren tachtig een strikte naleving van de geboortebeperking propageert. In de steden is nog maar een kind per echtpaar toegestaan, op het platteland mag een gezin in de regel niet meer dan twee kinderen tellen. Zonen zijn favoriet omdat zij de familielijn voortzetten.

Holy Father

De Amerikaanse bisschop John d'Arcy van Fort Wayne, Indiana heeft de priester Richard Stieglitz **ontslagen** omdat deze vier jonge Haïtianen heeft geadopteerd. Volgens de bisschop is de adoptie in strijd met het verplichte priestercelibaat, zo bericht het Amerikaanse weekblad National Catholic Reporter.



PATER BRENNEKER

George Michael wil af van platencontract

De Britse popster **George Michael** heeft maandagochtend voor het hooggerechtshof in Londen geëist dat zijn 15 jaar belopende contract met zijn platenmaatschappij Sony wordt ontbonden. De rechtszaak kan grote gevolgen hebben voor de muziekindustrie.

Michael eist voor het hof dat het contract dat hij in 1988 sloot met Sony Music Entertainment (de Britse tak van het Japanse bedrijf) ongeldig wordt verklaard. Hij meent dat het geen eerlijke basis heeft. De zanger, die begon in de groep Wham!, zegt dat Sony hem gebruikt als een stuk software en keiharde verkooptechnieken toepast.

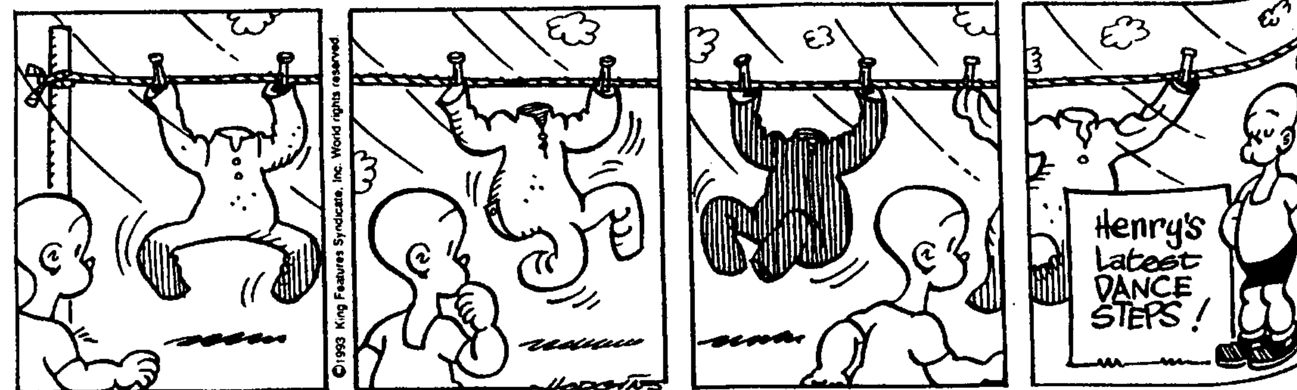
Michael kondigde vorig jaar aan een "scheiding" te willen van zijn platenmaatschappij, omdat Sony het "creatieve proces niet begrijpt". Met het contract zijn vele miljoenen gemoeid, maar hoeveel precies is niet bekend. George Michael groeide in de jaren tachtig uit tot een van de bekendste popsterren ter wereld met wereldhits als *Careless whisper*, *A different corner*, *Last X-mas* en *Kissing a fool*.

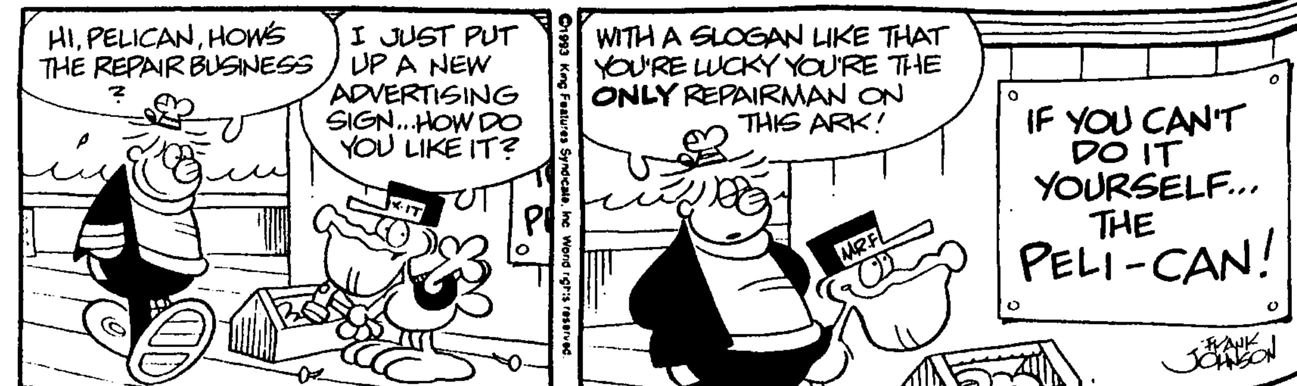
Het label weigert George Michael te laten gaan. Het eist naleving van het contract, waarin de zanger weer mee akkoord ging om nog zes platen te maken in komende tien jaar. Het proces kan grote gevolgen hebben voor de praktijk in de platenindustrie, die sinds enkele jaren met mega-sterren als Madonna en Michael Jackson steeds duurdere en langere contracten aangaat, die echter ook zware verplichtingen meebrengen. Het is voor het eerst dat een artiest probeert van zo'n contract af te komen. Voor George Michael is het menens: of hij de zaak wint of verliest, hij zal geen plaat meer voor Sony maken, kondigde hij aan.

Overlevingsduur Alzheimer met storende bevingen is kor ter

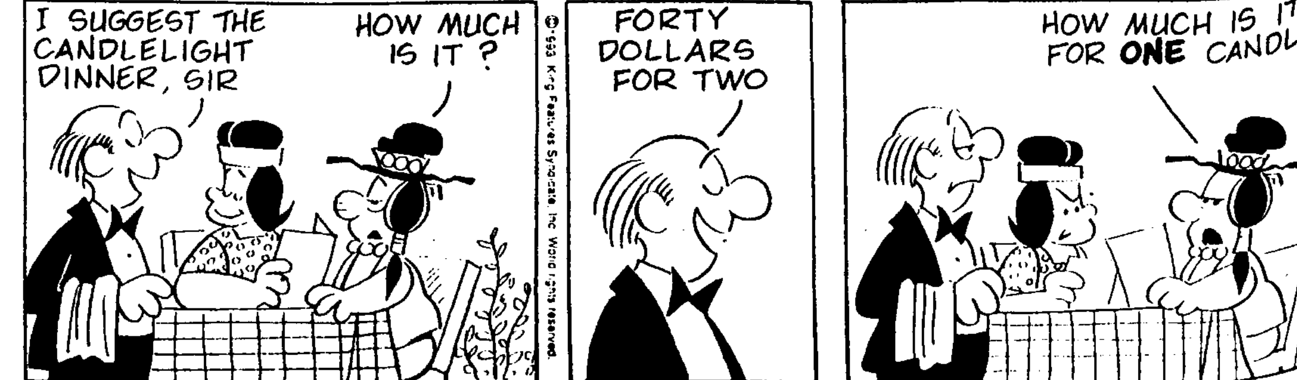
Patiënten met de **ziekte van Alzheimer** die storende bevingen of plotselinge, niet te onderdrukken spierbewegingen vertonen, overlijden in het algemeen veel eerder dan andere patiënten met deze aandoening. De ziekte van Alzheimer is een ernstige vorm van dementie, geestelijke achteruitgang.

Dit blijkt uit een onderzoek van de Erasmus Universiteit in Rotterdam. Patiënten met de ziekte van Alzheimer, de meest voorkomende vorm van dementie, leven minder lang dan gezonde mensen. Nadat de aandoening is vastgesteld, is de overlevingsduur beperkt. Deze varieert van drie maanden tot ruim tien jaar. Wanneer de patiënten tremoren (storende bevingen) of myoclonie (onverwachte en niet te vermijden spierbewegingen) vertonen, hebben zij een twee keer hoger risico op sterfte dan andere mensen met deze ziekte. Een herhaaldelijk voorkomende complicatie bij patienten met de ziekte van Alzheimer, waarvan de oorzaak nog steeds niet bekend is, is epilepsie. Uit het Rotterdamse onderzoek blijkt dat de optredende epileptische toevallen geen invloed hebben op de levensduur.



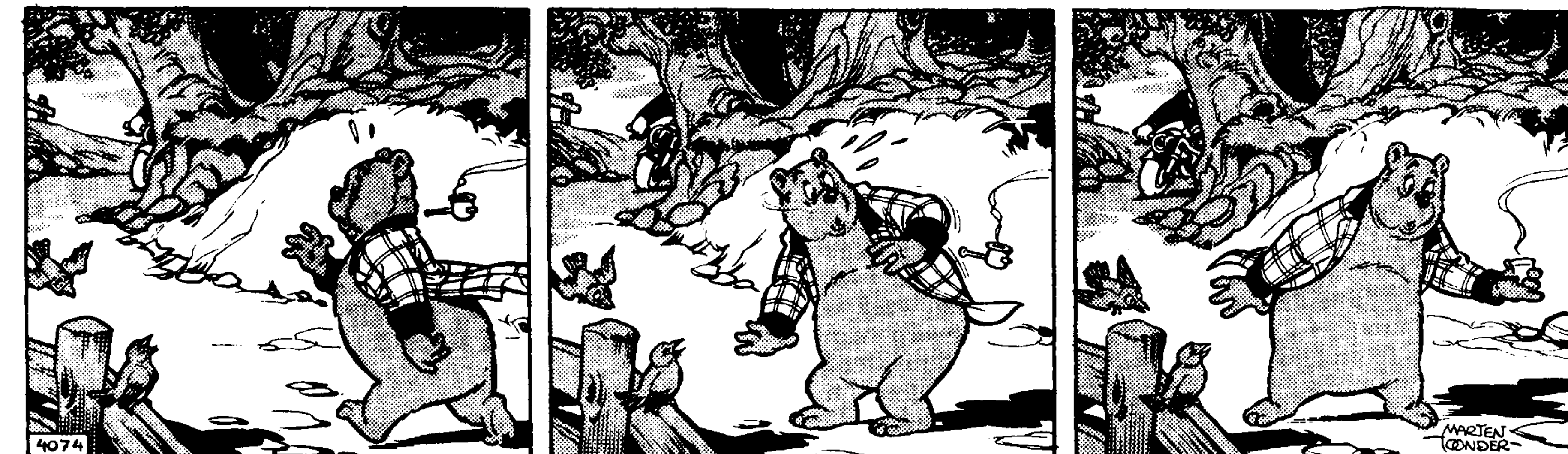






Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4074 — Heer Bommel had in het geheel niet in de gaten dat hij zo bijzonder snel geworden was. Wel viel het hem op, dat er een doodse stilte in de natuur heerste en ook bevreemdde het hem, dat hij onder het voortgaan een zoemend geluid veroorzaakte.

"Dat is niet normaal", prevelde hij zorgelijk. "Een heer beweegt zich niet fluitend voort. En die jas doet ook hinderlijk; hij wappert als een vlag achter me aan! Als er nu een storm woedde, zou ik het kunnen plaatsen - maar het is juist windstil. En hoe kan dan de tabak uit mijn pijp waaien?"

Op dat moment werd hij een vogeltje gewaar, dat met gespreide vlerkjes in de lucht stond, zonder zich te bewegen. Het was een vreemd verschijnsel en het is dan ook niet te verwonderen dat zijn mond van verbazing open viel. Nu werd echter zijn pijp door een sterke luchtdruk weggerukt.

Heer Bommel hield halt, hij staarde glazig naar zijn trouw rookgerei dat achter hem in de lucht was blijven hangen en nauwelijks waarneembaar naar beneden zakte.

"Het is vreemd", mompelde hij gehinderd. "Misschien ben ik de laatste tijd wat traag, maar dit is te gek. Ik weet zeker dat vogels vliegen en dat pijpen vallen. Of zou dit allemaal de schuld van Sickbocks kortsluiting zijn?"

Peinzend pukte hij zijn pijp uit de lucht en keek er naar met een wantrouwige blik. Toen verhelderde een invallende gedachte zijn trekken.

"Jij bent traag!" riep hij tot het rookwerktuig. "En die vogel is traag. Maar ik - ik ben juist uiterst snel, als men begrijpt wat ik bedoel. Ach, daarvoor moet men toch een Bommel zijn!"

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible] district) kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]oordapparaat afluisteren. De [illegible]ten van de andere districten kunnen [illegible] spoedgevallen de artsenpraktijk van [illegible] eigen huisarts bellen en het [illegible]oordapparaat zal dan mededelen wie [illegible] dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
[illegible] de dienstdoende arts belt U tel.: [illegible]00/625100.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
[illegible] Maria 17. Tel.: 682344/ [illegible]7, 682412/682574. Fax: [illegible]00. Kantooruren: 07.00-16.30

[illegible] de wachtzuster gelieve tel.: [illegible]1 te bellen na 17.00 uur.
[illegible]onisch spreekuur in ieder wijk[illegible]: dagelijks van 08.00-08.30/ [illegible]-15.00 uur.
[illegible]ize Halman Otrobanda: tel.: [illegible]8288; spreekuur: woensdag van [illegible].30-11.00 uur.
[illegible]: Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-[illegible].00 uur.
Wijkgebouw Bonam; tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-[illegible].00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
Centro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
[illegible]ya Fensu 9 (Kosaal Specht): [illegible]: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-[illegible].00 uur.
Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-[illegible].00 uur.
[illegible]opspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-[illegible].00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pin[illegible]straat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
[illegible]oor Gosieweg 15. P.O. Box [illegible]. Tel.: 692231/692232. Fax: [illegible]09; geopend van 07.00-17.00 uur.
[illegible]oor Bandabou: Silberie Kavel 16; open [illegible].00-16.00 uur. Tel.: 649422.
[illegible] wachtzuster vanaf 15 oktober om [illegible] uur t/m 22 oktober om 07.00 uur [illegible] tel.: 681847 of page 669-0368 te [illegible].

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
[illegible] 43. P.O. Box [illegible]. Tel.: 691838/ 692510. Fax: [illegible]83; voor informatie over prenatale [illegible] zorg gedurende en na de bevalling. [illegible]bureau zuigelingen: iedere donde[illegible]middag van 18.30-16.00 uur. [illegible] middag van 12.30-14.[illegible] uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
[illegible]n 35, tel.: 648077/648387; open [illegible]maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 [illegible] 17.00 uur bereikbaar zuster [illegible] Tel.: 647141 b.g.g. 601780. [illegible]bureau: iedere dinsdag van [illegible].00/16.00-20.00 uur.

FUNDASHON [illegible]CHI DI MAMA KORSOU
[illegible]informatie tel.: 672288, 375025 of [illegible]

AMIGOE Colofon

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ 692391.
Punda:
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614008 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag van 08.30-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DINSDAG
TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Crown Monarch*.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Desirée's Banket: Savarin
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Referendum M.A.N.
21.00 Telenotisia
21.30 Eilandgebied Curaçao
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 NBC Monday Night at the Movies
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

ABC (kanaal 77)

MAANDAG
20.00 Day One
21.00 NFL Football: Raiders at Broncos (L)
24.00 News
24.30 Nightline

AMIGOE FAXNUMMERS:
Advertentie: 674524
Redactie: 674744

TBS (kanaal 89)

MAANDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
[illegible]
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford and Son
20.05 Movie: Terror at London Bridge (1985)
22.05 Movie: Snowbeast (1977)
24.05 National Geographic Explorer
02.05 Movie: Yuma (1970)
03.35 Movie: Black Water Gold (1969)
05.00 The Jeffersons
05.30 Headline News

A&E (kanaal 73)

MAANDAG
16.00 Delvecchio
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... MIAs
19.30 In Search Of... Ghost Ship
20.00 David L. Wolper Presents (The Battle over Prohibition)
21.00 Sherlock Holmes (The Solitary Cyclist)
22.00 Lovejoy (Bin Diving)
23.00 Evening at the Improv (Host Zsa Zsa Gabor)
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: My Man Godfrey (1957)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG
[illegible]
[illegible] Dave's World
21.00 Murphy Brown
21.30 Love & War
22.00 Northern Exposure
23.00 News
23.35 Late Show

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG
15.00 Moonlighting
[illegible] Movie: An Early Frost ([illegible])
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Notorious (1992)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 [illegible]
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

WEGA DI NUMBER
ZIM: 8399 0782 0100
ZON: 6497 9769 9792

A fayesé kristianamente

Vivian C. de Jongh
(mihó konosí komo Shon Vi)

Na nòmber di: **Francis de Jongh i yunan**
Hertha de Jongh
Lyda i Walter van Rosberg i yunan
Tur demas famia, amigu, bisiña i konosinan.

Akto di entiero lo tuma lugá djamars, 19 di òktober 1993, pa 3.30'or di atardi, saliendo for di Posada Fúnebre El Tributo na Otrobanda, pa santana katóliko na Roodeweg. Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa na Posada Fúnebre El Tributo na Otrobanda.
Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 2'or di merdia na Posada Fúnebre El Tributo na Otrobanda.
Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Mede namens overige familieleden betuigen wij langs deze weg onze dankbaarheid voor de vele uitingen van medeleven die wij mochten ontvangen bij het heengaan van onze geliefde man en vader

Conrad Otto Gorsira

U wordt allen uitgenodigd om op dinsdag 19 oktober a.s. om 18.00 uur te zijner gedachtenis een Heilige Mis bij te wonen in de kapel van Klooster Alverna.

Cecilia Gorsira-Marchena
Judith Gorsira en kinderen.

Met diep leedwezen hebben wij kennis genomen van het overlijden van de heer

AVELINO JUAN CECILIA

In leven medewerker bij ons departement, gedetacheerd op Bonaire.

Zijn ijver en inzet zal ons altijd in herinnering blijven.
Wij wensen zijn familieleden alle sterkte toe om dit zware verlies te dragen.

Direktie en Personeel van het Departement voor Ontwikkelingssamenwerking.

Vaticaan zegt medewerking toe bij 'Schone handen'

Politiek-militair top-beraad Italië na recente onthullingen

ROME - De Italiaanse president Oscar Luigi Scalfaro heeft [illegible] een spoedvergadering belegd van een groot aantal vooraanstaande ministers en militairen. De ongebruikelijke bijeenkomst vindt plaats na de arrestatie, zaterdag, van Augusto Citanna, een topfunctionaris bij de Italiaanse civiele geheime dienst (Sisde). Het Vaticaan heeft bovendien toegezegd mee te werken met de actie Schone handen van de Italiaanse justitie.

President Scalfaro verwacht premier Carlo Azeglio Ciampi, de ministers van Defensie, Binnenlandse Zaken en Financien samen met de chefs van staven van het Italiaanse leger, het hoofd van de politie en het hoofd van de fiscale politie, de commandant van de Carabinieri (Rijkspolitie). Ook de directeuren van verschillende veiligheidsdiensten en leiders [illegible] anti-maffia onderzoeks[illegible] zullen aanwezig [illegible].

Volgens een communique wordt de bijeenkomst gehouden om "een diepere kennis te verwerven over de recente episodes die de publieke opinie bezorgd maken". Italie heeft geschokt gereageerd op de arrestatie in Genua van Augusto Citanna, die ervan [illegible] beschuldigd [illegible] [illegible] explosieven in de trein van Palermo naar [illegible] geplaatst te hebben. Het onderzoek kwam aan het rollen nadat [illegible] [illegible] een generaal van de Carabinieri, Francesco Delfino. Deze [illegible] hebben verzocht te infiltreren in de extreem-linkse Rode brigades ten tijde van de ontvoering van de christen-democratische premier Aldo Moro in 1978.

STAATSGREEP

De golf van onthullingen en beschuldigingen bevatte vorige week tevens de verklaringen van de vrouw van een [illegible] die uit de doeken deed dat haar minnaar, generaal Franco Monticone, een staatsgreep voorbereidde. Monticone werd onmiddellijk van zijn functie als chef van de commando-eenheid voor Snelle interventies ontheven door de minister van Defensie, die echter toevoegde dat "elke hypothese over een staatsgreep in Italië ongegrond" is.

Het Vaticaan heeft de Italiaanse justitie "loyale medewerking" toegezegd bij het onderzoek naar smeergelden die mogelijk via de bank van het Vaticaan zijn verdwenen. Vrijdag had het Openbaar Ministerie in [illegible] dat het onderzoek naar corruptie leidt, het Vaticaan om inzage gevraagd van de boeken van het "Instituut voor religieuze werken" (IOR), zoals de bank officieel heet. In het omkopingschandaal-Enimont is justitie op zoek naar nog zo'n honderd miljoen gulden.

[illegible] verzoek van de justitie [illegible] hadden gemaakt, kwam het Vaticaan zaterdag met de verklaring uit waarin het medewerking toezegde. Daarin werd "de [illegible]" [illegible] in de raad van beheer van de bank" een garantie voor een "uiterst zorgvuldig onderzoek" genoemd.

In 1982 was de Vaticaanse bank betrokken bij het faillissement van de Ambrosiano-bank, de grootste particuliere bank in Italië. Hoewel het Vaticaan ontkende schuldig te zijn, betaalde het 250 miljoen dollar aan de schuldeisers als een teken van goede wil. De Italiaanse justitie wilde toen de directeur van de IOR, mgr. Paul Marcinkus, arresteren, maar met een beroep op het concordaat met de Italiaanse staat weigerde het Vaticaan hieraan medewerking te verlenen. Het werd hierin in het gelijk gesteld door een uitspraak van de Italiaanse hoge raad. De Amerikaan Marcinkus, die ook de lijfwacht van de paus tijdens diens reizen was, is sinds 1990 pastoor in de Verenigde Staten. Tijdens het pausbezoek eerder dit jaar aan Litouwen, het vaderland van zijn ouders, dook Marcinkus plotseling weer naast de paus op.

Kwart Duitsers weg uit Somalië

BONN - De Duitse regering is van plan volgende maand een kwart van haar contingent VN-soldaten in Somalie terug te roepen.

Minister Volker Rühe van Defensie zei zondag dat Bonn in november vier- tot vijfhonderd van de zeventienhonderd militairen wil terugtrekken. De bedoeling is dat de overige Duitse Blauwhelmen in april weggaan uit Somalie.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van

Rebecca Robles

dochter van Ursula Robles-van Ommeren
zus van Michael en Benjamin Robles
tante van Lydia Robles.

Namens de families: van Ommeren
Nepomuceno
Wong - Sioe
Ooft
Parisius
Sang Ajang
Piard
de Jong

Gelegenheid tot condoleren op 19 oktober van 14.00 uur - 16.00 uur in de rouwkamer van El Tributo te Otrabanda.
Rebecca wordt in Suriname begraven.
Condoleance-adres: **Dario Saveedralaan 3, Paramaribo, Suriname.**

STICHTING R.K. CENTRAAL SCHOOLBESTUUR

Al voert mijn weg door donkere kloven ik vrees geen onheil waar Gij mij leidt
Psalm 23.

Het R.K. Centraal Schoolbestuur maakt het tragisch overlijden bekend van

REBECCA ELISABETH ROBLES

In leven leerkracht verbonden aan de Ala Blancaschool.

R.E. Statia
direkteur.

KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOU N.V.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze gepensioneerde

HANCE ELIAS ROCK

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Hij ruste in vrede.

Direktie, Staf en Personeel van K.A.E. N.V.
Mundu Nobo, 18 oktober 1993.

Despues di un sufrimento basta largo, a bay sosega cu Señor:

BICENTO GOMES
Miho conoci como "[illegible]"
Na edad di 75 año

Na nomber di su esposa: Josefa Gomes-Kooiman
Su yiunan: Ludevico
Georgina y [illegible]
Ismael y Sofia
Pedro
Agnes y Rufino y yiu
[illegible] na Hulanda
Cristofio
Candia
Maria
Su nietonan: Jeanine, Frank, Ruthie, Tico, y Jeffrey
Bisanieto: Jeandery y Jeandeline
Rumannan: Clara y Jose Werleman y famia
Fidelio Gomes y famia
Paulus Gomes y famia
Swanan: Manuel Marin y famia
Domeido Kool y famia di Hulanda
Antonio Kooiman y famia
Rafael Kooiman
Ouda: Rosa Kooiman
Primo- y primanan, sobrino- y sobrinanan, [illegible], comer- y compernan, bisiñanan, compañero y compañeranan di Huize Maria Stella y Stichting [illegible]
Famianan: Gomes, Kooiman, Dirksz, [illegible], Kelly, Coelle, Werleman, Croes, [illegible], Krozendijk, Yrausquin, Rojas, [illegible], Dirksen, Marval, Tromp, Cèriël y [illegible]
Ta invita nos a acto di entierro cual dia y ora lo [illegible] despues.

Aruba, 18 October 1993.

WAARSCHUWING

De commandant van de marinebasis Parera maakt bekend dat er schietoefeningen worden gehouden.
Op de schietbaan WACAO:
DONDERDAG
21 OKTOBER 09.00 UUR
TOT 24.00 UUR.
Omvang zeegebied
2 MIJL uit de kust.

Stayfree®

Centrale T.V./Antenne Service

Voor reparatie van Uw T.V., video, radio, cd, etc.
Wij installeren Uw T.V. antenne snel en vakkundig.
Adreswijziging
Dr. Martin Luther King Blvd. 44A -Tel.: 603133

TE HUUR GEVRAAGD
APPARTEMENT
ongemeubileerd of gemeubileerd.
Prijs tot f.750,- p.m.
Tel.: 374346 en vragen naar Mevr. Felix Carias

TE HUUR
RUSTIG GELEGEN APPARTEMENT
voor 1 of 2
f. 500,- per maand excl.

Voor tuin schoonmaken
vuil weggooien, planten verzorgen, gras aanleggen en het zagen van bomen:
TUINMAN
Portugees
Tel.: [illegible]

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 Tel.: 370884
Wij lijsten
ALLES
in

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676671

Wilt u op natuurbasis gewicht verliezen en uw gezondheid vooruit zien gaan?
Voor info. rep.
HERBALIFE
Tel. 374004
9 - 12 am / 2 - 6 pm

DAME
met werkervaring op administratief gebied
ZOEKT
een passende
WERKKRING
voor halve dagen.
Is in het bezit van een praktijkdiploma boekhouden.
Gelieve Uw reacties op te sturen onder no.50 aan het buro van dit blad, Curaçao.

TE HUUR
Voor Vakantiegangers
Een mooi goed gelegen één slaapkamer
APPARTEMENT
Tel.615875 - Fax 657886

TE HUUR
LUXE VACANTIE BUNGALOW
4/6 personen, 2 slaapkamers, airconditioned.
Fully equipped. Vanaf heden.
In Resort met zwembad, minimaal 14 dagen, eventueel + auto.
CARVAHOME N.V.
Tel.: 615636

TE KOOP
Een in december af te bouwen
2-KAMER WONING
gelegen op ca. 3 minuten loopafstand van prachtige beach op Bonaire.
Vraagprijs: ANG. 79.300,-k.k.
Tel.: 676398 / Fax.: 373297

Speciaal voor de komende feestdagen ontvangen een grote sortering
SEMPERFLORENS
George Maduroweg 21, Tel.: 374295

Bij afname van 25 stuks of meer.
Open: dagelijks van 10 tot 10 (non stop)
Roosveltweg 122
698711 - 692067

BUREAU NEERLANDICA van **JULES MARCHENA**
* schrijft uw brieven voor u,
* corrigeert uw scripties, verslagen, verhalen,
* vertaalt uit het ENGELS, SPAANS, PAPIAMENTS en 'burrs.'
Correct, efficiënt en discreet!
Schottegatweg-Oost nr. 209-A Tel.: 613465 - 613882.

Caffè Tasse
CAFFÈ TASSE

TE MOEILIJK?
MET 100% DIPLOMAGARANTIE
BENT U EIGENLIJK AL GESLAAGD.
OFFICIEEL ERKENDE DIPLOMA'S
Met perfect lesmateriaal en enthousiaste docenten.
PR & voorlichting (NGPR)
Marketing NIMA-A
Midden management
NIEUW! Binnenhuisarch.
Ook per vak mogelijk
HAVO MAVO
VWO MEAO
Prakt. dipl. informatica
Teksterwerken
WP 5.0/5.1
Omgaan met de PC
GW-BASIC
MS-DOS
NIEUW! Computerboekh.
NIEUW! Windows
Met voorgespeelde cassettes
Kinderopvang
Alg. Ontwikkeling
Nieuw Grieks
Frans
Duits
Spaans
NIEUW! Russisch
Boekhouden
Beveiliging
BON
GRATIS
EURODIDAKT

GOUDKOOP

WEGWIJZER

Solaris collection
importer of fine interior products and fabrics
Solaris Collection, uw importeur van inrichtingsmaterialen en stofferingen biedt u de nieuwe collectie 1993 van:
Gordijnstoffen, Meubelstoffen, Tapijt, Behang en Gordijnaccessoires.
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 163
Openingstijden: maandag t/m vrijdag van 7.30-12.00 uur en van 14.00-17.00
tel: 678081 fax: 678317

NIEUWSTE FILMS
VIDEO CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 uur
Carawaraweg 76

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan non-stop voor u klaar.

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Pandamblad, rozensiroop, daun salam, vissaus, green jack fruit, boemboe's, sambals, tefal en stainless steel woks.
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Kortingen van
10 tot 50% op
handenarbeid materiaal, naal-accessoires en materiaal voor het opmaken van Kerstdecoraties.
Komt U langs en profiteer van deze gelegenheid.

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat * W. Churchillweg
Visit us for a great outfit at a very Reasonable price.
Also for matching accessories!

WELCOME SHOP
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684 (zijweg voor Centro Pre Arte)
Mooie kruiken, koperen artikelen en aardewerk potten
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer Willam Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaame tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: [illegible]

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
Binnenkort de nieuwe kollektie
om plaats te maken voor de nieuwe zending
Wij accepteren Visa/Mastercard, Compa Leon, American Express en Diners.

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'AMIGA
Heerenstraat 25
tel 611681

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette ook in 1993

ABC TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service
Tel. 373196, Fax 375726, Margrietlaan 21

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat, Tel.: 368366
Wij hebben alles voor feestjes
HALLOWEEN
o.a.: maskers, make-up, hairspray, serveties, bekertjes, cups, borden en diverse decoratie-materiaal.

Voor elk FOTOROLLETJE dat u laat ONTWIKKELEN & AFDRUKKEN
100 CENT
INTER FOTO

Boekhandel YUMI N.V.
daar wordt Uw kind wijzer van
Wilhelminalaan, Colon boven, tel. 627300

WEGWIJZER